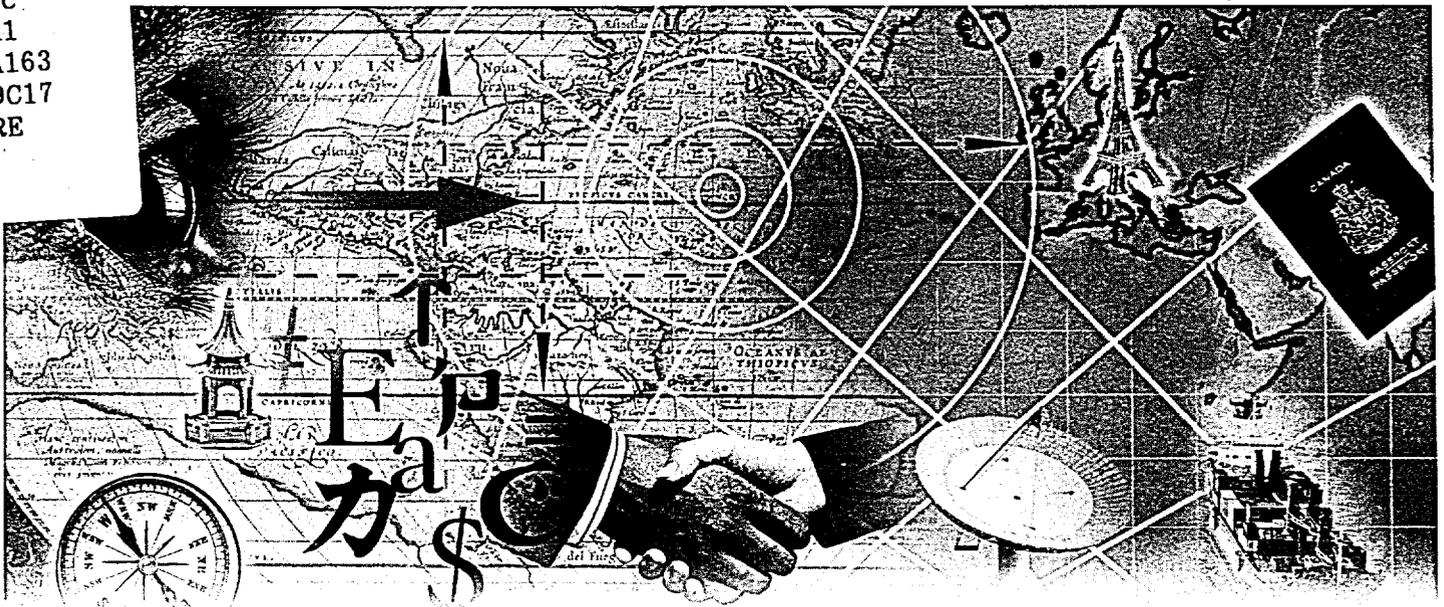


doc
CA1
EA163
99C17
FRE

SHOF

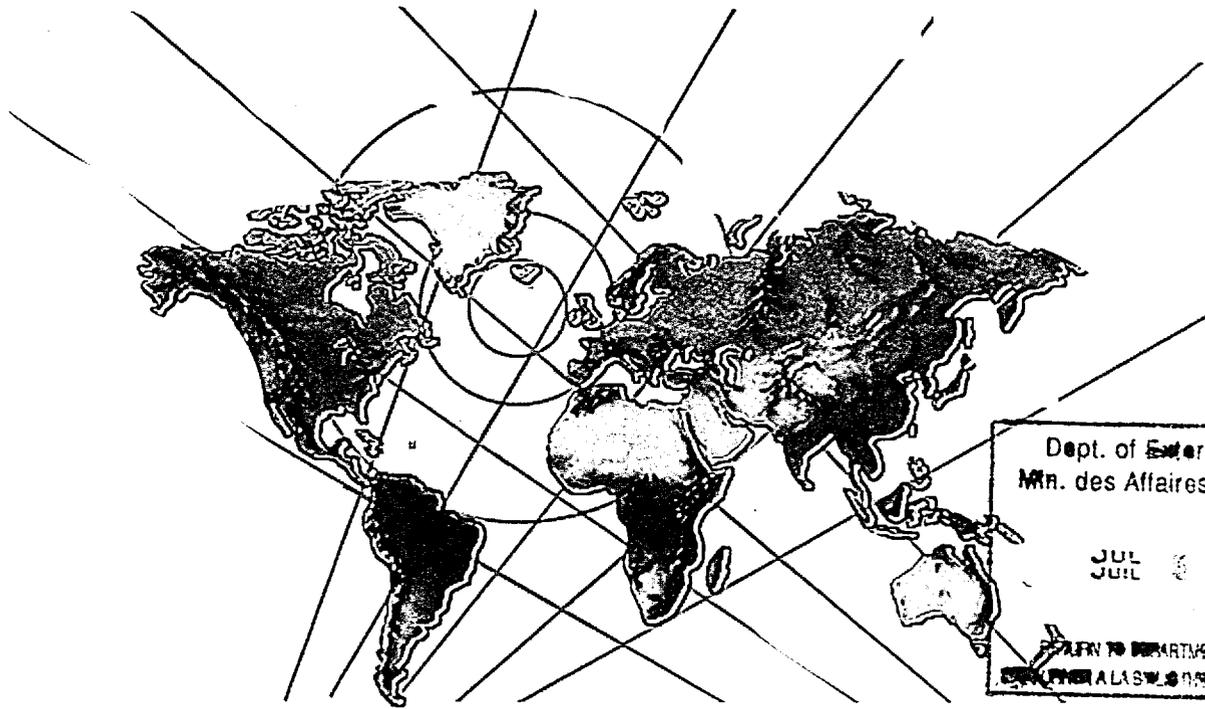


LE SERVICE DES DÉLÉGUÉS COMMERCIAUX DU CANADA

Bureaux commerciaux du Canada à l'étranger 1998-1999

*Une nouvelle façon
de vous aider à
faire des affaires
à l'étranger*





Dept. of External Affairs
Min. des Affaires étrangères
JUL 6 1998
RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
REVENIR A LA SALLE D'ÉTUDES DU MINISTÈRE

LE SERVICE DES DÉLÉGUÉS COMMERCIAUX DU CANADA

NON - CIRCULATING
CONSULTER SUR PLACE

55 931138

Bureaux commerciaux du Canada à l'étranger 1998-1999

*Le Service des délégués commerciaux
apprécie vos commentaires. Pour toute
observation ou pour retracer un agent
avec qui vous avez déjà fait affaires,
veuillez communiquer avec nous.*

1 888 306-9991

*Une nouvelle façon
de vous aider à
faire des affaires
à l'étranger*

Imprimé au Canada
Available in English



Plus de 50 p. 100 de papier recyclé
dont 10 p. 100 de fibres
post-consommation.

M - Marque officielle d'Environnement Canada

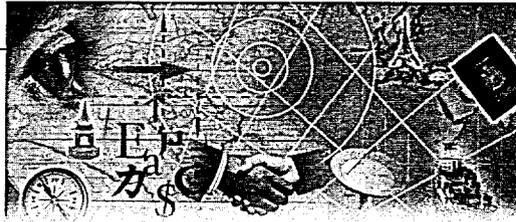


TABLE DES MATIÈRES

Un réseau mondial de professionnels

1

Qui aident les sociétés
ayant étudié leurs marchés-cibles

2

Réussir à l'étranger

3

Le Service des délégués commerciaux

4

Bureaux commerciaux à l'étranger — Liste alphabétique par pays

5

Les organisations internationales

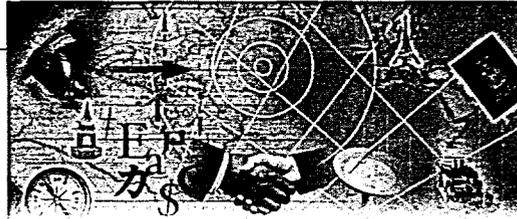
52

Les consuls honoraires

53

Index des pays et des organisations internationales

60



UN RÉSEAU MONDIAL DE PROFESSIONNELS...

Plus de 300 délégués commerciaux travaillent pour les gens d'affaires canadiens dans plus de 100 villes du monde. Ces délégués commerciaux canadiens font partie du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et travaillent avec des agents commerciaux recrutés sur place qui connaissent les coutumes et les pratiques commerciales locales. Leur travail est de promouvoir les intérêts économiques du Canada sur les marchés internationaux.

Leurs domaines d'expertise :

- accès aux marchés étrangers
- contacts d'affaires internationaux
- exportation
- création de coentreprises
- occasions d'affaires à l'étranger
- investissement au Canada
- accords de licence
- transfert de technologie

Ils fournissent des services axés sur le client. Les délégués commerciaux possèdent les compétences nécessaires pour offrir aux entreprises l'information et l'aide dont elles ont besoin pour faire concurrence aux meilleures sociétés du monde.

Aperçu du potentiel du marché — Nous vous aiderons à évaluer votre potentiel sur votre marché-cible. Des études de marché sont disponibles pour certains secteurs. *Si vous désirez obtenir des renseignements supplémentaires sur le marché, nous pouvons vous diriger vers des entreprises locales.*

Recherche de contacts clés — Vous avez besoin d'une liste de personnes-ressources clés pour votre marché-cible? Nous pouvons vous l'obtenir. Ces personnes ont les connaissances pertinentes dont vous avez besoin pour raffiner et mettre en oeuvre votre stratégie d'entrée sur le marché. *Nous vous informerons des frais qui s'appliquent, s'il y a lieu, pour l'accès à des bases de données spécialisées.*

Information sur les entreprises locales — Nous vous fournirons de l'information sur les organisations ou entreprises locales que vous aurez identifiées. *Nous vous informerons des frais qui s'appliquent, s'il y a lieu, pour l'accès à des bases de données spécialisées. Pour les rapports de crédit, vous serez habituellement dirigés vers des agences spécialisées.*

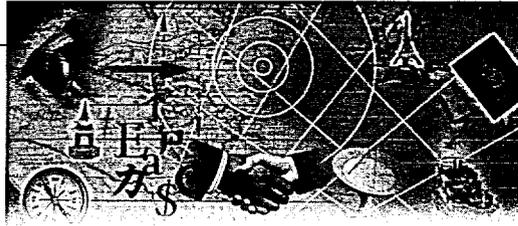
Vous avez besoin d'aide supplémentaire?

Certains de nos bureaux à l'étranger offrent des services additionnels. Pour obtenir des précisions sur les services offerts, communiquez avec le bureau responsable du marché qui vous intéresse. Les bureaux n'offrant pas les services que vous souhaitez vous dirigeront vers un fournisseur compétent, qui exigera généralement des frais pour ses services.

Renseignements pour les visites — Lorsque vous déciderez de visiter votre marché-cible, nous pourrions vous conseiller pour déterminer le moment approprié d'y effectuer votre voyage et comment l'organiser. *Veillez consulter votre agent de voyage pour toute réservation ayant trait à l'hébergement et au transport.*

Rencontre personnelle — Un de nos agents vous rencontrera pour discuter des plus récents développements sur votre marché-cible et de vos besoins futurs. *Prévenez-nous simplement de votre visite au moins deux semaines avant votre départ.*

Dépannage — Nous pouvons vous conseiller ou vous aider à régler certaines questions urgentes de nature commerciale ou ayant trait à l'accès au marché. *Nos agents ne peuvent pas prendre part aux différends commerciaux, ni agir à titre de courtiers en douane, d'agents de vente, d'agents de recouvrement ou d'avocats.*



QUI AIDENT LES SOCIÉTÉS AYANT ÉTUDIÉ LEURS MARCHÉS-CIBLES

Le Service des délégués commerciaux du Canada travaille avec les sociétés qui peuvent démontrer leur détermination à réussir sur les marchés étrangers. Que votre entreprise soit petite ou grande, et que vous ayez ou non une expérience des marchés étrangers, vous devez vous préparer à relever les défis du commerce international. Les délégués commerciaux peuvent vous y aider.

Pour optimiser vos résultats dans vos rapports avec les délégués commerciaux, suivez ces trois étapes simples :

1. Étudiez et choisissez vos marchés-cibles

**Appelez Équipe Canada inc au 1 888 811-1119
ou consultez exportsource.gc.ca**

Contactez Équipe Canada inc pour accéder à toute la gamme des services de développement du commerce international offerts par le gouvernement du Canada. Un agent répondra à vos questions concernant les études de marché, les missions et les événements commerciaux, la préparation à l'exportation et le financement, ou vous dirigera vers le bon contact.

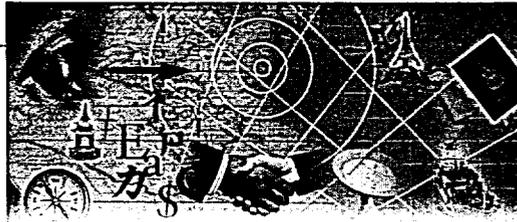
2. Inscrivez-vous à WIN Exports 1 800 551-4946

Les délégués commerciaux utilisent WIN Exports comme base de données sur leur clientèle. C'est votre chance de leur faire connaître votre société. En vous inscrivant à WIN, vous vous assurez aussi que les délégués commerciaux peuvent vous communiquer des occasions d'affaires opportunes.

3. Aidez-nous à mieux vous servir

Lorsque vous communiquez avec nos bureaux à l'étranger, décrivez votre entreprise et vos projets. Pour vous aider à vous préparer, voici des questions que posent souvent les acheteurs et les contacts étrangers :

- En quoi votre entreprise et votre produit ou votre service sont-ils uniques ou particuliers?
- Qui sont les utilisateurs de votre produit ou service? Qui sont vos clients au Canada et à l'étranger, et quelle est votre méthode de vente?
- Quels pays ou régions (p. ex. le nord-ouest des États-Unis) ciblez-vous et pourquoi? Que savez-vous déjà de ces marchés-cibles?
- Prévoyez-vous exporter, conclure un accord de licence, négocier une coentreprise ou investir sur ce marché?
- Quel est le profil type de l'acheteur, distributeur, agent ou partenaire que vous recherchez sur le marché-cible?
- Quand projetez-vous effectuer un voyage d'affaires dans le marché-cible? Prévoyez-vous adapter la documentation sur vos produits ou services en fonction de ce marché?



RÉUSSIR À L'ÉTRANGER

Chaque jour, nombre de sociétés affrontent la concurrence sur les marchés internationaux et en ressortent gagnantes. Voici leurs conseils pour réussir.

Concentrez-vous sur les marchés les plus prometteurs

Les sociétés qui réussissent se concentrent sur un seul marché étranger à la fois, ne s'attaquant à un deuxième marché qu'après avoir réussi sur le premier.

Profitez de l'expérience de sociétés qui ont réussi

Parlez aux représentants d'entreprises canadiennes ayant eu du succès sur votre marché-cible. Plusieurs acceptent de partager leur expérience des choses à faire et à ne pas faire. Contactez votre association industrielle pour trouver le nom de ces sociétés.

Planifiez les ressources financières dont vous aurez besoin

L'exploration de marchés étrangers peut prendre plus de temps et coûter plus cher que prévu. Soyez prêt à couvrir les frais élevés occasionnés par les études de marché, les lancements de produits et plusieurs visites personnelles.

Préparez-vous pour la demande

Assurez-vous d'être en mesure de satisfaire à la demande accrue générée par un contrat de vente à l'étranger. N'oubliez pas de prévoir comment vous adapterez vos produits ou services aux besoins et aux goûts du marché-cible.

Faites des visites personnelles

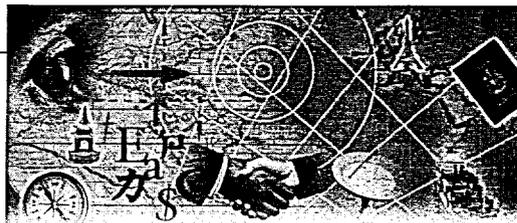
Les contacts interpersonnels sont la meilleure façon de bâtir des relations d'affaires sur les marchés étrangers. Les télécopies et les appels téléphoniques sont efficaces pour assurer le suivi, mais rien ne vaut les rencontres personnelles.

Étudiez le marché et sa culture

Les gens d'affaires et les clients dans la plupart des marchés étrangers apprécieront et récompenseront les efforts que vous ferez pour vous renseigner sur leur culture.

Ayez des attentes réalistes

Le développement de marchés étrangers est un engagement à long terme qui nécessite du temps, de l'effort et de l'argent. Il est donc indispensable d'obtenir l'appui des dirigeants de votre entreprise. Armez-vous de patience et faites de la persévérance la clé de votre succès.



LE SERVICE DES DÉLÉGUÉS COMMERCIAUX

aide les entreprises — quelle que soit leur expérience —
ayant effectué une recherche et ciblé des marchés.

Afin d'épargner temps et argent,
obtenez les renseignements disponibles au Canada

➤ *recherche de marchés*

➤ *missions et événements commerciaux*

➤ *formation et conseils*

➤ *financement*

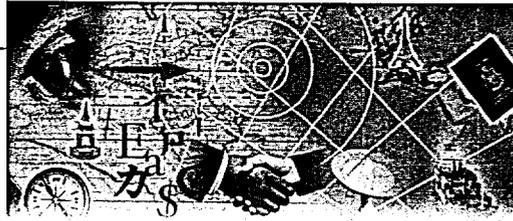


Équipe Canada inc • Team Canada Inc

Communiquez avec Équipe Canada inc

1 888 811-1119

exportsource.gc.ca



BUREAUX COMMERCIAUX À L'ÉTRANGER

REMARQUE : Tous les décalages horaires sont indiqués par rapport à l'heure normale de l'Est (HNE). Le Canada respecte l'heure d'été à partir du premier dimanche du mois d'avril jusqu'au dernier dimanche du mois d'octobre. Veuillez en tenir compte pour vos appels outre-mer. En effet, ce n'est pas dans toutes les provinces canadiennes ni dans tous les pays que l'on fonctionne à l'heure d'été.

Açores

Voir Portugal

Afghanistan (État islamique d')

Voir Pakistan

Afrique du Sud (République sud-africaine)

Bureau commercial du Canada

Adresse :

Cradock Place, 1st Floor,
10 Arnold Street,
Rosebank 2196,
Johannesburg, Afrique du Sud

Adresse postale :

P.O. Box 1394, Parklands 2121,
Johannesburg, Afrique du Sud

Tél. : (011-27-11) 442-3130

Télé. : (011-27-11) 442-3325

CÉ : jburg@pret01.x400.gc.ca

Internet : <http://www.canada.co.za>

Territoire : Afrique du Sud, Île Maurice,
Lesotho, Namibie, Swaziland

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8 h à 16 h 45;
vendredi : 8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 16 déc.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 27 avr., 16 juin,
24 sept., 16 déc., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M. James Bartleman
Haut-commissaire
(résident à Pretoria, en Afrique du Sud)

M. Jean-Pierre Hamel
Délégué commercial principal

M^{me} Larissa Pergat

Déléguée commerciale (Télécommunications,
radiodiffusion, agriculture, agroalimentaire,
pêches, produits de la mer, éducation,
industries culturelles)

M. Bruce B. Fraser

Agent de commerce (Mines, métaux et
minéraux, pétrole et gaz, équipement
électrique et énergétique, machines pour les
industries primaires et secondaires, transports,
défense, aéronautiques, produits chimiques,
foresterie)

M^{me} Fathima Haniff

Agent de commerce (Logiciels, matériel,
technologies de l'information, construction,
environnement, produits médicaux et soins
de santé, services sociaux)

Albanie (République d')

Voir Hongrie

Algérie (République algérienne démocratique et populaire)

Ambassade du Canada

Adresse :

18 Mustapha Khalef,
Ben Aknoun, Alger, Algérie

Adresse postale :

B.P. 48, Alger-gare,
16000 Alger, Algérie

Tél. : (011-213-2) 91-49-51/91-49-60

Télé. : (011-213-2) 91-49-20

CÉ : alger@alger01.x400.gc.ca

Heures d'ouverture : dimanche-mercredi :
8 h à 16 h 30; jeudi : 8 h à 13 h 30



**Faites appel à votre
délégué commercial
pour les services
suivants :**

*Aperçu du potentiel du marché —
Nous vous aiderons à évaluer votre
potentiel sur votre marché-cible. Des
études de marché sont disponibles
pour certains secteurs. Si vous
désirez obtenir des renseignements
supplémentaires sur le marché, nous
pouvons vous diriger vers des
entreprises locales.*

Principaux jours fériés : (1998/1999) 1^{er} nov.,
25 déc.; 3 janv., 19 au 20 janv., 28 mars,
4 avr., 26 avr., 27 juin, 5 juill., 6 sept.,
11 oct., 26 déc. (Ramadan aux environs du
18 déc. au 19 janv.)

Décalage horaire (HNE) : +5 (été); +6 (hiver)

M. F.D. Pillarella
Ambassadeur

M. Gilles Poirier
Conseiller commercial
CÉ : gilles.poirier@alger01.x400.gc.ca

M. Norman Bou Khalife
Premier secrétaire
ACDI et commerce (Éducation, environnement)

M. Rachid Benhacine
Agent de commerce (Défense,
télécommunications, haute technologie,
transports, mines, pétrole et gaz)

M. Farouk Ouroua
Agent de commerce (Agriculture,
agroalimentaire, santé, éducation, foresterie,
pâtes et papier, pêches, recouvrements
bancaires)

Allemagne (République fédérale d')

En Allemagne, le rôle des missions est établi en fonction du secteur d'activités commerciales plutôt que de la situation géographique. Toute demande de renseignements d'ordre commercial devra donc être adressée à la mission responsable du produit visé.

Bonn

Ambassade du Canada

Adresse :
Friedrich-Wilhelm-Strasse 18,
53113 Bonn, Allemagne,

Adresse postale :
Postfach 12 02 40,
53044 Bonn, Allemagne

Tél. : (011-49-228) 968-0
Télec. : (011-49-228) 968-3900
CÉ : bonn.td@bonn01.x400.gc.ca

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 22 fév., 2-5 avr., 1^{er} juin,
1^{er} juill., 2 août, 6 sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

Secteurs de responsabilités : produits de l'aérospatiale et de la défense, matériel de sécurité, livres, instruments de musique, poisson et fruits de mer, environnement, produits chimiques, industries culturelles, soins de santé, produits et services médicaux et pharmaceutiques, questions de politique et de réglementation, marchés publics, télé-détection (y compris les communications spatiales par satellite), équipement électrique et énergétique, services de consultation en gestion, liaison avec Telecom.

M. Gaëtan Lavertu
Ambassadeur

M. Norbert Kalisch
Conseiller et Chef - Commerce,
Investissement et Science et Technologie

Section commerciale, investissements et sciences et technologie

M. Hans J. Himmelsback
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Bill Bhaneja
Conseiller (Sciences et technologie)

M. Emmanuel Skoulas
Troisième secrétaire (Affaires commerciales)

M. Bruno Wiest
Agent de développement de la technologie

M. Jens-Peter Otto
Agent de commerce

M. Detlef Engler
Agent à l'expansion des investissements

M. Steffen Preuser
Agent de développement de la technologie

M. Ralf Schliephake
Agent à l'expansion des investissements

Économie

M. Ross Miller
Conseiller (Affaires économiques)

M^{me} Micheline Aucoin
Conseillère (Affaires financières)

M^{me} Dorothea Greiff
Analyse des politiques, adjointe à la recherche

Berlin

Bureau de l'ambassade du Canada

Adresse :
Internationales Handelszentrum,
Friedrichstrasse 95, 23rd Floor,
10117 Berlin, Allemagne

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-49-30) 20 31 20
Télec. : (011-49-30) 20 312 590

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 22 fév., 2-5 avr., 1^{er} juin,
1^{er} juill., 2 août, 8 sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6



Les clients à l'étranger demandent souvent :

En quoi votre entreprise et votre produit ou votre service sont-ils uniques ou particuliers?

Secteurs de responsabilités : relations économiques et commerciales avec Berlin et les 5 nouveaux États allemands, industrie de la construction et services d'ingénierie connexes, formation automatisée, logiciels éducatifs et matériel agricole pour toute l'Allemagne.

M^{me} Fredericka Gregory
Ministre

M. Leslie T. Reissner
Premier secrétaire (Affaires commerciales)

M. Thorsten Henke
Agent de commerce

M^{me} Ina Hoelzmann
Agent de commerce

Düsseldorf

Consulat du Canada

Adresse :
Prinz-Georg-Str. 126,
D-40479 Düsseldorf, Allemagne

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-49-211) 17 21 70
Télec. : (011-49-211) 35 91 65

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 15 fév., 2-5 avr., 24 mai,
1^{er} juill., 2 août, 6 sept., 11 oct., 24-27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

Secteurs de responsabilités : agroalimentaire, pétrole et gaz, exploitation minière, minéraux et métaux, machines pour les industries primaires et secondaires (excepté les machines agricoles)

M. John R. Schofield
Consul et délégué commercial principal
CÉ : john.schofield@bonn02.x400.gc.ca

M. Stephan Rung
Agent de commerce (Agriculture)
CÉ : stephan.rung@bonn02.x400.gc.ca

Hambourg**Consulat du Canada***Adresse :*

ABC-Strasse 45,
20534 Hambourg, Allemagne

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-49-040) 35556-295
Télé. : (011-49-040) 35556-294

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 22 fév., 2-5 avr., 1^{er} juin,
1^{er} juill., 2 août, 6 sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

Secteurs de responsabilités : poisson (relations avec
les importateurs, initiatives promotionnelles
entreprises conjointement avec Bonn),
industries de transport par voie d'eau, produits
forestiers, meubles en bois, matériaux de
construction (conjointement avec Berlin).

M. Harold McNairny
Consul et délégué commercial principal

M. Wolfgang M. Schefczyk
Agent de commerce

Munich**Consulat du Canada***Adresse :*

Tal 29,
80331 Munich, Allemagne

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-49-89) 21-99-57-0
Télé. : (011-49-89) 21-99-57-57
CÉ : munic.td@bonn02.x400.gc.ca

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 9 h à 17 h;
vendredi : 9 h à 15 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 22 fév., 2-5 avr., 1^{er} juin,
1^{er} juill., 2 août, 6 sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

Secteurs de responsabilités : équipement
automobile et de transport de surface,
matériel électronique, ordinateurs, matériel
informatique et logiciels, services et équipement
de télécommunications, produits de
consommation et services aux consommateurs.

M. Jon Scott
Consul et délégué commercial principal
CÉ : jon.scott@bonn02.x400.gc.ca

M^{me} Deborah Peterson
Vice-consul et déléguée commerciale adjointe
CÉ : deborah.peterson@bonn02.x400.gc.ca

M. Cliff Singleton
Agent de commerce
CÉ : cliff.singleton@bonn02.x400.gc.ca

M^{me} Frieda Saleh
Agent de commerce
CÉ : frieda.saleh@bonn02.x400.gc.ca

Andorre (Principauté d')

Voir Espagne

Angleterre

Voir Grande-Bretagne

Angola (République d')

Voir Zimbabwe

Anguilla

Voir Barbade

Antigua

Voir Barbade

Antilles néerlandaises - Curaçao

Voir Venezuela

**Arabie saoudite
(Royaume d')****Ambassade du Canada***Adresse :*

Enceinte diplomatique,
Riyad, Arabie saoudite

**Concentrez-vous sur
les marchés les plus
prometteurs**

*Les sociétés qui réussissent se
concentrent sur un seul marché
étranger à la fois, ne s'attaquant à un
deuxième marché qu'après avoir
réussi sur le premier.*

Adresse postale :

P.O. Box 94321,
Riyad 11693, Arabie saoudite

Câble : DOMCAN RIYADH
Tél. : (011-966-1) 488-2288
Télé. : (011-966-1) 488-0137
CÉ : td.ryadh@ryadh01.x400.gc.ca

Territoire : Arabie saoudite, Bahreïn, Oman,
Yémen

Heures d'ouverture : samedi-mercredi : 8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 10 oct.,
26 et 27 déc.; 2 janv., 18-20 janv., 27-29 mars,
22 mai, 9 oct., 25 et 26 déc. (Ramadan
aux environs du 18 déc. au 19 janv.)

Décalage horaire (HNE) : +8

M. Daniel E. Hobson
Ambassadeur

M. Robert W. Craig
Ministre-conseiller (Affaires commerciales)
(Gestion de la direction des affaires
économiques et commerciales, commerce
bilatéral et relations économiques, Commission
économique mixte Canada-Arabie saoudite,
accords et questions touchant la politique
économique et commerciale, Organisation
mondiale du commerce, liaison avec le secteur
financier, coordination des investissements)

M. George Debbané
Conseiller (Affaires commerciales)
(Défense, systèmes de sécurité, aérospatiale,
aviation civile, télécommunications et
informatique, technologie de pointe,
électronique, géomatique)

M. Steven Goodinson
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales)
(Pétrole et gaz, matériel, produits et technologie
relatifs à la pétrochimie, services et matériel
pour l'électricité et l'énergie, établissements
d'éducation et de formation, produits
chimiques, mines, minéraux et métaux,
équipement et services de l'environnement)

M. Joe M. Fakhri
Agent de commerce (Systèmes de transport,
équipement et services de sécurité industrielle/
matériaux de construction, services
d'architecture, urbanisme/matériaux de
construction, machines et équipement
généraux)

M. Nadar G. Nassif
Agent de commerce (Agriculture, céréales et oléagineux, produits et services médicaux et de soins de santé, produits de consommation, services commerciaux à l'exception de l'éducation, agroalimentaire, produits forestiers)

Argentine (République argentine)

Ambassade du Canada

Adresse :

Tagle 2828,
1425 - Buenos Aires, Argentine

Adresse postale :

Casilla de Correo 1598,
1000, Buenos Aires, Argentine

Tél. : (011-54-1) 805-3032

Télé. : (011-54-1) 806-1209

CÉ : commerce@bairs01.x400.gc.ca

Internet : <http://www.dfait-maeci.gc.ca/bairs>

Territoire : Argentine, Paraguay

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8 h 30 à 17 h 30; vendredi : 8 h 30 à 14 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 25 déc.; 1^{er} janv., 1^{er} et 2 avr., 25 mai, 14 juin, 21 juin, 9 juill., 16 août, 11 oct., 8 déc., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +1

M. Jean-Paul Hubert
Ambassadeur

M^{me} Susan Harper
Conseillère (Affaires commerciales et économiques)



Faites appel à votre délégué commercial pour les services suivants :

Recherche de contacts clés — Vous avez besoin d'une liste de personnes-ressources clés pour votre marché-cible? Nous pouvons vous l'obtenir. Ces personnes ont les connaissances pertinentes dont vous avez besoin pour raffiner et mettre en oeuvre votre stratégie d'entrée sur le marché. Nous vous informerons des frais qui s'appliquent, s'il y a lieu, pour l'accès à des bases de données spécialisées.

M^{me} Lauren Bowker
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales et économiques)

M. G.L.B. Perkins
Agent de commerce principal

M. Hans Glansdorp
Agent de commerce

M^{me} Elena Masciarelli
Agent de commerce

M. Thomas Cassart
Agent de commerce

M^{me} Monica Helft-Brummer
Adjointe principal aux affaires commerciales

M^{lle} Roxana Francile
Chef du Centre d'information

M^{me} Kathleen Gittins
Adjointe aux affaires commerciales

M^{lle} Astrid Liliedal
Adjointe aux affaires commerciales

Arménie (République d')

Voir Russie

Australie

Canberra

Haut-commissariat du Canada

Adresse :

Commonwealth Avenue,
Canberra, ACT 2600,
Australie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-61-2) 6273-3844

Télé. : (011-61-2) 6270-4069

CÉ : td.cnbra@cnbra01.x400.gc.ca

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h 30 à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 5 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 26 janv., 15 mars, 2-5 avr., 26 avr., 14 juin, 1^{er} juill., 4 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +15

M. Wm. Brian Schumacher
Haut-commissaire

M. Jim Graham
Conseiller (Affaires commerciales et économiques)

M. Wayne Robson
Premier secrétaire (Affaires commerciales et économiques)

M^{me} Jenny Brown
Agent de commerce (Défense, aérospatiale)

M. Gregory Luz
Agent de commerce (Minéraux, énergie, foresterie)

* *Le Haut-commissariat à Canberra s'occupe surtout des questions relatives à l'accès aux marchés et à la promotion de la coopération industrielle, économique et scientifique avec l'Australie. Il se charge également des demandes de renseignements d'ordre commercial, notamment en ce qui concerne les marchés publics et les achats de matériel de défense, l'aérospatiale, l'agriculture et les produits alimentaires, les pêches et les produits de la mer, l'électricité et l'énergie, les produits gaziers et pétroliers, les produits forestiers et l'exploitation minière, les métaux et les minéraux, ainsi que la promotion et l'expansion du commerce en Papouasie-Nouvelle-Guinée, dans les Îles Salomon, à Nauru, au Vanuatu et en Nouvelle-Calédonie. Les questions concernant les autres marchés doivent être adressées au Consulat général du Canada à Sydney.*

Sydney

Consulat général du Canada

Adresse :

Level 5, Quay West,
111 Harrington Street,
Sydney, Nouvelle-Galles du Sud,
Australie 2000

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-61-2) 9364-3000

Télé. : (011-61-2) 9364-3097/9364-3098

Territoire : États de la Nouvelle-Galles du Sud, du Queensland, du Victoria, d'Australie-Méridionale, d'Australie-Occidentale et de Tasmanie, Territoire du Nord

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 5 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 26 janv., 2-5 avr., 26 avr., 14 juin, 2 août, 4 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +15

M. Alan G. Virtue
Consul général

M. Greg Goldhawk
Consul et délégué commercial principal
CÉ : greg.goldhawk@sydney01.x400.gc.ca

M. Robert G. Gow
Agent de commerce (Équipement
d'environnement, mines)
CÉ : bob.gow@sydney01.x400.gc.ca

M^{me} Cadia Maestri
Agent de commerce (Technologie de pointe,
machines agricoles)
CÉ : cadia.maestri@sydney01.x400.gc.ca

M. Geoff Fox
Agent de commerce (Biotechnologie, produits
médicaux et soins de santé, transports)
CÉ : geoff.fox@sydney01.x400.gc.ca

M. Kevin Skauge
Agent de commerce (Produits de
consommation, matériaux de construction)
CÉ : kevin.skauge@sydney01.x400.gc.ca

M^{me} Elizabeth Treeweke
Agent des affaires culturelles et des
communications
CÉ : elizabeth.treeweke@sydney01.x400.gc.ca

Autriche (République d')

Ambassade du Canada

Adresse :
Laurenzerberg 2,
A-1010 Vienne, Autriche

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-43-1) 531-38-3355
Télec. : (011-43-1) 531-38-3906
CÉ : commerce@vienn02.x400.gc.ca

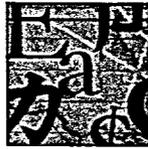
Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 26 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 24 mai, 1^{er} juill.,
6 août, 6 sept., 26 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M. Paul Dubois
Ambassadeur

M. Gregory M. Kostyrsky
Conseiller (Affaires commerciales
et économiques)
CÉ : gregory.kostyrsky@vienn01.x400.gc.ca



Les clients à l'étranger demandent souvent :

Qui sont les utilisateurs de votre produit ou service? Qui sont vos clients au Canada et à l'étranger, et quelle est votre méthode de vente?

M. Roland J. Rossi
Agent de promotion du commerce
(Électricité et électronique, machinerie,
technologie de pointe, produits NDA)

M. Norbert Waldhäusl
Agent de promotion du commerce
(Transports, environnement, construction,
ressources naturelles)

M^{me} Suzanne Knobloch
Agent de commercialisation et communications
(Produits de consommation, agriculture,
produits alimentaires, pêches)

M^{me} Gerda Rehling
Adjointe, promotion du commerce

Azerbaïdjan (République azerbaïdjanaise)

Voir Turquie

Bahamas (Commonwealth des)

Voir Jamaïque

Bahreïn (État de)

Voir Arabie saoudite

Bangladesh (République populaire du)

Haut-commissariat du Canada

Adresse :
House CWN 16/A,
Road 48, Gulshan,
Dacca 1212, Bangladesh

Adresse postale :
G.P.O. Box 569,
Dacca 1000, Bangladesh

Tél. : (011-88-02) 9887091-97
Télec. : (011-88-02) 883043

Heures d'ouverture : dimanche-mercredi :
8 h à 16 h 30; jeudi : 8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 1^{er} oct.,
16 déc., 25 déc.; 21 fév., 17 mars, 14 avr.,
15 août, 16 déc. (Ramadan aux environs
du 18 déc. au 19 janv.)

Décalage horaire (HNE) : +11

M. Nicholas Etheridge
Haut-commissaire

M. Tanweer ul Islam
Agent de commerce principal
CÉ : tanweer.islam@dhaka01.x400.gc.ca

Barbade

Haut-commissariat du Canada

Adresse :
Bishop's Court Hill,
St. Michael, Barbade

Adresse postale :
P.O. Box 404,
Bridgetown, Barbade

Câble : DOMCAN BRIDGETOWN
Tél. : (246) 429-3550
Télex : (code de destination 392) 2247
(2247 CANADA WB)
Télec. : (246) 437-8474

Territoire : Barbade, Anguilla, Antigua,
Barbuda, Dominique, Grenade, Guadeloupe,
îles Vierges britanniques, Martinique,
Montserrat, Saint-Kitts-et-Nevis, Saint-Martin,
Saint-Vincent et Grenadines, Sainte-Lucie)

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
30 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 1^{er} juin,
1^{er} juill., 2 août, 11 oct., 30 nov., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +1

M. Duane Van Beselaere
Haut-commissaire

M. Michael Wondergem
Conseiller (Affaires commerciales)
CÉ : michael.wondergem@bdgtn01.x400.gc.ca

M^{me} Charlotte Hutson
Agent de commerce
CÉ : charlotte.hutson@bdgtn01.x400.gc.ca

M^{me} Elizabeth Clarke
Agent de commerce adjointe
CÉ : elizabeth.clarke@bdgtn01.x400.gc.ca

Barbuda

Voir Barbade

Bélarus (République du)

Voir Russie

Belgique (Royaume de)

Ambassade du Canada

Adresse :

2, avenue de Tervuren,
B-1040 Bruxelles, Belgique

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-32-2) 741-06-20

Télé. : (011-32-2) 741-06-06

CÉ : commerce@bru03.x400.gc.ca

Territoire : Belgique, Luxembourg

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
11 nov., 25 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 13 mai,
24 mai, 1^{er} juill., 21 juill., 15 août, 6 sept.,
11 oct., 11 nov., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M. Claude Laverdure
Ambassadeur

M. Paul Desbiens
Conseiller (Affaires économiques et
commerciales)

M. Maurice Bernier
Conseiller (Foresterie)

M. Francis Keymolen
Agent de commerce

M. Bart Roefmans
Agent de commerce

M^{me} Fabienne De Kimpe
Agent de commerce

Belize

Voir Jamaïque

Bénin (République du)

Voir Côte-d'Ivoire

Bermudes

Voir États-Unis (ville de New York)

Bhoutan

Voir Inde

Bolivie (République de)

Voir Pérou

Bosnie et Herzégovine

Ambassade du Canada

Adresse :

Logavina 7,
71000 Sarajevo,
Bosnie et Herzégovine

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-387) 71-447-900

Télé. : (011-387) 71-447-901

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 1^{er} juill., 2 août,
6 sept., 11 oct., 11 nov., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M. Serge Marcoux
Ambassadeur

M^{me} Gordana Bosanac
Adjointe aux affaires commerciales

Note : Toutes les demandes de nature
commerciale devraient être dirigées vers
l'Ambassade du Canada en Hongrie.

Botswana (République du)

Voir Zimbabwe

Brésil (République fédérative du)

Brasilia

Ambassade du Canada

Adresse :

Ses-Av. das Nações, Lote 16,
Brasilia - DF 70410-900, Brésil

Adresse postale :

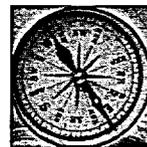
Caixa Postal 00961,
Brasilia - DF 70359-970, Brésil

Câble : CANADA BRASILIA

Tél. : (011-55-61) 321-2171

Télé. : (011-55-61) 321-4529

Responsabilités : L'ambassade du Canada à
Brasilia s'occupe principalement des questions
d'accès au marché, du développement de la



**Profitez de l'expérience
de sociétés qui ont
réussi**

*Parlez aux représentants d'entreprises
canadiennes ayant eu du succès sur
votre marché-cible. Plusieurs acceptent
de partager leur expérience des choses
à faire et à ne pas faire. Contactez
votre association industrielle pour
trouver le nom de ces sociétés.*

coopération industrielle, économique et
scientifique, des demandes de renseignements
concernant les marchés publics ainsi que du
commerce dans le district fédéral.

Heures d'ouverture : lundi, mardi, jeudi,
vendredi : 8 h 30 à 17 h 30; mercredi :
8 h 30 à 14 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
25 déc.; 1^{er} janv., 24 et 25 fév., 2 avr., 21 avr.,
6 sept., 11 oct., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +3; (HEE) : +1

M. Richard Kohler
Ambassadeur

M. David B. Weiner
Premier secrétaire (Affaires commerciales et
économiques)

M^{me} Angela Ruth F.A. Santos
Agent de commerce

M^{me} Silvia B. Reis
Agent des affaires culturelles et agent
d'information

São Paulo

Consulat général du Canada

Adresse :

Edifício Top Centre,
Avenida Paulista 854, 5 Andar,
01310-913 São Paulo, SP, Brésil

Adresse postale :

Caixa Postal 62693,
01214-970 São Paulo, SP, Brésil

Tél. : (011-55-11) 253-4944

Télé. : (011-55-11) 3171-0058

CÉ : commerce@spalo01.x400.gc.ca

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 9 h à 18 h ;
vendredi : 9 h à 14 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
2 nov., 16 nov., 25 déc.; 1^{er} janv., 15-17 fév.,
2 avr., 21 avr., 3 juin, 6 sept., 11 oct., 1^{er} nov.,
15 nov., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +3; *(HEE)* : +1

Responsabilités : Le consulat général du Canada
à São Paulo s'occupe des activités d'expansion
du commerce dans tout le Brésil, alors que
l'ambassade à Brasília est chargée des questions
relatives aux marchés publics et à la politique
commerciale. Les demandes relatives à
l'expansion du commerce doivent donc être
adressées au consulat général à São Paulo.

M. Jean-Michel Roy
Consul général

M. Claude Fontaine
Consul et délégué commercial principal

M. Stéphane Charbonneau
Consul et délégué commercial
(Génie-conseil, transport urbain et
ferroviaire, secteur bancaire et financier)

M. Todd M. Winterhalt
Vice-consul et délégué commercial adjoint
(Affaires publiques, Centre de communications
et de l'information)

M. Robert Langlois
Vice-consul et délégué commercial adjoint
(Pétrole et gaz)
(résident à Rio de Janeiro)

M. William A. Jackson
Agent de commerce principal
(Télécommunications, géomatique)

M^{me} Mariangela Olivieri de Lima
Agent de commerce (Environnement,
construction, produits forestiers)

M. Charles E. Perry
Agent de commerce (Technologies de fabrication
de pointe, automobiles, machines industrielles)

M. Marcio Francesquine
Agent de commerce (Services médicaux et de
soins de la santé, maisons de commerce)

M. Paulo Limas
Agent de commerce (Agroalimentaire:
produits, services et équipement)

M^{me} Júlie Mota
Agent de commerce (Défense, aérospatiale,
sécurité personnelle)
(résident à Rio de Janeiro)

M^{me} Lucie Elisabetsky
Agent de commerce (Technologies de
l'information)

M. Maigon Pontuschka
Adjointe aux affaires publiques (Services
d'éducation, industries culturelles)

M. Jean Marcel Fernandes
Agent de commerce

M^{me} Simone Araujo
Adjointe aux affaires commerciales

Belo Horizonte

Bureau commercial du Canada,
Rua Timbras, 1200 - 4 andar,
30140-060 Belo Horizonte, MG, Brésil

Tél. : (011-55-31) 213-1651/52
Télé. : (011-55-31) 213-1647
CÉ : canconbh@fiemg.com.br

M. Franz Brandenbert
Agent de commerce (Mines, énergie)

Brunéi Darussalam

Haut-commissariat du Canada

Adresse :
Suite 51-52, Britannia House,
Jalan Cator, Bandar Seri Begawan BS8811,
Brunéi Darussalam

Adresse postale :
P.O. Box 2808,
Bandar Seri Begawan BS8675,
Brunéi Darussalam

Tél. : (011-673-2) 220043
Télé. : (011-673-2) 220040

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 17 nov.,
21 déc., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 17 fév., 23 fév.,
31 mai, 15 juill., 11 oct., 9 déc., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +12

M. Gardiner J. Wilson
Haut-commissaire

M^{lle} Audrey Choo
Agent de commerce
CÉ : audrey.choo@micro.x400.gc.ca

Bulgarie (République de)

Voir Roumanie

Burkina Faso

Ambassade du Canada

Adresse postale :
01 B.P. 548,
Ouagadougou 01,
Rue Agostino Neto
Kadiogo Province, Burkina Faso

Tél. : (011-226) 31-18-94
Télé. : (011-226) 31-19-00
CÉ : ambacda@fasonet.bf

Principaux jours fériés : (1998/1999) 11 déc.,
25 déc.; 1^{er} janv., 8 avr., 29 avr., 1^{er} juill.,
2 août, 27 déc. (Ramadan aux environs du
18 déc. au 19 janv.)

Décalage horaire (HNE) : +5

M. Jules Savaria
Ambassadeur

M^{me} Marie-Françoise Wininga
Agent de programme

M^{me} Louise Minville
Première secrétaire

M. Dominique Rossetti
Directeur (Unité de soutien régional)

Burma

Voir Thaïlande



**Faites appel à votre
délégué commercial
pour les services
suivants :**

*Information sur les entreprises
locales* — Nous vous fournirons de
l'information sur les organisations ou
entreprises locales que vous aurez
identifiées. Nous vous informerons
des frais qui s'appliquent, s'il y a lieu,
pour l'accès à des bases de données
spécialisées. Pour les rapports de
crédit, vous serez habituellement
dirigés vers des agences spécialisées.

Burundi (République du)

Voir Kenya

Caïmans (îles)

Voir Jamaïque

Cambodge (Royaume du)

Ambassade du Canada

Adresse :

a/s Ambassade du l'Australie,
#9, R.V. Senei Vinnavaut Oum (Street 254),
Sangkat Chaktamouk,
Khand Daun Penh,
Phnom Penh, Cambodge

Tél. : (011-855-23) 426 001, poste 426

Télé. : (011-855-23) 211 389

CÉ : cdnemb@camnet.com.kh

Principaux jours fériés : (1998/1999) 5 oct.,
30 oct., 2 nov., 9 nov., 10 déc., 25 déc.;
1^{er} janv., 7 janv., 2-5 avr., 1^{er} juin, 18 juin,
21 sept., 5 oct., 2 nov., 9 nov., 10 déc.,
27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +12

M. D.G. Longmuir
Ambassadeur

M. Bunleng Men
Conseiller aux affaires commerciales

Cameroun (République du)

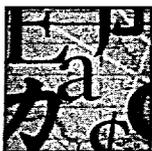
Haut-commissariat du Canada

Adresse :

Immeuble Stamatiades,
Rue de l'hôtel de ville,
Yaoundé, Cameroun

Adresse postale :

B.P. 572,
Yaoundé, Cameroun



Les clients à l'étranger demandent souvent :

Quels pays ou régions (p. ex. le nord-ouest des États-Unis) ciblez-vous et pourquoi? Que savez-vous déjà de ces marchés-cibles?

Tél. : (011-237) 23-23-11/23-02-03/22-16-90

Télé. : (011-237) 22-10-90

Territoire : Cameroun, République centrafricaine, Tchad

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 7 h 30 à 16 h 30; vendredi : 7 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 25 déc.; 1^{er} janv., 2 avr., 24 mai, 1^{er} juill., 6 sept., 11 oct., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M. Claude Baillargeon
Haut-commissaire
Ambassadeur (République centrafricaine, Tchad)

M. Honoré Justin Mondomobé
Agent de commerce
CÉ : honore.mondomobe@paris03.x400.gc.ca

Canaries (Îles)

Voir Espagne

Cap-Vert (République du)

Voir Sénégal

Chili (République du)

Ambassade du Canada

Adresse :

Nueva Tajarar 481,
Torre Norte, Piso 12,
Santiago, Chili

Adresse postale :

Casilla 139, Correo 10,
Santiago, Chili

Tél. : (011-56-2) 362-9660

Télé. : (011-56-2) 362-9664

CÉ : stago.td@stago01.x400.gc.ca

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8 h 30 à 17 h 30; vendredi : 8 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 2 avr., 1^{er} juill., 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : (mi-mars à mi-oct.) 0; (mi-oct. à mi-mars) +2

M. Lawrence D. Lederman
Ambassadeur

M. Brian Oak
Conseiller (Affaires commerciales)
(Planification stratégique et supervision du programme, investissement, service et développement, secteur bancaire et financier)

M. Rick Sudeyko
Premier secrétaire (Systèmes et équipement de transport, développement de projets d'infrastructure, automobile, aérospatiale, produits de consommation)

M^{me} Josiane Simon
Première secrétaire (Affaires commerciales) (ALENA et politique commerciale, graines, céréales et oléagineux, horticulture, reproduction d'animaux, incl. la volaille)

M. Chad Fleck
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales) (Programmes et industries de la défense, télécommunications, informatique, services et équipement électroniques, foresterie et produits forestiers)

M^{me} Margot Edwards
Agent de commerce (Industries et politiques environnementales, pétrole et gaz, pétrochimiques, produits chimiques, médicaux et soins de santé)

M. Gonzalo Muñoz
Agent de commerce (Mines, métaux et minéraux, électricité et énergie, machines industrielles)

M. Patricio Cañete
Agent de commerce (Produits et services alimentaires, industrie et produits de la construction, pêches et produits de la mer)

M^{me} Renée Plouffe
Directrice - Centre canadien d'éducation (Promotion de l'éducation)

* *Demandez au préalable au bureau de Santiago quelle méthode utiliser pour assurer une livraison rapide des colis.*

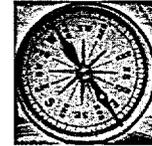
Chine (République populaire de)

Beijing

Ambassade du Canada

Adresse :

19 Dongzhimenwai Dajie,
Chaoyang District,
Beijing 100600, China



Profitez de l'expérience de sociétés qui ont réussi

Parlez aux représentants d'entreprises canadiennes ayant eu du succès sur votre marché-cible. Plusieurs acceptent de partager leur expérience des choses à faire et à ne pas faire. Contactez votre association industrielle pour trouver le nom de ces sociétés.

Produits de consommation

M. Trevor Sponagle
Adjoint aux affaires commerciales
CÉ : trevor.sponagle@beijing03.x400.gc.ca

Guangzhou

Consulat général du Canada

Adresse :
Suite 801, China Hotel Office Tower,
Liu Hua Lu,
Guangzhou, 510015 Chine

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-86-20) 8666-0569
Télé. : (011-86-20) 8667-2401
CÉ : gzconcan@publicl.guangzhou.gd.cn

Territoire : provinces de Fujian, Guangdong, Guangxi, Hainan

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Décalage horaire (HNE) : +12 (mars-oct.);
+13 (oct.-mars)

M. Paul S.H. Lau
Consul général

M. Rob McDowell
Consul (Affaires commerciales) et délégué commercial

M^{me} Fay Wu
Agent de commerce (Techniques de l'information, télécommunications, produits et services de santé)

M^{me} Cathy Yao
Agent de commerce (Matériaux de construction, produits forestiers, transport, énergie)

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-86-10) 6532-3536
Télé. : (011-86-10) 6532-4072
CÉ : td.beijing@beijing03.x400.gc.ca

Territoire : Chine (Municipalités de Beijing, Tianjin et Chongqing; provinces/régions de Gansu, Guangxi, Guizhou, Hebei, Heilongjiang, Henan, Hubei, Hunan, Jilin, Liaoning, Nei Monggol (Mongolie intérieure), Ningxia, Qinghai, Shaanxi, Shandong, Shanxi, Sichuan, Xinjiang, Xizang (Tibet), Yunnan); Mongolie

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 1^{er} et 2 oct., 11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} jan., 16 et 17 fév., 3 mai, 1^{er} juill., 1^{er}-4 oct., 11 nov., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +12 (mars-oct);
+13 (oct.-mars)

M. Howard Balloch
Ambassadeur

Section des affaires commerciales et économiques

M. Robert Collette
Ministre (Affaires commerciales)
CÉ : robert.collette@beijing03.x400.gc.ca

Politique commerciale, accès aux marchés, financement et secteur énergétique

M. Ron Hoffman
Conseiller (Affaires commerciales)
et gestionnaire adjoint de programme
CÉ : ron.hoffman@beijing03.x400.gc.ca

M^{me} Chen Qi
Agent de commerce
CÉ : qi.chen@beijing03.x400.gc.ca

M^{me} Angel Chan
Adjointe aux affaires commerciales
CÉ : angel.chan@beijing03.x400.gc.ca

Agriculture, agroalimentaire et pêcheries

M. Bruce Howard
Conseiller (Affaires commerciales)
CÉ : bruce.howard@beijing03.x400.gc.ca

M. Adrian Kenworthy
Conseiller commercial (Agriculture)
CÉ : adrian.kenworthy@beijing03.x400.gc.ca

M^{me} Wang Pei
Agent de commerce
CÉ : pei.wang@beijing03.x400.gc.ca

Produits médicaux, matériaux de construction et produits forestiers

M^{me} Terry Brophy
Conseillère (Affaires commerciales)
CÉ : terry.brophy@beijing03.x400.gc.ca

M^{me} Gu Yaoqin
Agent de commerce
CÉ : yaoqin.gu@beijing03.x400.gc.ca

Services financiers

M. Tony Sorrenti
Premier secrétaire (Affaires économiques)
CÉ : tony.sorrenti@beijing03.x400.gc.ca

Transports, défense, textiles et machines

M. David Murphy
Premier secrétaire (Affaires commerciales)
CÉ : david.murphy@beijing03.x400.gc.ca

M^{me} Zhang Xiaojie
Agent de commerce
CÉ : xiaojie.zhang@beijing03.x400.gc.ca

Technologie de pointe et télécommunications, sciences et technologie, aérospatiale

M. Francis Normandin
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales)
CÉ : francis.normandin@beijing03.x400.gc.ca

M^{me} Zhang Jianqing
Agent de commerce
CÉ : jianqing.zhang@beijing03.x400.gc.ca

Environnement, pétrole et gaz, produits chimiques

M^{me} Ping Kitnikone
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales)
CÉ : ping.kitnikone@beijing03.x400.gc.ca

M. Liu Xiaojie
Agent de commerce
CÉ : haiying.liu@beijing03.x400.gc.ca

Mines, services commerciaux, institutions financières internationales, investissement

M. Marc Parisien
Troisième secrétaire (Affaires commerciales)
CÉ : marc.parisien@beijing03.x400.gc.ca

M^{me} Wang Li
Agent de commerce
CÉ : li.wang@beijing03.x400.gc.ca

M^{me} Fenny Sun
Agent de commerce (Environnement)

M^{me} Eileen Lao
Agent de commerce (Industries culturelles,
éducation, autres produits et services)

Hong Kong

Consulat général du Canada

Adresse :
La division commerciale,
13/E, Tower I,
Exchange Square,
Central, Hong Kong

Adresse postale :
P.O. Box 11142 GPO,
Central, Hong Kong

Tél. : (011-852) 2847-7414
Télec. : (011-852) 2847-7441
CÉ : commerce@hkong02.x400.gc.ca
Internet : <http://www.canada.org.hk>

Territoire : Hong Kong et Macao

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 1^{er} et
2 oct., 6 oct., 28 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv.,
16-18 fév., 1^{er} juill., 1^{er} oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +12 (mars-oct.);
+13 (oct.-mars)

M. Colin Russel
Consul général

M. Michael Fine
Délégué commercial principal et consul
(Politiques commerciales et textiles)

M. Neil Clegg
Délégué commercial et consul
(Services aériens, chef d'équipe pour
l'agroalimentaire et technologies de
l'information)

M. Houston Wong
Agent de commerce (Agriculture,
agroalimentaire)

M^{me} Kitty Ko
Agent de commerce (Agroalimentaire,
produits d'emballage, pâtes et papier)



Faites appel à votre délégué commercial pour les services suivants :

Renseignements pour les visites —
Lorsque vous décidez de visiter votre
marché-ciblé, nous pourrions vous
conseiller pour déterminer le moment
approprié d'y effectuer votre voyage
et comment l'organiser. Veuillez
consulter votre agent de voyage pour
toute réservation ayant trait à
l'hébergement et au transport.

M. Brian Wong
Agent de commerce (Technologies de
l'information, télécommunications-
équipement et services)

M^{me} Amy Yung
Déléguée commerciale (Investissement et
services financiers, chef d'équipe pour
énergie, transports, matériaux de
construction et environnement)

M. Endy Chung
Agent de commerce (Énergie, transport,
or, produits chimiques)

M^{me} Eunice Wong
Agent de commerce (Matériaux de
construction et services ayant trait à la
construction, meubles, produits du bois)

M^{me} Fatima Lai
Agent de commerce (Biotechnologie et
produits médicaux, environnement, sécurité,
minéraux et métaux, services d'ingénierie)

Shanghai

Consulat général du Canada

Adresse :
Tower 4, Suite 604,
Shanghai Centre,
1376 Nanjing Xi Lu,
Shanghai 200040, Chine

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-86-21) 6279-8400
Télec. : (011-86-21) 6279-8401

Territoire : municipalité de Shanghai;
provinces de Anhui, Jiangsu et Zhejiang

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 1^{er} et
2 oct., 11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 28 et
29 janv., 1^{er} oct., 11 nov., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +12

M. Edward (Ted) Lipman
Consul général

M. Duane McMullen
Délégué commercial principal et consul
Gestionnaire du programme
CÉ : mcmulld@shngipo.dfait.x400.gc.ca

Construction

M. Robert Foo
Délégué commercial et vice-consul
CÉ : foo@shngipo.dfait.x400.gc.ca

Technologies de l'information, demandes d'importation

M. Jan Scazighino
Délégué commercial et vice-consul
CÉ : scazighj@shngipo.dfait.x400.gc.ca

Agriculture et agroalimentaire

M. Henry Deng
Agent de commerce principal
CÉ : dengh@shngipo.dfait.x400.gc.ca

M^{me} Tegan Tang
Agent responsable de l'agriculture
CÉ : tangt@shngipo.dfait.x400.gc.ca

Industries culturelles, éducation

M^{me} Helena Chen
Agent de commerce
CÉ : chenh@shngipo.dfait.x400.gc.ca

Finance, investissement et énergie

M^{me} Claire Zhang
Agent de commerce
CÉ : zhangc@shngipo.dfait.x400.gc.ca

Transport et ressources naturelles

M. Thomas Chen
Agent de commerce
CÉ : chent@shngipo.dfait.x400.gc.ca

Produits chimiques, produits de consommation, soins de santé, machines industrielles

M^{me} Daphne Hong
Adjointe aux affaires commerciales
CÉ : hongd@shngipo.dfait.x400.gc.ca

Environnement

Vacant
Agent de commerce

Chongqing

Consulat du Canada

Adresse :
Suite 1705, Metropolitan Tower,
Wu Yi Road,
Yu Zhong District,
Chongqing 40010, Chine
Tél. : (011-86-23) 6373-8007
Télec. : (011-86-23) 6373-8026
CÉ : cdncon@public.cta.cq.cn

M^{me} Mary Boyd
Consul

M^{me} Stephanie Yang
Agent de commerce

M. Peter Liao
Agent de commerce

Chypre (République de)

Voir Syrie

Colombie (République de)

Ambassade du Canada

Adresse :
Calle 76, n° 11-52,
Santafé de Bogota, Colombie

Adresse postale :
Apartado aereo 53531,
Santafé de Bogota 2, Colombie



Les clients à l'étranger demandent souvent :

Prévoyez-vous exporter, conclure un accord de licence, négocier une coentreprise ou investir sur ce marché?

Câble : CANADIAN BOGOTA
Tél. : (011-57-1) 313-1355
Télec. : (011-57-1) 313-3046
CÉ : td.bgota@bgota01.x400.gc.ca

Heures d'ouverture : lundi, mardi, jeudi, vendredi : 8 h à 17 h; mercredi : 8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 2 nov., 16 nov., 8 déc., 25 déc.; 1^{er} janv., 11 janv., 22 mars, 1^{er} et 2 avr., 17 mai, 7 juin, 14 juin, 5 juill., 20 juill., 16 août, 18 oct., 1^{er} nov., 15 nov., 8 déc., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : 0

M. C. William Ross
Ambassadeur

M. Murray K. Esselmont
Conseiller (Affaires commerciales)
(Services financiers, investissement, aviation civile et défense, relations avec la presse et les médias)

M. Kevin Sinnott
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales)
(Équipement environnemental et connexe, technologies de pointe, géomatique, services commerciaux, professionnels et éducatifs, PCI d'ACDI, PDME)

M. Carlos E. Rivera
Agent de commerce (Pétrole et gaz, équipement et services miniers, électricité et énergie et services connexes, sécurité et services, industries des transports)

M. Carlos Van Cotthem
Agent de commerce (Agriculture, produits alimentaires dont les poissons et les fruits de mer, équipement et services forestiers, pâtes et papiers, produits de consommation)

M. Aaron Malka
Agent de commerce (Télécommunications, machines et outils industriels, matériaux et machines pour le traitement du plastique, projets de construction civile, matériaux et équipement de construction, produits chimiques, produits médicaux et soins de santé)

Comores (République fédérale islamique des)

Voir Tanzanie

Congo (République du)

Voir Gabon

Conseil de l'Atlantique Nord

Délégation du Canada auprès du Conseil de l'Atlantique Nord

Adresse :
Boul. Léopold III,
1110 Bruxelles, Belgique
Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANDEL BRUSSELS
Tél. : (011-32-2) 726-4646
Télec. : (011-32-2) 728-7129

Responsabilités : Siège et organismes de l'OTAN

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 9 h à 18 h

Décalage horaire (HNE) : +6

M. David Wright
Ambassadeur et représentant permanent

M. E.C. (Ted) Whiteside
Conseiller (Défense)

Lcol E. Lascelles
Officier supérieur d'état-major -
Coopération industrielle

Cook (îles)

Voir Nouvelle-Zélande

Corée (République de)

Séoul

Ambassade du Canada

Adresse :
10th Floor, Kolon Building,
45 Mugyo-dong, Jung-Ku,
Séoul 100-170, Corée

Adresse postale :
C.P.O. 6299,
Séoul 100-662, Corée

Câble : SEOUL DOMCAN
Tél. : (011-82-2) 3455-6000
Télec. : (011-82-2) 755-0686 (Affaires commerciales); 773-8966 (Alberta); 778-0367 (Affaires économiques)

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 5 et 6 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 27 et 28 janv., 2-5 avr., 3 mai, 1^{er} juill., 6 sept., 5 et 6 oct., 27 et 28 déc.



Préparez-vous pour la demande

Assurez-vous d'être en mesure de satisfaire à la demande accrue générée par un contrat de vente à l'étranger. N'oubliez pas de prévoir comment vous adapterez vos produits ou services aux besoins et aux goûts du marché-cible.

Décalage horaire (HNE) : (mars-oct.) +13; (oct.-mars) +14

M. Arthur C. Perron
Ambassadeur

Division commerciale et économique

M. James Feir
Ministre-conseiller (Affaires commerciales)
CÉ : jim.feir@seoul01.x400.gc.ca

M^{me} J.S. Kook
Adjointe principale aux affaires commerciales
CÉ : jin-sook.kook@seoul01.x400.gc.ca

Politique commerciale, accès aux marchés, électricité et énergie, produits de consommation et investissement

M. Kris Panday
Conseiller (Affaires commerciales) et gestionnaire adjoint du programme
CÉ : kris.panday@seoul01.x400.gc.ca

M^{me} H.M. Park
Adjointe aux affaires commerciales
CÉ : hyun-mi.park@seoul01.x400.gc.ca

Énergie, construction, foresterie, ressources et produits chimiques

M. C.S. Lee
Agent de commerce principal
CÉ : choon-sung.lee@seoul01.x400.gc.ca

M^{me} J.S. Kook
Adjointe principale aux affaires commerciales
CÉ : jin-sook.kook@seoul01.x400.gc.ca

Agriculture, pêches et produits alimentaires

M. Murray Pearson
Conseiller (Agriculture, produits alimentaires)
CÉ : murray.pearson@seoul02.x400.gc.ca

M. J.H. Kim
Agent de commerce
CÉ : jonghoon.kim@seoul01.x400.gc.ca

M^{me} Ok Jin Cho
Adjointe aux affaires commerciales
CÉ : okjin.cho@seoul01.x400.gc.ca

Technologies de pointe et télécommunications, sciences et technologie

M. Ronald Laing
Premier secrétaire (Affaires commerciales)
CÉ : ronald.laing@seoul01.x400.gc.ca

M. S.M. Kim
Agent de commerce
CÉ : sang-myun.kim@seoul01.x400.gc.ca

M^{me} J.E. Lee
Adjointe aux affaires commerciales
CÉ : jeun.lee@seoul01.x400.gc.ca

Transport, défense, environnement, machines, produits médicaux et biotechnologie

M. Jean-Philippe Linteau
Troisième secrétaire (Affaires commerciales)
CÉ : jean-philippe.linteau@seoul02.x400.gc.ca

M. Y.H. Choi
Agent de commerce
CÉ : ho.choi@seoul01.x400.gc.ca

M^{me} J.E. Kwak
Adjointe aux affaires commerciales
CÉ : jung-eun.kwak@seoul01.x400.gc.ca

Bureau du gouvernement de l'Alberta

M. Neil Simpson
Premier secrétaire (Affaires commerciales) et représentant de l'Alberta
CÉ : neil.simpson@seoul02.x400.gc.ca

M. H.K. Yoon
Agent de commerce
CÉ : ha-kyun.yoon@seoul02.x400.gc.ca

M^{me} S.A. Choi
Adjointe exécutive
CÉ : seong-ah.choi@seoul02.x400.gc.ca

Pusan

Consulat du Canada

Adresse :
4th Floor, Bumin Security Building,
No. 32-1 2-ka, Daechong-dong, Chung-ku,
Pusan, Corée

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-82-51) 246-7024/240-1813
(Affaires commerciales)
Télé. : (011-82-51) 247-8443

M. Hyung-Woo Koo
Consul honoraire

M^{me} Jin-Sook Lee
Adjointe aux affaires consulaires

Division commerciale

M. Bonn K. Lee
Agent de commerce
CÉ : bonnlee@soback.kornet.nm.kr

M^{me} Elan S.K. Kim
Adjointe aux affaires commerciales

Costa Rica (République du)

Ambassade du Canada

Adresse :

Oficentro Ejecutivo La Sabana,
Sabana Sur, derrière la Contraloría,
General de la Republica,
Edificio n° 5, Piso n° 3,
San José, Costa Rica

Adresse postale :

Apartado postal 351-1007,
Centro Colón,
San José, Costa Rica

Tél. : (011-506) 296-4149
Télé. : (011-506) 296-4280
CÉ : canadacr@sol.racsca.co.cr

Territoire : Costa Rica, Honduras, Nicaragua

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8 h à 17 h;
vendredi : 8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 2 avr., 1^{er} juill., 15 sept.,
11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : -1

M. Denis Thibault
Ambassadeur

M. Jeff Blackstock
Premier secrétaire (Affaires commerciales)
et consul

M. Manuel Ruiz R.
Agent de commerce

M. Adolfo Quesada V.
Agent de commerce

M^{me} Marjorie Escalante
Adjointe aux affaires commerciales

M^{me} Vilma Martínez
Adjointe aux affaires commerciales

Côte-d'Ivoire (République de)**Abidjan****Ambassade du Canada****Adresse :**

Immeuble « Trade Center »,
23, avenue Nogues, Le Plateau,
Abidjan, Côte-d'Ivoire

Adresse postale :

01 B.P. 4104,
Abidjan 01, Côte-d'Ivoire

Tél. : (011-225) 21-20-09

Télé. : (011-225) 22-05-30

CÉ : commerce@abdjn01.x400.gc.ca

Territoire : Côte-d'Ivoire, Bénin, Libéria, Niger

Heures d'ouverture : lundi, mardi, jeudi :

7 h 30 à 17 h 30; mercredi : 7 h 30 à 13 h;
vendredi : 7 h 30 à 12 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 25 déc.;

1^{er} janv., 19 avr., 7 mai, 18 mai, 1^{er} juill.,

1^{er} nov., 15 nov., 7 déc., 27 déc. (Ramadan
aux environs du 18 déc. au 19 janv.)

Décalage horaire (HNE) : +5

M. Donald McMaster

Ambassadeur

M^{me} Andrée Vary

Première secrétaire (Affaires commerciales) et
Agent de liaison avec la Banque Africaine de
développement (BAD)

CÉ : andree.vary@abdjn01.x400.gc.ca

M. Ousmane Somali

Agent de commerce (Mines, pétrole, gaz,
énergie, transports, produits de consommation)

CÉ : ousmane.somali@abdjn01.x400.gc.ca



**Faites appel à votre
délégué commercial
pour les services
suivants :**

Rencontre personnelle — Un de nos
agents vous rencontrera pour discuter
des plus récents développements sur
votre marché-cible et de vos besoins
futurs. Prévenez-nous simplement de
votre visite au moins deux semaines
avant votre départ.

M. Justin-Barnabé Houedanou

Agent de commerce (Éducation, santé,
environnement, technologies de l'information,
Banque Africaine de développement)

CÉ : justin.houedanou@abdjn01.x400.gc.ca

Niamey

Bureau de l'Ambassade du Canada,

Immeuble Sonara II,

avenue du Premier Pont,

Niamey, Niger

Adresse postale :

C.P. 362,

Niamey, Niger

Tél. : (011-227) 75.36.86

Télé. : (011-227) 75.31.07

M. Abdou Rabiou

Agent de commerce

CÉ : rabiou@cdaniger.ne

Croatie (République de)**Ambassade du Canada****Adresse :**

Mihanoviceva 1,
10000 Zagreb, Croatie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-385-1) 4573-223/4577-885

(Affaires commerciales)

Télé. : (011-385-1) 457-7913

CÉ : canada@zg.tel.hr

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 25 déc.;

1^{er} janv., 6 janv., 31 mai, 22 juin, 1^{er} juill.,

5 août, 16 août, 6 sept., 1^{er} nov., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M. Donald W. Smith

Ambassadeur

M^{me} Wendy Zecic

Agent de commerce

CÉ : wendy.zecic@micro.x400.gc.ca

*Note : Toutes les demandes de nature
commerciale devraient être dirigées vers
l'Ambassade du Canada en Hongrie.*

Cuba (République de)**Ambassade du Canada****Adresse :**

Calle 30 no 518,

Miramar, Havana, Cuba

Nota : Envoyez toute la correspondance au :

Chef de la Section commerciale,

C.P. 500 (HAVAN),

Ottawa (Ontario) K1N 8T7

Câble : CANADIAN HAVANA

Tél. : (011-53-7) 24-2516/24-2752

Télé. : (011-53-7) 24-2044/24-1069

CÉ : td.havan@havan01.xgc.ca

Heures d'ouverture : lundi, mardi, jeudi, vendredi:

8 h à 17 h; mercredi : 8 h 30 à 14 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,

11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 24 mai,

1^{er} juill., 26 juill., 6 sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : 0

M. Keith H. Christie

Ambassadeur

M. Guy E. Salesse

Conseiller (Affaires commerciales) et consul

M^{me} Céline Bois

Première secrétaire (Affaires commerciales)

M. Tino Romaguera

Agent de commerce

M^{me} Jo-Ann Salas

Agent de commerce

Centre d'Information

M^{me} Gloria Rodríguez

M^{lle} Alicia González

Danemark (Royaume du)**Ambassade du Canada****Adresse :**

Kristen Bernikowsgade 1,

DK-1105 Copenhagen K, Danemark

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-45-33) 48 32 00

Télé. : (011-45-33) 48 32 20

Territoire : Danemark, Groenland, îles Féroé

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :

8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 1-5 avr., 1^{er} juin, 1^{er} juill., 6 sept, 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M. Brian E. Baker
Ambassadeur

M. Peter Fawcett
Conseiller (Affaires commerciales)
(Investissement, relations commerciales,
politique commerciale, fourniture militaire)
CÉ : peter.fawcett@copen01.x400.gc.ca

M. David S. Horup
Agent de commerce (Technologie de pointe,
télécommunications, fourniture militaire,
machinerie et équipement, produits médicaux
et pharmaceutiques, environnement,
énergie, transport)
CÉ : david.horup@copen01.x400.gc.ca

M^{me} Bernadette Luscombe-Thomsen
Agent de commerce (Pêches et pêcheries,
agriculture, produits alimentaires, foresterie
et produits du bois, matériaux de
construction, plastiques et produits
chimiques, métaux et minéraux)
CÉ : bernadette.thomsen@copen01.x400.gc.ca

M^{me} Wendy Sandsjö
Adjointe commerciale (Produits de
consommation)
CÉ : wendy.sandsjo@copen01.x400.gc.ca

Djibouti (République de)

Voir Éthiopie

Dominique (Commonwealth de la)

Voir Barbade

Égypte (République arabe d')

Ambassade du Canada

Adresse :

5 Midan Al Saraya Al Kobra Street, Garden City,
Le Caire, Égypte

Adresse postale :

P.O. Box 1667 Kasr El Doubara,
Le Caire, Égypte

Tél. : (011-20-2) 354-3110

Télec. : (011-20-2) 354-7659

CÉ : td.cairo@cairo01.x400.gc.ca

Territoire : Égypte, Soudan

Heures d'ouverture : dimanche-jeudi :
8 h 30 à 14 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 11 oct.,
27 et 28 déc.; 3 janv., 7 janv., 1^{er} juill., 10 oct.,
26 et 27 déc. (Ramadan aux environs du
18 déc. au 19 janv.)

Décalage horaire (HNE) : +7

M^{me} Marie-Andrée Beauchemin
Ambassadrice

M. André L. Potvin
Conseiller (Affaires commerciales et
économiques) et consul
CÉ : andre.potvin@cairo01.x400.gc.ca

M. Magdy E.S. Ghazal
Agent de commerce principal (Agriculture,
produits alimentaires, foresterie, produits de
consommation)

M. Joseph H. Tadros
Agent de commerce (Ordinateurs,
télécommunications, énergie, pétrole)
CÉ : joseph.tadros@cairo01.x400.gc.ca

M. Hany W. Ibrahim
Agent de commerce international
(Environnement, éducation, construction,
services, transports, biotechnologie)
CÉ : hany.ibrahim@cairo01.x400.gc.ca

El Salvador (République d')

Bureau de l'Ambassade du Canada

Adresse :

Avenida Las Palmas, no 111,
Colonia San Benito,
San Salvador, El Salvador

Adresse postale :

Apartado 3078,
Centro de Gobierno,
San Salvador, El Salvador

Tél. : (011-503) 279-4655

Télec. : (011-503) 279-0765

Heures d'ouverture : lundi-jeudi :

8 h à 16 h 30; vendredi : 8 h à 13 h 30

Décalage horaire (HNE) : -1

M. Geoff Gartshore
Premier secrétaire et consul

M. Romeo Calderon
Agent de commerce

Nota : L'ambassade du Canada au Guatemala
est responsable de la gestion du programme
commercial au Salvador. Cependant, pour les
demandes de renseignements généraux sur le
commerce, on doit s'adresser au bureau de
l'ambassade à San Salvador.

Émirats arabes unis

Abu Dhabi

Ambassade du Canada

Adresse :

Al Bateen District, #440 Al Nahyan Street,
(26th Street - au coin des rues Dalma
et Al Nayhan)
Abu Dhabi, Émirats arabes unis

Adresse postale :

P.O. Box 6970,
Abu Dhabi, Émirats arabes unis

Tél. : (011-971) 2-456969

Télec. : (011-971) 2-458787

CÉ : Canada@emirates.net.ae

Heures d'ouverture : samedi-mercredi :
8 h 30 à 16 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 19 oct.,
2 déc., 26 et 27 déc.; 2 janv., 19 janv.,
28 et 29 mars, 17 avr., 26 juin, 4 sept., 9 oct.,
6 nov., 25 et 26 déc.

Décalage horaire (HNE) : +9

M. Stuart B. McDowall
Ambassadeur

M. Maher Abou-Guendia
Conseiller (Affaires commerciales)

M^{me} Nicole AbiAad Zaroubi
Agent de commerce



**Les clients à
l'étranger demandent
souvent :**

*Quel est le profil type de l'acheteur,
distributeur, agent ou partenaire que
vous recherchez sur le marché-cible?*

Doubaï

Consulat du Canada

Adresse :

Juma Al Majid Building,
Suite 708,
Khalid Ibn Al Waleed Street,
Doubaï, Émirats arabes unis

Adresse postale :

P.O. Box 52472,
Doubaï, Émirats arabes unis

Tél. : (011-971) 4-521717
Télec. : (011-971) 4-517722

Heures d'ouverture : dimanche-jeudi :
8 h à 15 h 30

*Principaux jours fériés : (1998/1999) 19 oct.,
2 déc., 27 déc.; 3 janv., 18 janv., 28 et 29 mars,
1^{er} avr., 18 avr., 1^{er} juill., 5 sept., 10 oct.,
2 déc., 26 déc.*

Décalage horaire (HNE) : +9

M. Richard J. Winter
Consul et délégué commercial principal
CÉ : richard.winter@paris03.x400.gc.ca

M. Rick Seguin
Consul et délégué commercial (Agroalimentaire)
CÉ : richard.seguin@paris03.x400.gc.ca

M. Fouad Soueid
Agent de commerce
CÉ : fouad.soueid@paris03.x400.gc.ca

M^{me} Sanam Shahani
Adjointe aux affaires commerciales
CÉ : sanam.shahani@paris03.x400.gc.ca

M^{me} Persis Khemani
Adjointe aux affaires agricoles
CÉ : persis.khemani@paris03.x400.gc.ca

Équateur (République de l')

Ambassade du Canada

Adresse :

Avda. 6 de Diciembre 2816 y Paul Rivet,
APRTD 17-11-6512 CCI,
Quito, Équateur

Tél. : (011-593-2) 506-162/232-114/564-795/
232-040/238-418/506-163/232-041/232-115
Télec. : (011-593-2) 503-108
CÉ : canada2@ecnet.ec



Faites des visites personnelles

Les contacts interpersonnels

sont la meilleure façon de bâtir des relations d'affaires sur les marchés étrangers. Les télécopies et les appels téléphoniques sont efficaces pour assurer le suivi, mais rien ne vaut les rencontres personnelles.

M. John Kneale
Ambassadeur

M. Ricardo Valdez
Agent de commerce

Érythrée

Voir Éthiopie

Espagne (Royaume d')

Ambassade du Canada

Adresse :

Nunez de Balboa 35,
28001 Madrid, Espagne

Adresse postale :

Apartado 117,
28080 Madrid, Espagne

Câble : CANADIAN MADRID

Tél. : (011-34-1) 431-4300

Télec. : (011-34-1) 577-9811/431-2367

CÉ : td.madrid@mdrid01.x400.gc.ca

Internet : <http://www.canada-es.org>

Territoire : Espagne, Andorre, îles Canaries

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

*Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 6 janv., 1^{er} et 2 avr.,
6 sept., 11 oct., 24 déc.*

Décalage horaire (HNE) : +6

M. Anthony G. Vincent
Ambassadeur

M. Kenneth Cook
Ministre-conseiller et consul

M. Louis Poisson
Conseiller (Affaires commerciales)
(Commerce, investissement, questions à aborder sur la science et la technologie, programme relié à l'aérospatiale)

M. Isidro Garcia

Agent de commerce (Environnement, science et technologie, construction, biotechnologie, équipement et services électricité et énergie)

M. Michael F. Crawcour

Agent de commerce (Agriculture, produits alimentaires, produits médicaux, pêcheries, industries de services, maisons de commerce)

M. Alonso Herrero

Agent de commerce (Transports, machines industrielles, équipement relié à la défense, pétrochimiques, informatiques et électroniques, communications, pétrole et gaz)

M^{me} Amaya Jauregui

Agent de commerce (Foresterie, industries culturelles et éducation, mines, produits de consommation, produits métaux et minéraux)

M. Leonard Loos

Agent de commerce (Systèmes WIN, MI/I)

Estonie (République d')

Voir Lettonie

États-Unis d'Amérique

Washington

Ambassade du Canada

Adresse :

501 Pennsylvania Avenue, N.W.,
Washington, D.C. 20001, États-Unis

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (202) 682-1740

Télec. : (202) 682-7726; 682-7795

(Commerce, politique économique et expansion des entreprises)

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés (partout aux États-Unis) :
(1998/1999) 12 oct., 11 nov., 26 nov.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 24 mai, 1^{er} juill.,
6 sept., 11 oct., 11 nov., 25 nov., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : 0

M. Raymond A.J. Chrétien
Ambassadeur

M. D.G. Waddell

Ministre (Affaires économiques) et sous-chef de mission

M^{me} Astrid Y. Pregel
Ministre-conseillère (Affaires commerciales)
(Gestionnaire du Programme de
développement du commerce)
CÉ : astrid.pregel@wshdc01.x400.gc.ca

M. Terry Wood
Conseiller (Transports)
CÉ : terry.wood@wshdc01.x400.gc.ca

M. Robert Webb
Conseiller (Sciences et technologie)
CÉ : robert.webb@wshdc01.x400.gc.ca

Marchés publics

M^{me} Judith A. Bradt
Directrice (Marchés publics civils et de la
défense, coopération économique de la défense,
aérospatiale militaire et civile, accès aux marchés
du secteur public, contrôle des exportations)
CÉ : judith.bradt@wshdc01.x400.gc.ca

M. Richard Malloy
Agent de promotion commerciale (Défense)
(Marine, technologie marine, opérations
spéciales - agences américaines de défense et
de sécurité, technologie d'application de la
loi et des mesures de sécurité, partenariat
avec des fournisseurs de la défense, questions
relatives à l'accès aux marchés)
CÉ : richard.malloy@wshdc01.x400.gc.ca

M^{me} Allison Saunders
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales)
(Matériel et logiciels - tous les marchés;
Programme Partenariat Technologie,
organismes civils du gouvernement américain,
marchés publics de l'État, produits non liés à
la défense, services professionnels pour les
marchés publics, marchés des États-Unis)
CÉ : allison.saunders@wshdc01.x400.gc.ca

Développement du commerce et de l'investissement

Territoire : District de Columbia, Virginie,
Maryland, Delaware et l'est de la Pennsylvanie

M. Gregory Rust
Conseiller (Affaires commerciales) - Gestionnaire
(Programme de l'expansion du commerce et
de l'investissement)
CÉ : gregory.rust@wshdc01.x400.gc.ca

M^{me} Kathryn Aleong
Première secrétaire (Affaires commerciales)
(Produits et services environnementaux,
industries spatiales, géomatique)
CÉ : kathy.aleong@wshdc01.x400.gc.ca



Faites appel à votre délégué commercial pour les services suivants :

Dépannage — *Nous pouvons vous
conseiller ou vous aider à régler
certaines questions urgentes de nature
commerciale ou ayant trait à l'accès au
marché. Nos agents ne peuvent pas
prendre part aux différends commerciaux,
ni agir à titre de courtiers en douane,
d'agents de vente, d'agents de
recouvrement ou d'avocats.*

M. Manuel M. Ellenbogen
Agent de promotion commerciale (Soins de
santé et biotechnologie, télécommunications,
technologie de pointe, construction, matériel
industriel et agricole)
CÉ : manuel.ellenbogen@wshdc01.x400.gc.ca

M^{me} Cynthia Stevenson
Agent de promotion commerciale
(Agroalimentaire, poisson et fruits de mer,
services commerciaux et professionnels, produits
de consommation, industries culturelles)
CÉ : cynthia.stevenson@wshdc01.x400.gc.ca

Bureau de liaison avec les institutions financières internationales (BLIFI)

M^{me} Marie A. Stamp
Troisième secrétaire (Affaires commerciales)
(Marchés de la BIRD/BID)
CÉ : marie.stamp@wshdc01.x400.gc.ca

M. J. Matthew Clark
Agent de promotion commerciale
(Finances internationales)
CÉ : matthew.clark@wshdc01.x400.gc.ca

M^{me} Connie Connor
Agent de promotion commerciale
(Aide aux sociétés canadiennes)
CÉ : connie.connor@wshdc01.x400.gc.ca

Politiques économique et commerciale

M^{me} Colleen Swords
Ministre-conseillère (Politique économique
et commerciale)
(Gestion des relations bilatérales en matière
d'économie et de commerce)
CÉ : colleen.swords@wshdc01.x400.gc.ca

M. Jamal Khokhar
Conseiller (Politique commerciale)
(Questions concernant le commerce des biens
et le commerce avec les pays de l'hémisphère)
CÉ : jamal.khokhar@wshdc01.x400.gc.ca

M^{me} Kate Lannan
Conseillère (Politique commerciale)
(Métaux et minéraux)
CÉ : kate.lannan@wshdc01.x400.gc.ca

M. Robert Cairns
Premier secrétaire (Affaires commerciales)
(Loi sur les sanctions commerciales, politique
de la concurrence, bois d'oeuvre de résineux)
CÉ : robert.cairns@wshdc01.x400.gc.ca

M. Marvin Heldebrand
Premier secrétaire (Agriculture et
agroalimentaire)
CÉ : marvin.heldebrand@wshdc01.x400.gc.ca

M. Billy Hewett
Premier secrétaire (Questions relatives au
commerce des produits agricoles)
CÉ : billy.hewitt@wshdc01.x400.gc.ca

M. David McLellan
Conseiller (Énergie)
CÉ : david.mclellan@wshdc01.x400.gc.ca

M. Jean-Pierre Gombay
Conseiller (Questions relatives aux services
généraux, à savoir les télécommunications,
les industries culturelles, questions portant
sur la propriété intellectuelle, politique de
l'investissement)
CÉ : jeanpierre.gombay@wshdc01.x400.gc.ca

M. Brian Smith
Conseiller (Finances)
(Questions relatives aux services financiers,
à l'imposition, aux dossiers financiers et
monétaires)
CÉ : brian.smith@wshdc01.x400.gc.ca

M. Matthew Levin
Premier secrétaire (Questions économiques,
politiques américaines sur l'aide étrangère,
dossiers relatifs au travail)
CÉ : matthew.levin@wshdc01.x400.gc.ca

M. Stewart Wheeler
Deuxième secrétaire (Énergie)
(Questions relatives au pétrole et au gaz)
CÉ : stewart.wheeler@wshdc01.x400.gc.ca

Accès aux marchés

M^{me} Birgit Matthiesen
Agent de commerce (Politiques économique et commerciale)
(Douanes, FDA)
CÉ : birgit.matthiesen@wshdc01.x400.gc.ca

Atlanta

Consulat général du Canada

Adresse :
1175 Peachtree Street N.E.,
1700-100 Colony Square,
Atlanta, Georgia 30361-6205, États-Unis

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (404) 532-2000
Télé. : (404) 532-2050
CÉ : atnta@atnta01.x400.gc.ca

Territoire : Géorgie, Alabama, Floride, Mississippi, Caroline du Nord, Caroline du Sud, Tennessee; autres : Porto Rico, îles Vierges américaines

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 16 h 45

Décalage horaire (HNE) : 0

M. Marc-André Brault
Consul général

M. Robin MacNab
Consul général adjoint et délégué commercial principal

Affaires commerciales

M. Jean-Pierre Petit
Consul et délégué commercial
(Investissement, douanes et courtage)
CÉ : jeanpierre.petit@atnta01.x400.gc.ca

Vacant
Agent de commerce
(Programmes de défense, aérospatiale, transports)

M. John F. Alexander
Agent de commerce (Alliances stratégiques, environnement, nouvelles technologies, sécurité)
CÉ : john.alexander@atnta01.x400.gc.ca

M. Steven A. Flamm
Agent de commerce (Télécommunications, informatique, électronique produits, médicaux, logiciels, capital de risque)
CÉ : steven.flamm@atnta01.x400.gc.ca

M. William B. Stolz
Agent de commerce (Produits forestiers, meubles, construction)
CÉ : william.stolz@atnta01.x400.gc.ca

M^{me} Mary Louise Goodie
Agent de commerce (Services médicaux et soins de santé, biotechnologie, agriculture, biens de consommation, produits alimentaires, industrie de la culture, éducation/formation, Coordinatrice, NEEF)
CÉ : marylouise.goodie@atnta01.x400.gc.ca

Miami

Consulat du Canada,
Suite 1600,
First Union Financial Center,
200 South Biscayne Boulevard,
Miami, Floride 33131, États-Unis

Tél. : (305) 579-1600
Télé. : (305) 374-6774

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 16 h 30

M. Normand Villeneuve
Consul et délégué commercial

M. David Ericson
Agent de commerce (Antilles et Amérique latine)

Boston

Consulat général du Canada

Adresse :
Three Copley Place, Suite 400,
Boston, Massachusetts 02116, États-Unis

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (617) 262-3760
Télé. : (617) 262-3415

Territoire : Massachusetts, Maine, New Hampshire, Rhode Island, Vermont; autre : Saint-Pierre-et-Miquelon

Heures d'ouverture : lundi-vendredi:
8 h 45 à 17 h

Décalage horaire (HNE) : 0

M^{me} Mary Clancy
Consul général

M. Jim Sorvedt
Consul général adjoint et délégué commercial principal
(Commerce, investissement)

Commerce et investissement

M. Gilles Tassé
Consul (Investissement)
(Développement de l'investissement, services financiers, liaison avec les entreprises, partenariat stratégique, bulletin)

M^{me} Nathalie Noël
Vice-consul et déléguée commerciale
(Initiative concernant le Canada atlantique et relations avec l'APECA, NEEF, visites et commerce concernant des PDM, coordinatrice de services, télécommunications)

M. Martin Robichaud
Agent de commerce (Aérospatiale et défense, énergie, environnement, électricité et électronique, matériaux de construction, services d'ingénierie, machines industrielles, transports, architecture et conception, industries axées sur les ressources)

M^{me} Christine Sarkisian
Agent de commerce (Services médicaux et soins de santé, biotechnologie, industries culturelles, édition et impression, éducation et formation)

M^{me} Colette Lekborg
Agent de commerce (Biens de consommation, agriculture et produits alimentaires, pêcheries et matériel connexe)

M. Nathan Elia
Agent de commerce (Logiciels et ordinateurs, techniques de la mer, géomatique, instrumentation, développement de la technologie)

Buffalo

Consulat général du Canada

Adresse :
One Marine Midland Center, Suite 3000,
Buffalo, New York 14203-2884, États-Unis

Adresse postale : (comme ci-dessus)



Concentrez-vous sur les marchés les plus prometteurs

Les sociétés qui réussissent se concentrent sur un seul marché étranger à la fois, ne s'attaquant à un deuxième marché qu'après avoir réussi sur le premier.

Tél. : (716) 858-9500
Télec. : (716) 852-4340
Internet: <http://www.canadianconsulatebuf.org>

Territoire : l'ouest, le centre et le nord de l'État de New York, l'ouest de la Pennsylvanie, la Virginie-Occidentale

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 16 h 30

Décalage horaire (HNE) : 0

M. Mark Romoff
Consul général

Direction de l'expansion des affaires

M. Paul Rose
Consul et délégué commercial principal
(Commerce, investissement)

M^{me} Marcia M. Grove
Agent de l'expansion des affaires (Produits, équipement et services agroalimentaires, pêches, biens de consommation, meubles, industrie de l'impression, industries du papier et de l'emballage, produits marins, produits de santé et de beauté, produits et services éducatifs)
CÉ : marcia.grove@bfalo01.x400.gc.ca

M^{me} Mary E. Mokka
Agent de l'expansion des affaires
(Coordonnatrice, NEEF)
(Robotique et intelligence artificielle, services, produits et services de télécommunications, technologie des ordinateurs, services médicaux et biotechnologie, soins de santé et services sociaux, produits pharmaceutiques)
CÉ : mary.mokka@bfalo01.x400.gc.ca

M. Jay Mileham
Agent de l'expansion des affaires (Matériel agricole et automobile, produits chimiques, construction, produits de défense, électricité, électronique, produits environnementaux, équipement, machines et processus industriels et de fabrication, mines et métaux, pétrole et gaz, plomberie, chauffage, climatisation, équipement électrique et énergétique, transports)
CÉ : jay.mileham@bfalo01.x400.gc.ca

Chicago

Consulat général du Canada

Adresse :
Two Prudential Plaza,
180 N. Stetson Avenue, Suite 2400,
Chicago, Illinois 60601, États-Unis

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (312) 616-1860
Télec. : (312) 616-1877/616-1878
(Affaires commerciales)

Territoire : Illinois, Missouri, Wisconsin

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 16 h 30

Décalage horaire (HNE) : -1

M. J. Christopher Poole
Consul général

M. G.E. Rishchynski
Consul général adjoint et délégué
commercial principal

M. Douglas A. Bieber
Consul et délégué commercial (Investissement)

M^{me} Connie Erickson
Adjointe principale de l'expansion des affaires

Direction de l'expansion des affaires

M. John A. Lambert
Agent principal de l'expansion des affaires
(Environnement, biotechnologie, produits pharmaceutiques, aérospatial et défense, pétrole et gaz, énergie et électricité, produits chimiques et pétrole, transports)

M^{me} Ann F. Rosen
Agent de l'expansion des affaires (Technologies de l'information, télécommunications, équipement électronique, aérospatial, matériel d'exploitation des ressources, informatique, services professionnels et commerciaux, éducation)



Les clients à l'étranger demandent souvent :

Quand projetez-vous effectuer un voyage d'affaires dans le marché-cible? Prévoyez-vous adapter la documentation sur vos produits ou services en fonction de ce marché?

M^{me} Chris Bigall
Agent de l'expansion des affaires (Produits de consommation, activités commerciales et culturelles des autochtones)

M^{me} Cathy L. Cameron
Agent de l'expansion des affaires (Agriculture et agroalimentaire, pêches/volailles/bétail et industries connexes, conseils santé et beauté)

M^{me} Dustchin Rock
Agent de l'expansion des affaires (Technologie de pointe, instruments pharmaceutiques et médicaux, automobiles, exploitation minière et métaux, produits forestiers et bois d'oeuvre, matériel d'exploitation des ressources)

Vacant
Adjoint de l'expansion des affaires

Développement de l'investissement

M^{me} Gina Ludwig
Agent de développement de l'investissement
(Programme de liaison avec les entreprises, Centre des alliances stratégiques)

M^{me} Brigid Kane
Adjointe au développement de l'investissement

Dallas

Consulat général du Canada

Adresse :
St. Paul Place, Suite 1700,
750 N. St. Paul Street,
Dallas, Texas 75201, États-Unis

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (214) 922-9806
Télec. : (214) 922-9815
Internet: <http://www.canada-dallas.org>

Territoire : Texas, Arkansas, Kansas, Louisiane, Nouveau-Mexique, Oklahoma

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Décalage horaire (HNE) : -1

M. Jon Swanson
Consul général

Direction de l'expansion des affaires

M. Graham Rush
 Consul et délégué commercial principal
 Gestionnaire du programme de promotion
 du commerce
 CÉ : graham.rush@dalas01.x400.gc.ca

M^{me} Céline Fittes
 Consul et déléguée commerciale
 (Biologie, services médicaux et soins de santé,
 services commerciaux et professionnels)
 CÉ : celine.fittes@dalas01.x400.gc.ca

M. Scott Flukinger
 Agent de l'expansion des affaires (Énergie et
 produits chimiques, transports, environnement)
 CÉ : scott.flukinger@dalas01.x400.gc.ca

M. Michael Mendoza
 Agent de l'expansion des affaires
 (Technologies de l'information, éducation,
 aérospatial et défense, fabrication de pointe
 en matière de sécurité)
 CÉ : michael.mendoza@dalas01.x400.gc.ca

M^{me} Cate Lisak
 Agent de l'expansion des affaires
 (Agroalimentaire, matériel agricole,
 construction et architecture, industries
 marines et axées sur les ressources)
 CÉ : cate.lisak@dalas01.x400.gc.ca

M^{me} Gloria Coley
 Adjointe de l'expansion des affaires (Arts
 visuels, meubles, cadeaux et artisanat)
 CÉ : gloria.coley@dalas01.x400.gc.ca

M^{me} Dorothy Campbell
 Adjointe de l'expansion des affaires (Vêtements)
 CÉ : dorothy.campbell@dalas01.x400.gc.ca

M^{me} Reah Reedy
 Adjointe de l'expansion des affaires
 (Produits pour usage récréatif, arts de la
 scène, édition)
 CÉ : reah.reedy@dalas01.x400.gc.ca

Detroit**Consulat général du Canada**

Adresse :
 600 Renaissance Center,
 Suite 1100,
 Detroit, Michigan 48243-1798, États-Unis
 Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (313) 567-2340
 Téléc. : (313) 567-2164
 Internet : <http://www.dfait-maeci.gc.ca/~detroit>

Territoire : Michigan, Indiana, Kentucky, Ohio

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
 8 h 30 à 16 h 30

Décalage horaire (HNE) : 0

M. John Tennant
 Consul général

M. H.W. (Ray) Guy
 Consul et délégué commercial principal
 (Liaison avec les douanes)
 CÉ : ray.guy@dtrot01.x400.gc.ca

Direction de l'expansion des affaires

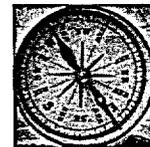
M. Bob McNally
 Consul et délégué commercial (Industries de
 l'aérospatial, forces aériennes de défense,
 équipement sportif, meubles d'habitation)
 CÉ : bob.mcnally@dtrot01.x400.gc.ca

M. Ralph Reich
 Agent de commerce international (Matériaux
 de pointe, plastiques non destinés aux
 automobiles, machines et équipement
 industriels, commerce de la défense pour
 l'armée, équipement de manutention du
 matériel, contrôles du processus industriel,
 systèmes de surveillance des usines)
 CÉ : ralph.reich@dtrot01.x400.gc.ca

M^{me} Anne Cascadden
 Agent de commerce international (Services
 environnementaux, meubles, vêtements,
 produits de consommation, biotechnologie,
 maisons de commerce)
 CÉ : anne.cascadden@dtrot01.x400.gc.ca

M^{me} Margaret Baxter
 Agent de commerce international (Automobiles
 et camions lourds, matériel et services de
 transport en commun, équipement industriel
 et machines pour les automobiles, industries
 marines, plastiques pour les automobiles)
 CÉ : margaret.baxter@dtrot01.x400.gc.ca

M. Keith Jozwik
 Agent de commerce international
 (Agriculture et produits alimentaires,
 boissons, pêches et produits de la mer,
 emballage industriel et machines agricoles)
 CÉ : keith.jozwik@dtrot01.x400.gc.ca

**Étudiez le marché et
sa culture**

*Les gens d'affaires et les
clients dans la plupart des marchés
étrangers apprécieront et récompenseront
les efforts que vous ferez pour vous
renseigner sur leur culture.*

M. Thomas Quinn
 Agent de commerce international
 (Matériaux de construction et fournitures,
 produits et machines pour le bois d'oeuvre et
 la foresterie, services professionnels,
 quincaillerie, produits industriels pour la
 sécurité, produits liés à la sécurité)
 CÉ : tom.quinn@dtrot01.x400.gc.ca

M^{me} Nicole Hayley
 Agent de commerce international (Produits
 de technologie de pointe, informatique et
 télécommunications, transfert de technologie,
 marchés du gouvernement non liés à la défense)
 CÉ : nicole.hayley@dtrot01.x400.gc.ca

M. John Bufton
 Agent des investissements (Développement
 de l'investissement, défense des intérêts des
 entreprises, alliances stratégiques)
 CÉ : john.bufton@dtrot01.x400.gc.ca

Los Angeles**Consulat général du Canada**

Adresse :
 550 South Hope Street, 9th Floor,
 Los Angeles, Californie 90071-2627, États-Unis

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (213) 346-2700
 Téléc. : (213) 346-2767 (Affaires commerciales)
 CÉ : congen@ix.netcom.com

Territoire : Californie, Arizona, Hawaï,
 Nevada, Utah

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h 30 à
 16 h 30 (Affaires commerciales)

Décalage horaire (HNE) : -3

Très honorable Kim Campbell
 Consul général

M. James Leach
 Consul général adjoint et délégué
 commercial principal
 CÉ : james.leach@Ingl02.x400.gc.ca

Direction de l'expansion des affaires

M. Ron Merrick
Consul et délégué commercial
(Investissement, transfert de technologie)
CÉ : ron.merrick@lngls02.x400.gc.ca

M. Bernard E. Brandenburg
Agent de l'expansion des affaires (Produits et services automobiles et de transport, matériel et services pétroliers et gaziers, équipement électrique, industries et services de transport maritime, équipement et services de production et de distribution d'énergie et d'électricité, produits nautiques pour usage récréatif, équipement et services de fabrication et de production industrielle)
CÉ : bernard.brandenburg@lngls02.x400.gc.ca

M. Carl W. Light
Agent de l'expansion des affaires (Agriculture, poisson et fruits de mer, produits alimentaires et boissons, biens de consommation, notamment vêtements, meubles et bijoux, équipement et services de transformation des aliments, édition et imprimés)
CÉ : carl.light@lngls02.x400.gc.ca

M. Jeffrey L. Gray
Agent de l'expansion des affaires (Aérospatial et défense, électronique, télécommunications, systèmes de sécurité, robotique, géomatique, relations concernant les marchés publics pour les produits ne concernant pas la défense)
CÉ : jeffrey.gray@lngls02.x400.gc.ca

M. Michael Pascal
Agent de l'expansion des affaires (Matériel et services relatifs à l'environnement, produits chimiques et pétrochimiques, matériel agricole, équipement, machines, processus et systèmes industriels et de fabrication, instruments scientifiques et matériel d'essai)
CÉ : michael.pascal@lngls02.x400.gc.ca

M. Thomas R. Palamides
Agent de l'expansion des affaires (Technologies de l'information y compris le matériel et les logiciels d'ordinateur, matériaux industriels et méthodes de fabrication de pointe, biotechnologie et produits pharmaceutiques, produits et matériel médicaux, de diagnostic et de soins de santé, équipement et services éducatifs, appareils et instruments optiques, produits vétérinaires)
CÉ : thomas.palamides@lngls02.x400.gc.ca

M. Brantley Haigh
Agent de l'expansion des affaires (Matériel et services de construction, quincaillerie et articles de ménage, produits et services pour le chauffage, la ventilation et la climatisation, produits pour les piscines et les bains tourbillons, pâtes et papiers, fournitures de bureau, papier seulement)
CÉ : brantley.haigh@lngls02.x400.gc.ca

San Francisco

Bureau commercial du consulat du Canada,
555 Montgomery Street, 12th Floor,
San Francisco, Californie 94111, États-Unis

Tél. : (415) 834-3180
Télé. : (415) 834-3189
CÉ : general@cdntradesf.com
Internet : <http://www.cdntrade.com>

M. Norman Lomow
Consul et délégué commercial principal
(Investissement, services de consultation)

M. Shawn Wedick
Consul et délégué commercial
(Investissement, services de consultation)

M. Mark Ritchie
Agent de l'expansion des affaires
(Multimédia, technologie environnementale)
CÉ : mritchie@cdntradesf.com

M. Andrew Thompson
Agent de l'expansion des affaires
(Industries culturelles)
CÉ : athompson@cdntradesf.com

San Jose

Bureau commercial du consulat du Canada,
333 West San Carlos Street, Suite 945,
San Jose, Californie 95110, États-Unis

Tél. : (408) 289-1157
Télé. : (408) 289-1168
CÉ : canadian@best.com
Internet : <http://www.cdntrade.com>

M. Brian Cox
Consul et délégué commercial (Technologies de l'information, systèmes informatiques-logiciels et services)

M^{me} Jeanie Weaver
Agent de l'expansion des affaires
(Matériel et services relatifs aux télécommunications, biotechnologie, produits médicaux)

Minneapolis

Consulat général du Canada

Adresse :
Suite 900,
701 Fourth Avenue South,
Minneapolis, Minnesota 55415-1899, États-Unis

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (612) 332-7486
Télé. : (612) 332-4061
CÉ : td.mnpls@mnpls01.x400.gc.ca

Territoire : Minnesota, Colorado, Dakota du Nord, Dakota du Sud, Iowa (à l'exception des villes du Quadrilatère), Montana, Nebraska, Wyoming

Heures d'ouverture : lundi-vendredi:
8 h 30 à 17 h

Décalage horaire (HNE) : -1

M. Robert Déry
Consul général

M. Wayne Robinson
Consul et délégué commercial principal
(Gestion des programmes du commerce)

Affaires commerciales

M. James Holt
Consul et délégué commercial (Promotion de l'investissement, services professionnels)

M^{me} Margaret L. Mearns
Agent de commerce (Agroalimentaire, y compris le poisson, matériaux de construction, meubles)



Faites appel à votre délégué commercial pour les services suivants :

Aperçu du potentiel du marché —
Nous vous aiderons à évaluer votre potentiel sur votre marché-cible. Des études de marché sont disponibles pour certains secteurs. Si vous désirez obtenir des renseignements supplémentaires sur le marché, nous pouvons vous diriger vers des entreprises locales.

M. Charles W. McGriff
Agent de commerce (Technologies de pointe, défense et aérospatial, produits industriels)

M^{me} Dana S. Boyle
Agent de commerce (Produits de consommation, activités commerciales des autochtones et des premières nations)

M^{me} Sonya Nicholson
Agent de commerce (Produits médicaux, biotechnologie, environnement, ressources naturelles, matériel agricole)

M. Kent E. Jensen
Adjoint principal aux affaires commerciales

M^{me} Gayle Mohrbacker
Adjointe aux affaires commerciales

New York

Consulat général du Canada

Adresse :
1251 Avenue of the Americas,
New York, New York 10020-1175, États-Unis

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (212) 596-1628
Télé. : (212) 596-1793 (Affaires commerciales)
CÉ : cngny@cngny01.x400.gc.ca
Internet : <http://www.canada-ny.org>

Territoire : sud de l'État de New York, Connecticut, New Jersey; autre : Bermudes

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 45 à 17 h

Décalage horaire (HNE) : 0

M. Michael B. Phillips
Consul général

M. Dwayne Wright
Consul général adjoint et délégué commercial principal

Direction de l'expansion des affaires

—Commerce

M. Matthew Toner
Vice-consul et délégué commercial (Technologies de l'information, communications, divertissements; Bermudes)

M. Sameer Dhargalkar
Agent de commerce (Mode, produits de consommation, meubles, cadeaux)



Les clients à l'étranger demandent souvent :

En quoi votre entreprise et votre produit ou votre service sont-ils uniques ou particuliers?

M. Donald H. Garretson, Jr
Agent de commerce (Agroalimentaire, construction, produits industriels, transport urbain)

M. Antonio (Tony) Raposo
Agent de commerce (Technologies de l'information, communications, divertissements)

M. Philip Wahba
Agent de commerce (Agroalimentaire, services environnementaux, biotechnologie, équipement médical, sciences de la vie)

Investissement et liaison avec les entreprises

M. David W. Shearer
Consul et conseiller en investissement principal

M^{me} Maria Christine Nemeth
Agent des investissements

Princeton

Bureau commercial du gouvernement du Canada,
90 Westcott Road,
Princeton, New Jersey 08540, États-Unis

Tél. : (609) 252-0777
Télé. : (609) 252-0792

M. Donald Marsan
Consul et délégué commercial

Seattle

Consulat général du Canada

Adresse :
412 Plaza 600,
Sixth and Stewart Streets,
Seattle, Washington 98101-1286, États-Unis

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (206) 443-1777
Télé. : (206) 443-9662/443-9735
CÉ : seatcons@seattle-consulate.org

Territoire : Washington, Alaska, Idaho, Oregon

Heures d'ouverture : lundi-vendredi:
8 h à 16 h 30

Décalage horaire (HNE) : -3

M. Roger Simmons
Consul général

M. Rod Johnson
Consul et délégué commercial principal (Investissement, transfert de technologie, propriété intellectuelle)

Direction de l'expansion des affaires

M^{me} Kathryn Burkell
Consul et déléguée commerciale (Aérospatial et industries des transports, matériaux de pointe)

M. Douglas D. McCracken
Agent de l'expansion des affaires (Technologies de l'information, agroalimentaire et industries des pêches)

M^{me} M. Jane Hardessen-Shaw
Agent de l'expansion des affaires (Santé et sciences de la vie, environnement, industries culturelles)

M. James P. Sheehan
Agent de l'expansion des affaires (Forêts, instrumentation et contrôle, géomatique, matériaux de construction)

M^{me} Helen Raiswell
Agent de l'expansion des affaires (Produits de consommation, alliances stratégiques)

Éthiopie (République fédérale démocratique)

Ambassade du Canada

Adresse :
Higher 23, Kebele 12,
House No. 122,
Addis Abeba, Éthiopie

Adresse postale :
P.O. Box 1130,
Addis Abeba, Éthiopie

Tél. : (011-251-1) 71 30 22
Télé. : (011-251-1) 71 30 33
CÉ : addis@paris03.x400.gc.ca

Territoire : Éthiopie, Djibouti, Érythrée

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8 h à 17;
vendredi : 8 h à 12 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 7 janv., 28 janv., 9-12 avr., 16 avr., 28 mai, 1^{er} juill., 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +8

M. John R. Schram
Ambassadeur

M. Hugh Adsett
Troisième secrétaire et vice-consul
(Éthiopie, Djibouti)

M. Maury Miloff
Premier secrétaire (Érythrée)

M. Telahun Workeneh
Agent de commerce

Féroé (Îles)

Voir Danemark

Fidji

Voir Nouvelle-Zélande

Finlande (République de)

Ambassade du Canada

Adresse :

Pohjoisesplanadi 25 B,
FIN-00100 Helsinki, Finlande

Adresse postale :

P.O. Box 779,
FIN-00101 Helsinki, Finlande

Tél. : (011-358-9) 171-141
Télec. : (011-358-9) 601-060
CÉ : td.hsnki@paris03.x400.gc.ca

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 24-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 13 mai, 25 juin, 6 sept., 11 oct., 24-28 déc.



Ayez des attentes réalistes

Le développement de marchés étrangers est un engagement à long terme qui nécessite du temps, de l'effort et de l'argent. Il est donc indispensable d'obtenir l'appui des dirigeants de votre entreprise. Armez-vous de patience et faites de la persévérance la clé de votre succès.

Décalage horaire (HNE) : +7

M. Craig T. MacDonald
Ambassadeur

M. John Pearce
Conseiller (Affaires commerciales) et consul
(Défense, aérospatial, investissement)

M^{me} Karita Huotari
Agent de l'expansion des affaires
(Technologies de l'information, télécommunications, services médicaux et soins de santé, produits de consommation, articles de sport, transports)

M. Seppo Vihersaari
Agent de l'expansion des affaires (Agriculture et agroalimentaire, pêches, produits chimiques, métaux et minéraux, machines, technologies de l'environnement, produits forestiers, matériaux de construction)

M^{me} Nina Lindberg
Adjointe aux affaires commerciales
(Renseignements généraux)

France (République française)

Ambassade du Canada

Adresse :

35, avenue Montaigne,
75008 Paris, France

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-33) 144.43.29.00
Télec. : (011-33) 144.43.29.98
CÉ : paris.td@paris02.x400.gc.ca
Internet : <http://www.dfait-maeci.gc.ca/~paris>

Territoire : France, Monaco

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 45 à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 1^{er} juin, 29 juin, 14 juill., 6 sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M. Jacques Roy
Ambassadeur

M. John McNab
Ministre-conseiller (Affaires économiques et commerciales)

Produits alimentaires, produits de consommation, ressources naturelles et industries culturelles

M. Denis Robert
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Yannick Dheilley
Agent de commerce (Agroalimentaire, pêcheries)

M^{me} Linda Bernard
Agent de commerce (Produits de consommation, industries culturelles)

M. Michel Montet
Agent de commerce (Ressources naturelles, matériaux de construction)

Technologie de pointe

M. John Broadbent
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Guy Ladequiss
Agent de commerce (Aéronautique, défense, sécurité)

M. Musto Mitha
Agent de commerce (Santé, technologie de l'environnement, transports)

M. François Gauthé
Agent de commerce (Télécommunications, informatique, microélectronique, multimédia)

Investissement au Canada et alliances stratégiques

M. Robert Catellier
Conseiller (Investissement)

M. Patrice Hidalgo
Agent de commerce (Investissement)

M. Gaston Gauvin
Agent de commerce (Investissement)

Sciences et technologie

M. Gilles Leclerc
Conseiller (Affaires spatiales, scientifiques et technologiques)

M. Denis Lafeuille
Agent de développement de la technologie
(Programme canadien d'acquisition de technologies)

Économie et finances

M. Jacques Paquette
Conseiller (Affaires économiques)
(Relations économiques bilatérales et multilatérales, politiques économiques et commerciales, OMC, OCDE, G-7/G-8)

M. Richard Bastien
Conseiller (Affaires financières)
(Questions monétaires, financières et
macroéconomiques)

M^{me} Geneviève Weill
Analyste économique et financier

Gabon (République gabonaise)

Ambassade du Canada

Adresse postale :

B.P. 4037,
Libreville, Gabon

Tél. : (011-241) 74-34-64/65
Télex : GO 5527 (DOMCAN 5527 GO)
Télé. : (011-241) 74-34-66

Territoire : Gabon, Congo (Brazzaville),
Guinée équatoriale, Sao-Tomé-et-Principe

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 7 h 30 à
17 h 30; vendredi : 7 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 30 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 1^{er} juill.,
16 août, 27 et 28 déc. (Ramadan aux
environs du 18 déc. au 19 janv.)

Décalage horaire (HNE) : +6

M. Robert B. Noble
Ambassadeur

M. Michel Vermette
Agent de commerce
CÉ : michel.vermette@paris03.x400.gc.ca

Gambie (République de)

Voir Sénégal

Géorgie (République de)

Voir Turquie

Ghana (République du)

Haut-commissariat du Canada

Adresse :

46 Independence Avenue,
Accra, Ghana

Adresse postale :

P.O. Box 1639,
Accra, Ghana

Tél. : (011-233-21) 228555/
228566/773791

Télé. : (011-233-21) 773-792

CÉ : td.accra@accra01.x400.gc.ca



Faites appel à votre délégué commercial pour les services suivants :

*Recherche de contacts clés — Vous
avez besoin d'une liste de personnes-
ressources clés pour votre marché-
cible? Nous pouvons vous l'obtenir.
Ces personnes ont les connaissances
pertinentes dont vous avez besoin
pour raffiner et mettre en oeuvre
votre stratégie d'entrée sur le marché.
Nous vous informerons des frais qui
s'appliquent, s'il y a lieu, pour l'accès
à des bases de données spécialisées.*

Territoire : Ghana, Togo

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 7 h 30 à
16 h; vendredi : 7 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
11 nov., 25 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 1^{er} juill.,
6 sept., 11 oct., 11 nov., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +5

M^{me} Janet Graham
Haut-commissaire (Ghana)
Ambassadrice (Togo)

M. Michael Siewecke
Premier secrétaire (Affaires commerciales)
CÉ : michael.siewecke@accra01.x400.gc.ca

M. S.B. Martin-Daniels
Agent de commerce
CÉ : samuel.martin-daniels@accra01.x400.gc.ca

Gibraltar

Voir Grande-Bretagne

Grande-Bretagne (Royaume-Uni de)

Haut-commissariat du Canada

Adresse :

Macdonald House,
1 Grosvenor Square,
Londres W1X 0AB, Angleterre

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : DOMINION LONDON
Tél. : (011-44-171) 258-6600
Télé. : (011-44-171) 258-6384
CÉ : td.ldn@ldn02.x400.gc.ca

Territoire : Angleterre, Gibraltar,
îles Anglo-Normandes, Irlande du Nord,
Écosse, Pays de Galles

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 9 h à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 3 mai, 31 mai,
1^{er} juill., 2 août, 30 août, 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +5

L'honorable Roy MacLaren
Haut-commissaire

M. Tom MacDonald
Ministre (Affaires économiques et commerciales)

*Produits manufacturés, investissement,
science et technologie*

M^{me} Geneviève des Rivières
Conseillère (Investissement et commerce)
Chef de section

M. Christopher MacLean
Premier secrétaire (Affaires commerciales)
(Produits et services reliés à la défense et à
l'aérospatial, produits, services et politiques
reliés aux industries du transport, politiques
de la concurrence)

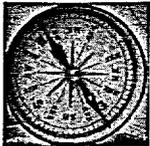
M. George T. Edwards
Agent de commerce (Technologie de
l'information, télécommunications, géomatique)

M. Patrick Stratton
Agent de commerce (Équipement, produits
et services environnementaux, matériel
scientifique, services médicaux et soins
de santé, industrie pharmaceutique,
biotechnologie, biens de consommation,
systèmes de sécurité, produits de la santé et
cosmétiques)

M. Patrick Mattern
Agent des investissements (Promotion de
l'investissement et prospection)

Vacant

Agent de sciences et de technologie
(Liaison scientifique et technique, coopération
bilatérale et internationale des secteurs science
et technologie, acquisition de technologies)



Concentrez-vous sur les marchés les plus prometteurs

Les sociétés qui réussissent se concentrent sur un seul marché étranger à la fois, ne s'attaquant à un deuxième marché qu'après avoir réussi sur le premier.

Secteurs des ressources, machinerie et industries de services

M. Allan Minz

Conseiller (Affaires commerciales)
Chef de section (Services et équipement forestiers, foresterie, pâtes et papiers, produits chimiques)

M. Jason Kee

Agent de commerce (Industries de services, équipement, produits et services de construction, industrie du plastique et de l'emballage)

M. Simon Smith

Agent de commerce (Électricité et électronique - produits non-technologiques reliés à l'information ou aux télécommunications, technologies de fabrication de pointe, machinerie industrielle, pétrole et gaz, métaux et minéraux et tout équipement connexe)

Agriculture et pêches

M. Ian Thomson

Conseiller (Affaires commerciales)
Chef de section (Développement du commerce et politique commerciale, agroalimentaire, programme de promotion des produits alimentaires canadiens, Conseil international des produits oléagineux)

M^{me} Janet E. Farmer

Agent de commerce (Politiques et développement du commerce des produits agricoles primaires et de la mer, services et équipement agricoles et de la mer)

Grèce (République hellénique)

Ambassade du Canada

Adresse :

4 Ioannou Ghennadiou Street,
115 21 Athènes, Grèce

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-30-1) 727-3400

Télé. : (011-30-1) 727-3460

CÉ : commerce@athns01.x400.gc.ca

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
7 h 30 à 15 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 25 déc.;
1^{er} janv., 25 mars, 9-13 avr., 1^{er} juill., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +7

M. David Hutton

Ambassadeur

M. David R. Cohen

Conseiller (Affaires commerciales)

M^{me} Marianna Saropoulos

Agent de commerce (Agroalimentaire, environnement, pétrole et gaz, produits de consommation, services médicaux et soins de santé, mines, métaux et minéraux, machines industrielles, foresterie et construction)

M. George E. Dimitriou

Agent de commerce (Technologie de l'information et de télécommunications, électricité et énergie, transports)

M^{me} Marguerita Niada

Adjointe aux affaires commerciales

M^{me} Maria-Louise Economou

Adjointe aux affaires commerciales

Grenade

Voir Barbade

Groenland

Voir Danemark

Guadeloupe

Voir Barbade

Guam

Voir Philippines

Guatemala (République du)

Ambassade du Canada

Adresse :

13 Calle 8-44, Zona 10,
Edyma Plaza, 8^e étage,
Guatemala 01010, Guatemala, C.A.

Adresse postale :

P.O. Box 400,
Guatemala, Guatemala, C.A.

Câble : CANADIAN GUATEMALA CITY

Tél. : (011-502) 333-6102

Télé. : (011-502) 333-6189

CÉ : td.gtmla@gtmla01.x400.gc.ca

Territoire : Guatemala, El Salvador

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 19 oct.,
2 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 1^{er} et 2 avr.,
24 mai, 2 juill., 15 sept., 11 oct., 1^{er} nov.,
24-28 déc., 31 déc.

Décalage horaire (HNE) : -1

M. Daniel Livermore

Ambassadeur

M. Wayne A. McKenzie

Conseiller (Affaires commerciales) et consul
CÉ : wayne.mckenzie@gtmla01.x400.gc.ca

Vacant

Agent de commerce

M^{me} Margo Dannemiller

Adjointe aux affaires commerciales

CÉ : margo.dannemiller@gtmla01.x400.gc.ca

Guinée (République de)

Ambassade du Canada

Adresse :

Corniche Sud, quartier Coléah,
Commune Matam,
Conakry, Guinée

Adresse postale :

B.P. 99,
Conakry, Guinée

Tél. : (011-224) 46 23 95/46 44 48/

46 32 90/46 32 91/46 37 32

Télé. : (011-224) 46 42 35

CÉ : Cnaky@paris03.x400.gc.ca

Territoire : Guinée, Sierra Leone

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8 h à 16 h 45;
vendredi : 8 h à 13 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 2 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 6 avr., 13 avr., 8 juin,
27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : (été) +4; (hiver) +5

M. Denis Briand
Ambassadeur

M. Souleymane N'Diaye
Agent de développement (Affaires commerciales
et coopération)

Guinée-Bissau (République de)

Voir Sénégal

Guinée équatoriale (République de)

Voir Gabon

Guyana (République de)

Haut-commissariat du Canada

Adresse :
Young and High Streets,
Kingston, Georgetown, Guyana

Adresse postale :
P.O. Box 10880,
Georgetown, Guyana

Tél. : (011-592-2) 72081-5
Télé. : (011-592-2) 58380

Territoire : Guyana, Guyane française, Suriname

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 19 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 23 fév., 2-5 avr., 3 juill.,
2 août, 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +1

M. Allan Bowker
Haut-commissaire

M. Tom Bearss
Conseiller (Affaires commerciales)
(résident à Port of Spain, Trinité-et-Tobago)

M^{me} Lyris Primo
Agent de commerce
CÉ : lyris.primo@extott18.x400.gc.ca

M^{me} Janice Khan
Adjointe aux affaires commerciales
CÉ : janice.khan@extott18.x400.gc.ca

Guyane française

Voir Guyana

Haïti (République d')

Ambassade du Canada

Adresse :
Delmas 18, Édifice Scotia Bank,
Delmas, Port-au-Prince, Haïti

Adresse postale :
B.P. 826,
Port-au-Prince, Haïti

Tél. : (011-509) 23 23 58
Télé. : (011-509) 23 87 20/23 87 03

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 7 h 30 à
16 h; vendredi : 7 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 25 déc.;
1^{er} janv., 12 fév., 2-5 avr., 1^{er} juill., 6 sept.,
27 déc.

Décalage horaire (HNE) : 0

M. Gilles Bernier
Ambassadeur

M. Philippe Beaulne
Conseiller et consul (Affaires politiques et
commerciales)

M^{me} Nathalie Gissel
Agent de commerce

Honduras (République du)

Voir Costa Rica

Hongrie (République de)

Ambassade du Canada

Adresse :
Zugligeti út 51-53,
1121 Budapest, Hongrie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-36-1) 275-1200
Télé. : (011-36-1) 275-1215
CÉ : td.bpest@bpest01.x400.gc.ca

Territoire : Hongrie, Albanie, Bosnie et
Herzégovine, Croatie, Slovaquie



**Les clients à
l'étranger demandent
souvent :**

*Qui sont les utilisateurs de votre
produit ou service? Qui sont vos
clients au Canada et à l'étranger, et
quelle est votre méthode de vente?*

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 23 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 5 avr., 24 mai, 1^{er} juill.,
20 août, 6 sept., 22 oct., 24-27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M^{me} Susan M.W. Cartwright
Ambassadrice (Hongrie, Slovaquie, Albanie)

M. W.G. (Gib) McEwen
Conseiller (Affaires commerciales) et consul

M. Béla Gyönyör
Agent de commerce (Agroalimentaire, énergie,
produits des industries primaires et secondaires)

M^{me} Éva Bösze
Agent de commerce (Technologie de pointe et
télécommunications, électronique industrielle,
équipement et services de transport)

M. Roland Farkas
Agent de commerce (Environnement,
construction, équipement et services
médicaux, produits chimiques)

M^{me} Martha Rauhoffer
Adjointe aux affaires commerciales (Produits
de consommation, services commerciaux,
professionnels et éducatifs)

Inde (République de l')

New Delhi

Haut-commissariat du Canada

Adresse :
7/8 Shantipath, Chanakyapuri,
New Delhi 110 021, Inde

Adresse postale :
P.O. Box 5208,
New Delhi, Inde

Tél. : (011-91-11) 687-6500
Télé. : (011-91-11) 687-5387
CÉ : delhi.commerce@delhi01.x400.gc.ca

Territoire : Inde, Bhoutan, Népal

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8 h 30 à
17 h 30; vendredi : 8 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 2 oct.,
19 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 25 janv., 2-5 avr.,
1^{er} juill., 6 sept., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +10 1/2

M. Peter F. Walker
Haut-commissaire

M. Bill Johnston
Conseiller (Affaires commerciales)
CÉ : bill.johnston@delhi01.x400.gc.ca

M^{me} Kathleen Mackay
Première secrétaire (Affaires commerciales)
(Assurances et services d'agences financières,
défense et produits connexes, divers secteurs
et autres - notamment NEEF et NEXOS)

M^{me} Nancy Segal
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales)
(Transports, systèmes de services
technologiques, services non sectoriels,
notamment investissement, science et
technologie, recherche et développement)

M. Ramesh C. Kamo
Agent de commerce principal (Technologies
de l'information, systèmes d'information
géographiques, services professionnels et
commerciaux, éducation et autres services)

M. Ram Gupta
Agent de commerce (Agriculture,
agroalimentaire et produits connexes, mines,
métaux et minéraux, pêches, produits de la mer
et connexes, foresterie et produits connexes)

M. Viney Gupta
Agent de commerce (Environnement,
biotechnologie, services médicaux et soins de
santé, produits de consommation)

M. Ashwani Nanda
Agent de commerce (Équipement électrique
et énergétique, produits chimiques, produits
pétroliers et gaziers, machines pour les
industries primaire et secondaire)

M. Madhu Toshniwal
Agent de commerce (Services et équipement
de télécommunications, construction et
produits connexes)

Mumbai (Bombay)

Consulat du Canada

Adresse :
41/42 Maker Chambers VI,
Jammalal Bajaj Marg,
Nariman Point,
Mumbai (Bombay) 400 021, Inde

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-91-22) 287-6027/287-5479
Télec. : (011-91-22) 287-5514
CÉ : consulate.canada@coc.sprintprg.
ems.vsnl.net.in

Territoire : États de Karnataka, Maharashtra,
Gujarat et Goa

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 9 h à 17 h 30;
vendredi : 9 h à 15 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 2 oct.,
19 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 5 mars, 1^{er} juill.,
1^{er} oct., 18 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +10 1/2

M. Ron Bollman
Consul et délégué commercial

M. Sanjeev Chowdhury
Vice-consul et délégué commercial adjoint

M. Apurva Mehta
Agent de commerce

M. Amitabh Arora
Agent de commerce

Bangalore

Bureau commercial du Canada,
Pièce 102, 1^{er} étage,
Prestige Meridien 1, Rear Wing, 29 M.G. Road,
Bangalore 560 000, Inde

Tél. : (011-91-80) 5599418/5581116
Télec. : (011-91-80) 5599424

M. D.P. Vittal Nath
Conseiller commercial et agent de commerce



**Profitez de l'expérience
de sociétés qui ont
réussi**

*Parlez aux représentants d'entreprises
canadiennes ayant eu du succès sur
votre marché-cible. Plusieurs acceptent
de partager leur expérience des choses
à faire et à ne pas faire. Contactez
votre association industrielle pour
trouver le nom de ces sociétés.*

Chandigarh

Bureau du Haut-Commissariat,
SCO No 33, 34, 35,
Secteur 17-A,
(près du cinéma Jagat)
Chandigarh 160 017, Inde

Tél. : (011-91-172) 716-020
Télec. : (011-91-172) 716-025

M. G.S. Sobti
Agent de commerce

Indonésie (République d')

Ambassade du Canada

Adresse :
Wisma Metropolitan 1,
5th Floor, Jalan Jendral Sudirman Kav. 29,
Djakarta 12920, Indonésie

Adresse postale :
P.O. Box 8324/JKS.MP,
Djakarta 12084, Indonésie

Tél. : (011-62-21) 525-0709
Télec. : (011-62-21) 571-2251/550-1494
CÉ : jkrta.td@jkrta02.x400.gc.ca
Internet : <http://www.dfait-maeci.gc.ca/jakarta>

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 7 h 30 à
16 h 15; vendredi : 7 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 17 nov.,
25 déc.; 1^{er} janv., 19 et 20 janv., 13 mai,
17 août, 17 nov., 27 déc. (Ramadan aux
environs du 18 déc au 19 janv.)

Décalage horaire (HNE) : +12

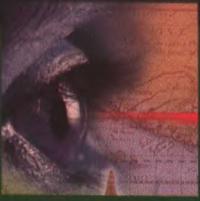
M. Ken Sunquist
Ambassadeur

M^{me} Marta Moszczenska
Conseillère (Affaires commerciales)

M. René Wassill
Premier secrétaire (Affaires commerciales)
(Mines, minéraux et métaux, transports
ferroviaire et urbain, génie-conseil)

M. Graham Shantz
Premier secrétaire (Affaires commerciales)
(Services financiers, énergie et électricité,
secteur des services, développement de
l'investissement)

M^{me} Ginette Martin
Première secrétaire (Affaires politiques et
commerciales)
(APEC, Questions de politique commerciale)



Le Service des délégués commerciaux apprécie vos commentaires. Pour toute observation ou suggestion, veuillez communiquer avec nous!



Équipe Canada inc • Team Canada Inc

Téléphone : 1 888 306-9991

Nous travaillons à l'échelle mondiale

- ▶ 24 fuseaux horaires
- ▶ plus de 100 bureaux

Équipe Canada inc • Team Canada Inc

Le Service des délégués commerciaux favorise les intérêts économiques du Canada sur les marchés internationaux.

- ▶ accès aux marchés étrangers ▶ investissement au Canada
- ▶ exportation ▶ contacts d'affaires internationaux
- ▶ occasions d'affaires à l'étranger ▶ accords de licence
- ▶ création de coentreprises ▶ transfert de technologie

SERVICES AUX GENS D'AFFAIRES CANADIENS

Available in English.

Canada

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international / Department of Foreign Affairs and International Trade

exportsource.gc.ca

1 888 811-1119



Équipe Canada inc • Team Canada Inc



Vers de nouveaux horizons

LE SERVICE DES DÉLÉGUÉS COMMERCIAUX DU CANADA

Une nouvelle façon de vous aider à faire des affaires à l'étranger

Le Service des délégués commerciaux

aide les entreprises – quelle que soit leur expérience –
ayant effectué une recherche et ciblé des marchés.

Afin d'épargner temps et argent, obtenez
les renseignements disponibles au Canada

recherche de marchés • missions et événements commerciaux • formation et conseils • financement

Communiquez avec
Équipe Canada inc au **1 888 811-1119**
exportsource.gc.ca

Aidez-nous à mieux vous servir ...

Inscrivez-vous à WIN Exports 1 800 551-4946

La base de données sur les clients du Service des délégués commerciaux.

Lorsque vous communiquez avec un de nos bureaux à l'étranger, **décrivez brièvement votre entreprise et vos projets**. Pour vous aider à vous préparer, voici des questions typiquement posées par les acheteurs et contacts étrangers :

- ✓ En quoi votre entreprise, votre produit ou service sont-ils uniques ou particuliers?
- ✓ Qui sont les utilisateurs de votre produit ou service? Qui sont vos clients au Canada et à l'étranger, et quelle est votre méthode de vente?
- ✓ Quels pays ou régions (p. ex. le nord-ouest des États-Unis) ciblez-vous et pourquoi? Que savez-vous déjà de ces marchés-cibles?
- ✓ Prévoyez-vous exporter, conclure un accord de licence, négocier une coentreprise ou investir sur ce marché?
- ✓ Quel est le profil type de l'acheteur, distributeur, agent ou partenaire que vous recherchez sur le marché-cible?
- ✓ Quand projetez-vous effectuer un voyage d'affaires dans le marché-cible? Prévoyez-vous adapter la documentation sur vos produits ou services en fonction de ce marché?

Plusieurs de nos bureaux à l'étranger ont un site Web qui contient des renseignements et des conseils utiles sur les marchés. Vous pouvez accéder à ces sites par l'entremise de la section « Service des délégués commerciaux » à l'adresse suivante : **www.infoexport.gc.ca**

Avez-vous choisi vos marchés-cibles et effectué une recherche sur ceux-ci?

Mettez votre plan à exécution
à l'étranger en faisant appel au ...
Service des délégués commerciaux

Notre engagement :

- Dans les cinq jours suivant la réception de votre demande de service nous communiquerons avec vous
- La confidentialité de toutes les demandes est respectée
- Les services suivants sont offerts dans tous nos bureaux commerciaux à l'étranger

Aperçu du potentiel de marché

Nous pouvons vous aider à évaluer votre potentiel sur le marché-cible et vous fournir : • des conseils sur la façon de faire des affaires dans ce marché • des renseignements sur les principaux obstacles, la réglementation et les accréditations nécessaires • des renseignements sur les événements à venir (foires commerciales, conférences, séminaires, missions commerciales) • des suggestions sur les étapes à suivre. Des études de marché sont disponibles pour certains secteurs. *Si vous désirez des renseignements supplémentaires sur le marché, nous pouvons vous diriger vers des entreprises locales.*

Recherche de contacts clés

Vous avez besoin d'une liste de personnes-ressources clés pour le marché-cible? Nous pouvons vous l'obtenir. Ces personnes ont des connaissances pertinentes qui peuvent vous aider à raffiner et à mettre en oeuvre votre stratégie d'entrée sur le marché. Cette liste peut comprendre : • acheteurs, partenaires potentiels • agents, représentants de fabricants • distributeurs, importateurs • experts-conseils, comptables • agents gouvernementaux • associations, chambres de commerce • transitaires • avocats et agents de brevets • sources de technologie • institutions financières. *Nous vous informerons des frais qui s'appliquent, s'il y a lieu, pour accéder à des bases de données spécialisées.*

Renseignements pour les visites

Lorsque vous déciderez de visiter votre marché-cible, nous pourrions vous conseiller pour déterminer le moment approprié d'y effectuer votre voyage et comment l'organiser. Les renseignements dont nous disposons comprennent les listes suivantes : • hôtels locaux • services d'affaires • interprètes et traducteurs • transport local. *Veillez consulter votre agent de voyage pour toute réservation ayant trait à l'hébergement et au transport.*

Rencontre personnelle

Un de nos agents vous rencontrera pour discuter des plus récents développements sur le marché et de vos besoins futurs. *Veillez aviser notre bureau de votre visite au moins deux semaines avant votre départ.*

Information sur les entreprises locales

Nous vous fournirons des renseignements sur les organisations ou entreprises que vous aurez identifiées. *Nous vous informerons des frais qui s'appliquent, s'il y a lieu, pour accéder à des bases de données spécialisées. Pour les rapports de crédit, vous serez habituellement dirigés vers des agences spécialisées.*

Dépannage

Nous pouvons vous conseiller ou vous aider à régler certaines questions urgentes de nature commerciale ou ayant trait à l'accès au marché. *Nos agents ne peuvent pas prendre part aux différends commerciaux, ni agir à titre de courtiers en douane, d'agents de vente, d'agents de recouvrement ou d'avocats.*

Vous avez besoin d'aide supplémentaire?

Certains de nos bureaux à l'étranger offrent des services additionnels. Pour obtenir des précisions sur les services offerts, communiquez avec le bureau responsable du marché qui vous intéresse. Les bureaux n'offrant pas les services que vous souhaitez vous dirigeront vers une tierce partie compétente, qui exigera généralement des frais pour ses services.

Dans les pays où nous n'avons pas de bureau sur place, la possibilité d'offrir les services mentionnés ci-dessus est limitée.

M^{me} Julie Insley
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales)
et vice-consul
(Sciences et technologie, télécommunications,
technologie de l'information, techniques de
la mer, aérospatial et aviation, télédétection
et cartographie, systèmes multimédias,
industries culturelles)

M^{me} Lies Suroto
Agent de commerce (Construction et
matériaux de construction, foresterie, pétrole
et gaz, ports et autoroutes, fer et acier)

M. Tommy Ruslim
Agent de commerce (Agriculture, produits
alimentaires, pêches et fruits de mer,
biotechnologie)

M. Husni Djaelani
Agent de commerce (Technologie
environnementale, éducation, produits de
consommation, textiles et vêtements)

M. Hermawan
Agent de commerce (Machines industrielles,
industrie des matières plastiques, produits
chimiques et pétrochimiques, produits
électroniques, automobiles, services
médicaux et soins de santé)

Iran (République islamique d')

Ambassade du Canada

Adresse :
57 Shahid Javad Sarafraz Street,
Ostad Motahari Avenue,
Téhéran 15868, Iran

Adresse postale :
B.P. 11365-4647,
Téhéran, Iran

Tél. : (011-98-21) 873-2623/24/25/26
Télé. : (011-98-21) 873-3202

Heures d'ouverture : dimanche-jeudi :
8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 11 oct.,
24-27 déc.; 1^{er} janv., 21 et 22 mars, 1^{er} avr.,
1^{er} juill., 5 sept., 10 oct., 25-28 déc. (Ramadan
aux environs du 18 déc au 19 janv.)

Décalage horaire (HNE) : +8 1/2

M. Michel de Salaberry
Ambassadeur

M. Andrew Shisko
Délégué commercial principal
(Institutions financières, blé)
CÉ : andrew.shisko@teran01.x400.gc.ca

M. Eric Robinson
Troisième secrétaire (Affaires commerciales)
(Pétrole et gaz, énergie et électricité, produits
chimiques et pétrochimiques, ingénieurs-
conseil, services)
CÉ : eric.robinson@teran01.x400.gc.ca

M. Sohrab Oshidar
Agent de commerce (Agriculture, produits
forestiers, géomatique, médecine et santé,
télécommunications, technologies de
l'information)
CÉ : sohrab.oshidar@teran01.x400.gc.ca

M. Siavash Bakhtiari
Agent de commerce (Machinerie
industrielle, mines et traitement des
minerais, transports, instrumentation et
électronique, sûreté et sécurité)
CÉ : siavash.bakhtiari@teran01.x400.gc.ca

Iraq (République d')

Voir Jordanie

Irlande

Ambassade du Canada

Adresse :
Canada House,
65 St. Stephen's Green,
Dublin 2, Irlande

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-353-1) 478 1988
Télé. : (011-353-1) 478 1285
CÉ : Cdnembsy@iol.ie

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 26 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 17 mars, 2-5 avr., 3 mai,
7 juin, 1^{er} juill., 2 août, 25 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +5

L'honorable Ronald A. Irwin
Ambassadeur

M^{me} Monica Heron
Conseillère (Affaires commerciales)

M. John Sullivan
Agent de commerce
M^{me} Gerry Mongey
Adjointe aux affaires commerciales

Irlande du Nord

Voir Grande-Bretagne

Islande (République d')

Voir Norvège

Israël (État d')

Ambassade du Canada

Adresse :
3 Nirim Street,
Tel-Aviv 67060, Israël

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-972-3) 636-3300/636-3351
(Commerce)
Télé. : (011-972-3) 636-3385 (Commerce)

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8 h à 16 h 30;
vendredi : 8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 5 oct.,
25 déc.; 1^{er} janv., 1-5 avr., 7 avr., 21 avr.,
21 mai, 1^{er} juill., 20 sept., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +7

M. David Berger
Ambassadeur



**Faites appel à votre
délégué commercial
pour les services
suivants :**

**Information sur les entreprises
locales** — Nous vous fournirons de
l'information sur les organisations ou
entreprises locales que vous aurez
identifiées. Nous vous informerons
des frais qui s'appliquent, s'il y a lieu,
pour l'accès à des bases de données
spécialisées. Pour les rapports de
crédit, vous serez habituellement
dirigés vers des agences spécialisées.

M^{me} Goldie Schermann
Première secrétaire (Affaires commerciales)
(Gestion des programmes, questions
économiques multilatérale et bilatérales, politique
commerciale, services bancaires et financiers)
CÉ : goldie.schermann@taviv01.x400.gc.ca

M. Tim Martin
Premier secrétaire et consul
(Ramallah, Cisjordanie, Bande de Gaza)
CÉ : tim.martin@taviv01.x400.gc.ca

M^{me} Atalia Kahan
Agent de commerce principal (Agroalimentaire,
environnement, soins de santé, biotechnologie,
produits chimiques et matières plastiques,
géomatique, cosmétiques, vêtements, textiles)
CÉ : atalia.kahan@taviv01.x400.gc.ca

M. Avi Goldstein
Agent de commerce (Télécommunications,
électronique et ordinateurs, énergie, pétrole
et gaz, transports, construction, machines
industrielles, défense, produits reliés à la
sécurité, articles de sport)
CÉ : avi.goldstein@taviv01.x400.gc.ca

M^{me} Lilian Green
Adjointe aux affaires commerciales (Produits
forestiers, meubles pour des habitations et
des institutions, articles ménagers, bricolage
et quincaillerie, construction et matériaux de
construction, produits de consommation et
cadeaux, matériel de sécurité, WIN)
CÉ : lilian.green@taviv01.x400.gc.ca

M^{me} Darla Hurwitz Scott
Adjointe aux affaires commerciales (Produits
de consommation, électronique, éducation,
arts, cadeaux, meubles, instruments de
musique, fournitures de bureau, jouets et
jeux, plastique, santé et beauté,
renseignements généraux - commerce)
CÉ : darla.hurwitz@taviv01.x400.gc.ca

Italie (République italienne)

Rome

Ambassade du Canada

Adresse :
Via G.B. de Rossi 27,
00161 Rome, Italie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-39-06) 44598.1
Télé. : (011-39-06) 44598.754/44598.752
CÉ : rome@rome01.x400.gc.ca

Territoire : provinces des Abruzes, de la Basilicate,
de la Calabre, de la Campanie, du Latium,
des Marches, de la Molise, de l'Ombrie, des
Pouilles, de la Sicile, de la Sardaigne et de la
Toscane; autre pays : Malte, San Marino

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 1^{er} juill.,
16 août, 6 sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M. Jeremy R.B. Kinsman
Ambassadeur

M. William H. Pound
Ministre-conseiller (Affaires économiques
et commerciales)
(Gestion des programmes - commerce et
investissement, questions économiques, politique
commerciale, services bancaires et financiers)

M. Peter Egyed
Premier secrétaire (Affaires commerciales)
(Aérospatial, programmes de défense,
développement et alliances stratégiques
investissement, matériel de transport urbain
et ferroviaire, services commerciaux et de
transport, sciences et technologie, transports
maritimes, culture et éducation, passation
des marchés publics)

M. Michael J. McDermott
Agent de commerce (Accès aux marchés,
statistiques, agroalimentaire, pêches,
foresterie, céréales et oléagineux)



Planifiez les ressources financières dont vous aurez besoin

*L'exploration de marchés étrangers
peut prendre plus de temps et coûter
plus cher que prévu. Soyez prêt à
couvrir les frais élevés occasionnés
par les études de marché, les
lancements de produits et plusieurs
visites personnelles.*

M. John B. Picard
Agent de commerce (Équipement et services
de télécommunications, technologies de
l'information et géomatique, aérospatial,
électronique de consommation, matériel de
sécurité et électronique pour la défense, services
et produits audiovisuels et de radiodiffusion)

M. Alex L. Jones
Agent de commerce (Rapports financiers et
économiques, industries de l'environnement,
pétrole et gaz, électricité et énergie, services
bancaires et financiers, matériaux de
construction, développement de
l'investissement, transports)

M^{me} Luciana Tranquilli-Spila
Adjointe aux affaires commerciales (Produits
et services de santé, construction, vêtements
pour hommes et enfants, produits éducatifs,
jouets et jeux, produits de consommation)

M^{me} Patrizia Giuliotti
Adjointe aux affaires économiques et
commerciales

M^{me} Sheryl MacLean
Adjointe aux affaires commerciales

Milan

Consulat général du Canada

Adresse :
Via Vittor Pisani 19,
20124 Milan, Italie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-39-02) 6758-1
Télé. : (011-39-02) 6758-3900/6758-3945
CÉ : milan@milan01.x400.gc.ca
Internet : <http://www.canada.it>

Territoire : provinces de l'Émilie-Romagne,
du Frioul, de la Ligurie, de la Lombardie,
du Piémont, du Trentin-Haut-Adige,
du Val-d'Aoste et de la Vénétie

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h 45 à
17 h 15; (été) lundi-jeudi : 8 h 30 à 17 h 30;
vendredi : 8 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 1^{er} juill.,
6 sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

Vacant
Consul général



Les clients à l'étranger demandent souvent :

Quels pays ou régions (p. ex. le nord-ouest des États-Unis) ciblez-vous et pourquoi? Que savez-vous déjà de ces marchés-cibles?

- M. Grant Manuge
Consul et délégué commercial principal
(Programmes sur le commerce et l'investissement, liaison avec les entreprises et développement de l'investissement)
- M. Bruno Hamel
Vice-consul et délégué commercial adjoint
(Technologies de l'information et des communications, composants électroniques)
- M. Nicola De Paolis
Agent de commerce (Machinerie industrielle des secteurs primaire et secondaire, emballage, instrumentation, plastiques, géomatique, produits et équipement miniers, produits chimiques)
- M^{me} Clara Baglietto
Agent de commerce (Agroalimentaire, pêcheries, industrie de conception, industries culturelles)
- M. Pier Paolo Chicco
Agent de commerce (Automobiles, entreprises stratégiques, apports technologiques)
- M^{me} Sandra Marchesi
Adjointe aux affaires commerciales (Instruments médicaux, administration du Programme de développement des investissements, coordination des événements spéciaux)
- M^{me} Paola Molteni
Adjointe aux affaires commerciales
(Investissement et programme d'immigration des gens d'affaires, produits concernant la sécurité, franchises, services commerciaux)
- M^{me} Carmen Travagin
Adjointe aux affaires commerciales (Produits de consommation, produits autochtones)

Jamaïque

Haut-commissariat du Canada

Adresse :
30-36, Knutsford Boulevard,
Kingston 5, Jamaïque, W.I.

Adresse postale :
P.O. Box 1500,
Kingston 10, Jamaïque, W.I.

Câble : BEAVER KINGSTON JA
Tél. : (876) 926-1500
Télex : (code de destination 291) 2130
(2130 BEAVER JA)
Télec. : (876) 960-3861
CÉ : td.kngtn@kngtn01.x400.gc.ca

Territoire : Jamaïque, Bahamas, Belize, îles Caïmans, îles Turks et Caïcos

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 19 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 25 fév., 2-5 avr., 24 mai,
1^{er} juill., 6 août., 19 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : 0

M. Gavin Stewart
Haut-commissaire

M. W.P. (Pat) Molson
Conseiller (Affaires commerciales)
(Politique commerciale, rapports économiques, investissement, aide et développement, dont la gestion du programme de coopération industrielle de l'ACDI)

M^{lle} Yasmin M. Chong
Agent de commerce (Agriculture, pêches, produits alimentaires et céréales, minéraux, combustibles fossiles, produits de bois semi-ouvré, projets de capitalisation, coopération industrielle de l'ACDI, pâtes et papiers, matériel et service de transport sauf les aéronefs, matériel et services de production d'électricité et d'énergie)

M. Gregory Shervington
Agent de commerce (Ordinateurs et logiciels, machines industrielles générales, textiles, vêtements, produits de consommation, articles de sport, produits médicaux et vétérinaires, produits chimiques, engrais, plastique, matériel et fournitures de bureau, matériaux de construction et quincaillerie, télécommunications, produits électroniques)

M^{me} Flavia Weir
Adjointe aux affaires commerciales

Japon

Tokyo

Ambassade du Canada

Adresse :
7-3-38 Akasaka,
Minato-ku, Tokyo 107, Japon

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANADIAN TOKYO
Tél. : (011-81-3) 5412-6200
Télec. : (011-81-3) 5412-6247 (Affaires commerciales)
CÉ : d-tko-td@tokyo04.x400.gc.ca
Internet : <http://www.dfait-maeci.gc.ca/ni-ka>

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 2 avr., 5 mai, 1^{er} juill.,
27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +14

M. Leonard J. Edwards
Ambassadeur

M. Melvyn L. MacDonald
Ministre (Affaires économiques et commerciales)

Division Commerce

-- Agriculture, pêches et produits de consommation

M. Ron Davidson
Conseiller (Affaires commerciales)

M^{me} Yvonne Gruenthaler
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales)

M^{me} Pamela Hay
Troisième secrétaire (Affaires commerciales)

M. Yuzuru Kagi
Agent de commerce

M. Hiroshi Matsunaga
Agent de commerce

M. Masao Nakai
Agent de commerce

M^{me} Ruriko Koike
Agent de commerce

-- *Énergie, foresterie et minéraux*

M. Brian Parrott
Conseiller (Affaires commerciales)

M. David Bostwick
Premier secrétaire (Affaires commerciales)

-- *Haute technologie et produits industriels*

M. Robert Brocklebank
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Allan Edwards
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales)

M. Andrew Smith
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales)

M. Yasujiro Yabe
Agent de commerce

M. Hideyo Owaki
Agent de commerce

M. Noboru Aoki
Agent de commerce

M^{me} Emiko Kawagoshi
Agent de commerce

Investissement, Coopération dans le domaine des sciences et de la technologie

M. Louis A. Boisvert
Conseiller (Investissement)

M^{me} Patricia Cronin
Première secrétaire (Affaires commerciales)

M. Shiro Kiyohara
Agent de commerce

M^{me} Peggy Tsang
Conseillère (Sciences et technologie)

M^{me} Noriko Abe
Agent des programmes de sciences et technologie

M^{me} Yukiko Suzuki
Agent de soutien des programmes

M. Isao Kaneko
Agent de commerce

Fukuoka

Consulat du Canada

Adresse :
FT Bldg. 9F,
4-8-28 Watanabe-dori,
Chuo-ku, Fukuoka 810-0004, Japon

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-81-92) 752-6055
Télé. : (011-81-92) 752-6077
CÉ : tokyo@tokyo03.x400.gc.ca

Territoire : préfectures de Fukuoka, de Kagoshima, de Kumamoto, de Miyazaki, de Nagasaki, d'Oita, d'Okinawa, de Saga

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 17 h 30

Décalage horaire (HNE) : +14

M. Benoît Préfontaine
Consul et délégué commercial

M. Kazuhiro Uemura
Agent de commerce

Nagoya

Consulat du Canada

Adresse :
Nakato Marunouchi Bldg. 6F,
3-17-6 Marunouchi, Naka-ku,
Nagoya 460-0002, Japon

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-81-52) 972-0450
Télé. : (011-81-52) 972-0453
CÉ : tokyo@tokyo03.x400.gc.ca

Territoire : préfectures d'Aichi et Gifu

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 17 h 30

Décalage horaire (HNE) : +14

M. Terry Greenberg
Consul et délégué commercial

M. Takeo Hatano
Agent de commerce

Osaka

Consulat général du Canada

Adresse :
Daisan Shoho Building,
12th Floor,
2-2-3 Nishi-Shinsaibashi,
Chuo-ku, Osaka 542-0086, Japon

Adresse postale :
P.O. Box 150,
Osaka Minami, 542-8691, Japon

Tél. : (011-81-6) 212-4910
Télé. : (011-81-6) 212-4914
CÉ : osaka@tokyo05.x400.gc.ca

Territoire : préfectures d'Osaka, de Hyogo, de Kyoto, de Nara, d'Okayama, de Shiga, de Wakayama

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999)
25-28 déc.; 1^{er} janv., 2 avr., 3 mai, 1^{er} juill.,
27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +14

M. Peter G. Campbell
Consul général

M. Christian Hansen
Consul et délégué commercial

M. Yoshio Horiuchi
Agent de commerce (Logement, matériaux de construction)

M. Kiyoji Hanasaki
Agent de commerce (Produits de consommation, soins de santé)

M. Toshihisa Seki
Agent de commerce (Agroalimentaire, pêches)

Jordanie (Royaume hachémite de)

Ambassade du Canada

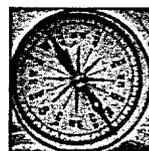
Adresse :
Pearl of Shmeisani Building,
Shmeisani, Amman, Jordanie

Adresse postale :
P.O. Box 815403,
Amman 11180, Jordanie

Tél. : (011-962-6) 566-6124
Télé. : (011-962-6) 568-9227

Territoire : Jordanie, Iraq

Heures d'ouverture : (hiver) dimanche-jeudi :
8 h 30 à 16 h 30; (été) dimanche-mercredi :
8 h à 16 h 30; jeudi : 8 h à 13 h 30



Préparez-vous pour la demande

Assurez-vous d'être en mesure de satisfaire à la demande accrue générée par un contrat de vente à l'étranger. N'oubliez pas de prévoir comment vous adapterez vos produits ou services aux besoins et aux goûts du marché-cible.

Principaux jours fériés : (1998/1999) 14-16 nov., 25 et 26 déc.; 1^{er} et 2 janv., 17-19 janv., 27-31 mars, 11 avr., 1^{er} mai, 25 mai, 15 juin, 24 juin, 11 août, 4 nov., 14 nov., 25 déc. (Ramadan aux environs du 18 déc. au 19 janv.)

Décalage horaire (HNE) : +7

M. Michael Molloy
Ambassadeur

M. George Sanderson
Conseiller (Affaires commerciales)
(résident à Damas, en Syrie)

M^{me} Hala Helou
Agent de commerce

Kazakhstan (République du)

Ambassade du Canada

Adresse :
34 Karasai Batir Street (Vinogradov Street)
480100 Almaty, Kazakhstan

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-7-3272) 50 11 51/50 11 52/50 11 53
Télé. : (011-7-327) 581 1493
CÉ : almat@micro.x400.gc.ca

Territoire : Kazakhstan, République Kirghize, Tadjikistan

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 11 nov., 16 déc., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 1^{er} juill., 6 sept., 11 oct., 11 nov., 16 déc., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +11

M. C.R. Mann
Ambassadeur

M. Andreas R. Weichert
Délégué commercial et vice-consul

M. Jalil Sharafutdinov
Agent de commerce

M^{me} Tatiana Kutovaya
Agent de commerce

Kenya (République du)

Haut-commissariat du Canada

Adresse :
Comcraft House,
Haile Selassie Avenue,
Nairobi, Kenya

Adresse postale :
P.O. Box 30481,
Nairobi, Kenya

Câble : DOMCAN NAIROBI
Tél. : (011-254-2) 214-804
Télé. : (011-254-2) 226-987/216-485
CÉ : commerce@nrobi01.x400.gc.ca

Territoire : Kenya, Burundi, Ouganda, Rwanda, Somalie

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 7 h 30 à 16 h;
vendredi : 7 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 20 oct., 14 déc., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 9-12 avr., 30 avr., 1^{er} juill., 6 sept., 11 oct., 20 oct., 12 déc., 24-27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +8

M. Gerry Campbell
Haut-commissaire

M. Bryan Burton
Conseiller

M. Benjamin Wamahiu
Agent de commerce

M^{me} Thelma R. Staussi
Adjointe principale aux affaires commerciales

Kiribati

Voir Nouvelle-Zélande

Koweït (État du)

Ambassade du Canada

Adresse :
24 Al-Mutawakel Street,
Block 4, Da'Aiah Area,
Koweït, Koweït

Adresse postale :
P.O. Box 25281, Safat 13113,
Koweït, Koweït

Câble : CANADA KUWAIT
Tél. : (011-965) 256-3025
Télé. : (011-965) 256-4167



Faites appel à votre délégué commercial pour les services suivants :

Renseignements pour les visites —
Lorsque vous décidez de visiter votre marché-cible, nous pourrions vous conseiller pour déterminer le moment approprié d'y effectuer votre voyage et comment l'organiser. Veuillez consulter votre agent de voyage pour toute réservation ayant trait à l'hébergement et au transport.

Territoire : Koweït, Qatar

Heures d'ouverture : samedi-jeudi : 7 h 30 à 15 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 11 nov., 26 et 27 déc.; 7 avr., 15 mai, 3 juill., 4 août, 4 sept., 9 oct., 10 nov., 25 et 26 déc. (Ramadan aux environs du 18 déc. au 19 janv.)

Décalage horaire (HNE) : +8

M. Terry W. Colfer
Ambassadeur

M. Douglas R. Bingeman
Premier secrétaire (Affaires commerciales) et consul
(Gestionnaire des projets de développement de l'investissement)

M^{lle} Ibtissam Hajj
Agent de commerce (Agriculture, pêcheries, céréales et oléagineux, informatique et télécommunications, produits de consommation, soins de santé, environnement et services connexes)

M. Stewart J. Innes
Agent de commerce (Électricité et énergie, transports, forsterie, métaux et minéraux, pétrole et gaz, produits chimiques, construction, machinerie et équipement et services connexes)

Laos (République démocratique populaire du)

Voir Thaïlande

Lesotho (Royaume du)

Voir Afrique du Sud

Lettonie (République de)

Ambassade du Canada

Adresse :

Doma Laukums 4,
Riga LV-1977, Lettonie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-371) 783-0141
Télé. : (011-371) 783-0140
CÉ : canembr@bk.lv

Territoire : Lettonie, Estonie, Lituanie

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 9 h à 17 h

Décalage horaire (HNE) : +7

M. William L. Clarke
Ambassadeur
(résident à Stockholm, en Suède)

M. Gerald Skinner
Chargé d'affaires

M. Sean M. Boyd
Premier secrétaire (Affaires commerciales)
et consul

M. Zigmars Brunavs
Agent de commerce et des affaires publiques

Liban (République libanaise)

Ambassade du Canada

Adresse :

Édifice Coolrite (bord de mer),
1^{er} étage,
434 autostrade Jal-El-Dib,
Beyrouth, Liban

Adresse postale :

C.P. 60163,
Jal-el-Dib, Liban

Tél. : (011-961-4) 521-163
Télé. : (011-961-4) 521-167
CÉ : td.berut@paris03.x400.gc.ca

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
23 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 9 fév., 2-5 avr.,
9-12 avr., 6 mai, 1^{er} juill., 15 août, 6 sept.,
11 oct., 1^{er} nov., 22 nov., 27 et 28 déc.
(Ramadan aux environs du 18 déc. au 19 janv.)

Décalage horaire (HNE) : +7

M. Haig Sarafian
Ambassadeur

M^{me} Andrée L. Bazinet
Conseillère (Affaires commerciales)
(Agroalimentaire, environnement, services
financiers)

Vacant

Agent de commerce (Télécommunications,
technologies de l'information, systèmes
d'information géographique, transports,
construction, produits industriels, éducation,
produits pharmaceutiques et de soins
de santé)

Libéria (République du)

Voir Côte d'Ivoire

Libye (Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste)

Voir Tunisie

Liechtenstein (Principauté de)

Voir Suisse

Lituanie (République de)

Voir Lettonie

Luxembourg (Grand-Duché du)

Voir Belgique

Macao

Voir Chine (Hong Kong)

Macédoine (ex-République yougoslave de)

Voir Yougoslavie

Madagascar (République démocratique de)

Voir Tanzanie

Madère

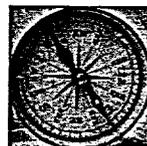
Voir Portugal

Malaisie

Haut-commissariat du Canada

Adresse :

Plaza OSK, 7th Floor,
172 Jalan Ampang,
50450 Kuala Lumpur, Malaisie



Concentrez-vous sur les marchés les plus prometteurs

*Les sociétés qui réussissent se
concentrent sur un seul marché
étranger à la fois, ne s'attaquant à un
deuxième marché qu'après avoir
réussi sur le premier.*

Adresse postale :

P.O. Box 10990,
50732 Kuala Lumpur, Malaisie

Tél. : (011-60-3) 261-2000
Télé. : (011-60-3) 261-3428/261-1270
(Affaires commerciales)

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 19 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 28-30 janv., 1^{er} juill.,
31 août, 19 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +12

M. André S. Simard
Haut-commissaire

M. Ottfried von Finckenstein
Conseiller (Affaires commerciales) et délégué
commercial principal
(Budget et gestion de programmes,
investissement, services financiers, défense,
aviation, éducation, politique commerciale,
EMC, SEE, CCC)

M^{me} Jacqueline Bogden
Première secrétaire (Affaires commerciales) et
déléguée commerciale
(Transports, infrastructure, APEC)

M^{me} Pamela O'Donnell
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales)
et déléguée commerciale (Environnement,
pétrole et gaz, produits chimiques, énergie,
mines, foresterie, PCI de l'ACDI, PDME,
plans commerciaux et SCCI)

M. John L. Nojey
Responsable sectoriel (Informatique,
télécommunications notamment le grand
corridor multimédia, construction,
géomatique, services de consultation
comprenant l'architecture)

M^{me} Sharon Fam

Responsable sectoriel (Agroalimentaire, pêches, soins de santé, produits pharmaceutiques, biotechnologie, produits de consommation, statistiques, renseignements généraux)

Malawi (République du)

Voir Zambie

Maldives (République des)

Voir Sri Lanka

Mali (République du)

Ambassade du Canada

Adresse postale :

B.P. 198,
Bamako, Mali

Tél. : (011-223) 21-22-36

Télé. : (011-223) 21-43-62

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 7 h 30 à 16 h; vendredi : 7 h 30 à 13 h

Décalage horaire (HNE) : (hiver) +5; (été) +4

M. Yves Boulanger
Ambassadeur

M. Raymond Drouin
Premier secrétaire et consul
CÉ : drouin@scc.malinet.ml

M. Yoro Kiakité
Consultant commercial
CÉ : yoro@scc.malinet.ml

Malte (République de)

Voir Italie (Rome)

Mariannes du Nord

Voir Philippines



Les clients à l'étranger demandent souvent :

Prévoyez-vous exporter, conclure un accord de licence, négocier une coentreprise ou investir sur ce marché?

Maroc (Royaume du)

Ambassade du Canada

Adresse :

13 bis, rue Jaafar As-Saddik,
Rabat-Agdal, Maroc

Adresse postale :

B.P. 709,
Rabat-Agdal, Maroc

Tél. : (011-212-7) 67-28-80

Télé. : (011-212-7) 67-21-87

CÉ : rabat-td@rabat01.x400.gc.ca

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8 h à 17 h 30; vendredi : 8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 18 nov., 25 déc.; 1^{er} janv., 3 mars, 31 mars, 1^{er} juill., 11 oct., 18 nov., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +5

M. Mark Bailey
Ambassadeur

M^{me} Hélène Guillot
Première secrétaire (Affaires commerciales)

M. Zouhair Kanouni
Agent de commerce (Agriculture et produits alimentaires, programmes et produits liés à la défense, poisson et fruits de mer, foresterie, mines et minéraux, pétrole et gaz, matériel pour la production d'énergie, systèmes de transport)

M^{me} Asmae Amrouche
Agent de commerce (Technologies de fabrication de pointe, biotechnologie, produits et services médicaux et de soins de santé, services commerciaux, professionnels et éducatifs, produits chimiques, matériaux de construction, produits et services environnementaux, services financiers et assurance-maladie)

Marshall (îles) (République des)

Voir Philippines

Martinique

Voir Barbade

Maurice (République de)

Voir Afrique du Sud

Mauritanie (République islamique de)

Voir Sénégal

Mexique (États-Unis du)

Mexico

Ambassade du Canada

Adresse :

Calle Schiller n° 529,
Colonia Rincón del Bosque,
Polanco 11560, Mexico, D.F.

Adresse postale :

Apartado Postal 105-05,
11560 Mexico, D.F.

Tél. : (011-525) 724-7900

Télé. : (011-525) 724-7982

CÉ : trade@canada.org.mx

Internet : <http://www.canada.org.mx>

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h 45 à 17 h 15

Principaux jours fériés : (1998/1999) 20 nov., 25 déc.; 1^{er} janv., 1^{er} et 2 avr., 16 sept., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : -1

M. Stanley E. Gooch
Ambassadeur

Affaires commerciales et économiques

M. Roland Goulet
Ministre-conseiller (Gestionnaire, Affaires économiques et commerciales, promotion de l'investissement, Coordination du financement à l'exportation, PCI de l'ACDI, services commerciaux et professionnels)
CÉ : gouletrg@canada.org.ca

M. Carl Rockburne
Conseiller (Affaires commerciales) et gestionnaire adjoint
(Coordination de la promotion du commerce, mines, télécommunications, informatique, technologies industrielles, éducation)
CÉ : rockbuc@canada.org.mx

M. Marco Rodríguez
Agent de commerce (Télécommunications, informatique, logiciels, instrumentation, fabrication et technologies de pointe)
CÉ : rodrigma@canada.org.mx

M^{me} Mary Carmen Fernandez
Agent de commerce (Éducation,
technologies spatiales et des océans,
produits, services et technologies locales)
CÉ : fernanmc@canada.org.mx

M^{me} Diane Simsovic
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales)
(Énergie, plastique, produits chimiques)
CÉ : simsovds@canada.org.mx

M^{me} Laura Hernández
Agent de commerce (Automobiles,
biotechnologie et santé, produits
pharmaceutiques, géomatique, sécurité)
CÉ : hernanle@canada.org.mx

M. Daniel Vézina
Conseiller (Affaires commerciales)
(Promotion commerciale dans les secteurs de
l'agriculture et de l'agroalimentaire,
questions d'accès au marché, pêches et
produits de la mer, construction)
CÉ : vezinadr@canada.org.mx

M. Ricardo del Castillo
Agent de commerce (Produits alimentaires et
boissons, produits de consommation, étiquetage
et emballage, industries forestières)
CÉ : castilrc@canada.org.mx

Direction des politiques commerciale et économique

M^{me} Katharine Funtek
Deuxième secrétaire (Coordonnatrice,
Politique commerciale)
CÉ : funtekka@canada.org.mx

M. Javier Ortiz de Montellano
Agent de commerce (Analyse économique,
questions douanières, services financiers,
industries environnementales)
CÉ : ortizj@canada.org.mx

M^{me} Heather Brason
Agent de commerce (Transport de surface,
ferroviaire, aérien et maritime, politique
commerciale)
CÉ : brasonhj@canada.org.mx

Guadalajara

Consulat du Canada (Bureau commercial)

Adresse :
Hotel Fiesta Americana,
Aurelio Aceves No 225, local 31,
Col. Vallarta Poniente,
Guadalajara, Jalisco 44100, Mexique



Planifiez les ressources financières dont vous aurez besoin

*L'exploration de marchés étrangers
peut prendre plus de temps et coûter
plus cher que prévu. Soyez prêt à
couvrir les frais élevés occasionnés
par les études de marché, les
lancements de produits et plusieurs
visites personnelles.*

Tél. : (011-52-3) 615-6215/615-6266/
615-6270/615-5642

Télec. : (011-52-3) 615-8665

CÉ : guadalajara@canada.org.mx

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

M. John Grantham
Consul et délégué commercial
CÉ : granthj@canada.org.mx

M. Fernando Baños Francia
Agent de commerce (Industrie de l'électronique,
produits et matériel agricoles, équipement de
transformation des aliments, machines,
environnement, télécommunications,
investissement)
CÉ : banosfb@canada.org.mx

M. Juan Carlos Muñoz
Spécialiste des systèmes commerciaux
(Bétail, éducation)
CÉ : munozjm@canada.org.mx

Monterrey

Consulat du Canada (Bureau commercial)

Adresse :
Edificio Kalos, Piso C-1, Despacho 108-A,
64000 Monterrey, N.L., Mexique

Tél. : (011-52-8) 344-3200/344-2753

Télec. : (011-52-8) 344-3048

CÉ : monterrey@canada.org.mx

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 17 h 30

M. Thomas Cullen
Consul et délégué commercial
CÉ : cullent@canada.org.mx

M^{me} Patricia Chapa
Agent de commerce principale (Coordination
des visites, transformation des produits
alimentaires et agriculture, produits forestiers,
mines, automobiles, équipement et services
électriques et énergétiques, technologies de
l'information et télécommunications,
fabrication, technologies et machines
industrielles de pointe, transports)
CÉ : chapap@canada.org.mx

M^{me} Verónica Fernández
Agent de commerce (Éducation et produits
culturels, environnement, géomatique, gaz et
pétrole, équipement et services dans le
domaine de la pétrochimie, produits
chimiques, construction, soins de santé et
biotechnologie, produits de consommation,
plastique, produits et services de
climatisation, chauffage et ventilation)
CÉ : fernanv@canada.org.mx

Micronésie (États fédérés de)

Voir Philippines

Moldova

Voir Roumanie

Monaco (Principauté de)

Voir France

Mongolie

Voir Chine (Beijing)

Montserrat

Voir Barbade

Mozambique (République populaire du)

Ambassade du Canada

Adresse :
Avenida Julius Nyerere, n° 1128,
Maputo, Mozambique

Adresse postale :
C.P. 1578,
Maputo, Mozambique

Tél. : (011-258-1) 492-623/4
Télex : 6-684 ACIDI MO
Télec. : (011-258-1) 492-667

Heures d'ouverture : lundi-jeudi: 8 h à 17 h;
vendredi : 7 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 25 déc.;
1^{er} janv., 3 fév., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M^{me} Anne Charles
Ambassadrice
(résidente à Harare, au Zimbabwe)

M. Roberto Carr-Ribeiro
Conseiller

Myanmar/Burma

Voir Thaïlande

Namibie (République de)

Voir Afrique du Sud

Nations unies

*Mission permanente du Canada auprès de
l'Organisation des Nations unies*

Adresse :
One Dag Hammarskjold Plaza,
885 Second Avenue, 14th Floor,
New York, New York 10017, États-Unis

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (212) 848-1100
Télec. : (212) 848-1195
CÉ : PRMNY-GR@prmny01.x400.gc.ca

Responsabilités : marchés de l'ONU

Heures d'ouverture : lundi-vendredi:
9 h à 17 h 30

M. Robert R. Fowler
Ambassadeur et représentant permanent

M. Michel Duval
Représentant permanent adjoint

M. Sam Hanson
Conseiller (Finances et gestion de l'ONU)

Nauru (République de)

Voir Australie (Canberra)

Népal (Royaume du)

Voir Inde

Nicaragua (République du)

Voir Costa Rica

Niger (République du)

Voir Côte-d'Ivoire

Nioué

Voir Nouvelle-Zélande

Norvège (Royaume de)

Oslo

Ambassade du Canada

Adresse :
Wergelandsveien 7,
0244 Oslo, Norvège

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-47) 22-99-53-00
Télec. : (011-47) 22-99-53-01
CÉ : td.oslo@oslo01.x400.gc.ca

Territoire : Norvège, Islande

Heures d'ouverture : (15 sept.-14 mai) lundi-
vendredi : 8 h 30 à 16 h 45; (15 mai-14 sept.)
lundi-vendredi : 8 h à 15 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 1-5 avr., 13 mai, 17 mai,
24 mai, 1^{er} juill., 6 sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M^{me} Marie-Lucie Morin
Ambassadrice

M. Ron McLeod
Conseiller et consul
(Pétrole et gaz, énergie, programme CDI et
autres secteurs)
CÉ : ron.mcleod@oslo01.x400.gc.ca



**Faites appel à votre
délégué commercial
pour les services
suivants :**

Rencontre personnelle — *Un de nos
agents vous rencontrera pour discuter
des plus récents développements sur
votre marché-cible et de vos besoins
futurs. Prévenez-nous simplement de
votre visite au moins deux semaines
avant votre départ.*

M. Bjørn Just Hanssen
Agent de commerce (Technologie de pointe,
électronique, produits de télécommunications,
services médicaux et hospitaliers, matériaux
de construction)
CÉ : bjorn.hanssen@oslo01.x400.gc.ca

M^{me} Jill Ringius
Agent de commerce (Environnement,
produits alimentaires et agriculture, pêches
et aquaculture, foresterie, consultation et
secteur des services)
CÉ : jill.ringius@oslo01.x400.gc.ca

M. John Winterbourne
Agent de commerce (Défense, promotion de
l'investissement, transports, aérospatiale,
ressources, sciences et technologie)
CÉ : john.winterbourne@oslo01.x400.gc.ca

M^{me} Ingrid Tøien Markussen
Adjointe aux affaires commerciales

Reykjavik

Consulat général du Canada

Adresse :
Sudurlandsbraut 10,
108 Reykjavik, Islande

Adresse postale :
P.O. Box 8094,
128 Reykjavik, Islande

Tél. : (011-354) 568-0820
Télec. : (011-354) 568-0899

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 1-5 avr., 13 mai, 17 mai,
24 mai, 1^{er} juill., 6 sept., 11 oct., 27 déc.

M. Jon Bergs
Consul général honoraire
CÉ : bergs@mmedia.is

M^{me} Kristbjorg Agustsdottir
Vice-consul
CÉ : kristbj@mmedia.is

Nouvelle-Calédonie

Voir Australie (Canberra)

Nouvelle-Zélande

Wellington

Haut-commissariat du Canada

Adresse :

3rd Floor, 61 Molesworth Street,
Thorndon, Wellington, Nouvelle-Zélande

Adresse postale :

P.O. Box 12-049,
Thorndon, Wellington, Nouvelle-Zélande

Tél. : (011-64-4) 473-9577

Télé. : (011-64-4) 471-2082

Territoire : Nouvelle-Zélande, Fidji, îles Cook, Kiribati, Nioué, Polynésie française (services consulaires seulement), Samoa-Occidental, Tonga, Tuvalu

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :

8 h 30 à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 26 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 4 janv., 25 janv., 2-5 avr., 7 juin, 1^{er} juill., 25 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +16 (été); +18 (hiver)

M^{me} Valerie Raymond

Haut-commissaire

M. Brian Watson

Conseiller

* *Le Haut-commissariat du Canada à Wellington s'occupe surtout des questions d'accès aux marchés discutées par les autorités gouvernementales. Les demandes de renseignements portant sur l'exportation, la technologie, les coentreprises et l'investissement doivent être adressées au consulat du Canada à Auckland.*



Faites des visites personnelles

Les contacts interpersonnels sont la meilleure façon de bâtir des relations d'affaires sur les marchés étrangers. Les télécopies et les appels téléphoniques sont efficaces pour assurer le suivi, mais rien ne vaut les rencontres personnelles.

Auckland

Bureau de commerce du gouvernement canadien,
9th Floor, 48 Emily Place,
Auckland 1, Nouvelle-Zélande

Adresse postale :

P.O. Box 6186,
Wellesley Street Post Office,
Auckland, Nouvelle-Zélande

Tél. : (011-64-9) 309-3690

Télé. : (011-64-9) 307-3111

CÉ : aklnd@micro.x400.gc.ca

Territoire : Nouvelle-Zélande, Fidji, îles Cook, Kiribati, Nioué, Polynésie française, Samoa-Occidental, Tonga, Tuvalu

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :

8 h 30 à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 26 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 4 janv., 25 janv., 5 fév., 2-5 avr., 1^{er} juin, 1^{er} juill., 26 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +16 (été); +18 (hiver)

M. John M. Hill

Délégué commercial

M. Brian Emsley

Agent de commerce

Oman (Sultanat d')

Voir Arabie saoudite

Organisation de coopération et de développement économiques

Représentation permanente du Canada auprès de l'OCDE

Adresse :

15 bis, rue de Franqueville,
75116 Paris, France

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-33-1) 44-43-2090

Télé. : (011-33-1) 44-43-2099

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 9 h à 17 h

Décalage horaire (HNE) : +6

M. Kimon Valaskakis

Ambassadeur et représentant permanent

M. François Nadeau

Conseiller (Affaires commerciales)

Organisation mondiale du commerce (OMC)

Mission permanente du Canada auprès de l'Organisation mondiale du commerce

Adresse :

1, rue du Pré-de-la-Bichette,
1202 Genève, Suisse

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-41-22) 919-9200

Télé. : (011-41-22) 919-9290

CÉ : gwvto.genev@genev01.x400.gc.ca

Responsabilités : Représente les intérêts canadiens en matière de politique commerciale. L'ambassade du Canada à Berne est chargée d'aider les sociétés canadiennes qui s'intéressent au marché suisse; la mission du Canada à Genève est chargée d'aider les sociétés canadiennes à obtenir des marchés avec les Nations unies et les organismes internationaux apparentés.

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :

8 h 30 à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999)

25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 13 mai, 24 mai, 1^{er} juill., 6 sept., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M. John M. Weekes

Ambassadeur et représentant permanent

M^{me} Elaine Feldman

Ministre et représentante permanente adjointe

M. Randle Wilson

Conseiller (Agriculture)

M. Paul Robertson

Conseiller

M^{me} Patricia Sagar

Conseillère

M. A.R. (Sandy) Moroz

Premier secrétaire

M. Quan-Ling Sim

Premier secrétaire

M. Martin Loken

Premier secrétaire

M. Brendan McGivern

Premier secrétaire

M^{me} Lyne-Marie Tremblay

Deuxième secrétaire (Marchés de l'ONU et des organismes apparentés)

Ouganda (République de l')

Voir Kenya

Ouzbékistan (République d')

Voir Russie (Moscou)

Pakistan (République islamique du)

Islamabad

Haut-commissariat du Canada

Adresse :

Diplomatic Enclave,
Sector G-5,
Islamabad, Pakistan

Adresse postale :

G.P.O. Box 1042,
Islamabad, Pakistan

Tél. : (011-92-51) 279-100

Télé. : (011-92-51) 279-111

CÉ : commerce@isbad01.x400.gc.ca

Territoire : Pakistan, Afghanistan

Heures d'ouverture : lundi-jeudi: 8 h à 17 h;
vendredi : 8 h à 12 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
25 déc.; 1^{er} janv., 5 avr., 26 avr., 28 mai,
1^{er} juill., 9 août, 1^{er} sept., 11 oct., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +10

M. Ferry de Kerckhove
Haut-commissaire

M. Richard Bale
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Ahsan ul Haq
Agent de commerce (Énergie, pétrole et gaz,
automobiles, transports)

M. Ali Khan
Agent de commerce (Télécommunications,
technologies de l'information, agriculture,
environnement, produits de consommation)

Karachi

Bureau commercial du Canada,
Beach Luxury Hotel, 1st Floor,
M.T. Khan Road, Karachi, Pakistan

Tél. : (011-92-21) 561-0672

Télé. : (011-92-21) 561-0684

CÉ : cancom@fascom.com

M. Azhar Kirmani
Agent de commerce

Palaos (République des)

Voir Philippines

Panama (République du)

Ambassade du Canada

Adresse :

Avenida Samuel Lewis,
Edificio Banco Central Hispano, 4to piso,
Panama, Panama

Adresse postale :

Apartado 3658,
Balboa, Ancon, Panama, Panama

Tél. : (011-507) 264-7115/264-9731

Télé. : (011-507) 263-8083

Décalage horaire (HNE) : 0

Vacant
Ambassadeur

M. Jeff Blackstock
Premier secrétaire (Affaires commerciales)
(résident à San José, au Costa Rica)

M. Manuel Ruiz
Agent de commerce
(résident à San José, au Costa Rica)

Papouasie-Nouvelle-Guinée (État indépendant de)

Voir Australie (Canberra)

Paraguay (République du)

Voir Argentine

Pays-Bas (Royaume des)

Ambassade du Canada

Adresse :

Sophialaan 7,
2514 JP La Haye, Pays-Bas



**Les clients à
l'étranger demandent
souvent :**

*Prévoyez-vous exporter, conclure un
accord de licence, négocier une
coentreprise ou investir sur ce marché?*

Adresse postale :

Section des affaires commerciales,
P.O. Box 30820,
2500 GV La Haye, Pays-Bas

Tél. : (011-31-70) 311-1600

Télé. : (011-31-70) 311-1682

CÉ : td.hague@hague01.x400.gc.ca

Heures d'ouverture : lundi- vendredi :
9 h à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 30 avr., 21 mai,
1^{er} juill., 6 sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M^{me} Marie Bernard-Meunier
Ambassadrice

M. Simon Doyon
Conseiller (Affaires commerciales et publiques)

M. Jordan Reeves
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales
et publiques)

M. Frits Zechner
Agent de commerce

M. Chris Rowley
Agent de commerce

M^{me} Catherine Curtis
Agent de commerce (Investissement)

M. Hans Herklots
Agent de développement de la technologie

M^{me} Judith Baguley
Adjointe aux affaires commerciales

M^{me} Anne Staal
Adjointe aux affaires commerciales

Pérou (République du)

Ambassade du Canada

Adresse :

Libertad 130, Miraflores,
Lima, Pérou

Adresse postale :

Casilla 18-1126,
Correo Miraflores,
Lima 18, Pérou

Tél. : (011-51-1) 444-4015

Télé. : (011-51-1) 444-4347

CÉ : commerce@lima01.x400.gc.ca

Territoire : Pérou, Bolivie

Heures d'ouverture : lundi, mardi, jeudi, vendredi : 8 h à 17 h; mercredi : 8 h à 13 h; été - jan.-fév. : lundi, mardi, jeudi : 8 h à 17 h; mercredi et vendredi : 8 h à 13 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 2 avr., 28 et 29 juill., 6 sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : 0

M. Graeme C. Clark
Ambassadeur

M. Patrice Veilleux
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Kenneth Ko
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales) et vice-consul (Agriculture, agroalimentaire, construction, éducation, informatique, machinerie, santé, télécommunications)

M. Oscar G. Vásquez
Agent de commerce (Énergie, environnement, géomatique, mines, pêches, pétrole et gaz, transports)

M^{me} Katia Rivadeneyra
Agent d'information commerciale (Centre d'information, produits de consommation, télécommunications, informatique, santé)

M^{me} Mary Carmen Thomas
Adjointe aux affaires commerciales (Centre d'information)

M^{me} Ariana A. Vindrola
Adjointe aux affaires commerciales (Centre d'information)

Philippines (République des)

Ambassade du Canada

Adresse :

11th Floor, Allied Bank Centre,
6754 Ayala Avenue,
Makati, Metro Manila, Philippines 1200

Adresse postale :

P.O. Box 2168,
Makati Central Post Office,
1261 Makati, Metro Manila, Philippines 1299

Tél. : (011-63-2) 867-0095/867-0001

Télé. : (011-63-2) 810-1699

Internet : <http://www.dfait-maeci.gc.ca/manila>

Territoire : Philippines, Guam, îles Marshall, Mariannes du Nord, Micronésie, Palaos

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 1^{er} juill., 6 sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +13

M. John H. Treleven
Ambassadeur

M^{me} Judith A. St. George
Conseillère (Affaires commerciales) et déléguée commerciale principale (Gestion d'une base de données intégrée, questions générales de politique commerciale, services financiers, programme de coopération industrielle de l'ACDI)
CÉ : judith.stgeorge@manil01.x400.gc.ca

M. Arthur Fraser
Conseiller aux affaires commerciales, Liaison avec la Banque asiatique de développement
CÉ : arthur.fraser@manil01.x400.gc.ca

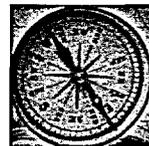
M. Eric Bertram
Troisième secrétaire (Affaires commerciales) (Défense, aérospatiale, investissement, coordonnateur de services)
CÉ : eric.bertram@manil01.x400.gc.ca

M. Marciano de la Cruz, Jr.
Agent de commerce (Agroalimentaire, politique agricole, pêches, foresterie, soins de santé, pharmaceutiques)
CÉ : marciano.delacruz@manil03.x400.gc.ca

M. Ramon Yazon
Agent de commerce (Énergie, minier, environnement, construction, industriel)
CÉ : ramon.yazon@manil02.x400.gc.ca

M^{me} Evelyn Rothery
Agent de commerce (Télécommunications, technologies de l'information, radiodiffusion, systèmes d'information géographique et télédétection, transports de surface et maritime)
CÉ : lynn.lozada@manil01.x400.gc.ca

M^{me} Catalina Blanco
Agent de commerce (Recherche BAD, éducation)
CÉ : katie.blanco@manil03.x400.gc.ca



Étudiez le marché et sa culture

Les gens d'affaires et les clients dans la plupart des marchés étrangers apprécieront et récompenseront les efforts que vous ferez pour vous renseigner sur leur culture.

Pologne (République de)

Ambassade du Canada

Adresse :

Ulica Jana Matejki 1/5,
00-481 Varsovie, Pologne

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-48-22) 629-80-51

Télé. : (011-48-22) 622-98-03

CÉ : commerce@wsaw01.x400.gc.ca

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h 30 à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 30 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 4 mai, 3 juin, 2 juill., 15 août, 1^{er} nov., 11 nov., 24-27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M. Serge April
Ambassadeur

M^{me} Barbara Giacomini
Conseillère (Affaires commerciales) (Investissements étrangers, OCDE, Union européenne, ententes bilatérales)

M^{me} Tammy Ames
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales) (Industries culturelles, questions juridiques, comptabilité, transports, publicité, services généraux)

M^{me} Hanna Mróz
Agent de commerce (Agriculture et produits alimentaires, technologie de l'information, secteur bancaire et des finances, industrie des pêches)

M. Adam Kapitan Bergman
Agent de commerce (Pétrole et gaz, exploitation minière et acier, construction, pâtes et papiers, machines, défense)

M^{me} Ewa Gawron-Dobroczyńska
Agent de commerce (Contrôle industriel et dispositifs de mesure, biens de consommation, électronique, environnement, foresterie, géomatique, services médicaux, produits dentaires et pharmaceutiques, systèmes de sécurité)

Polynésie française

Voir Nouvelle-Zélande

Porto Rico

Voir États-Unis (Atlanta)

Portugal (République portugaise)

Ambassade du Canada

Adresse :

Av. da Liberdade 144,
4th Floor,
1250 Lisbonne, Portugal

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-351-1) 347-4892/347-4896

Téloc. : (011-351-1) 342-5628

CÉ : lsbon.td@lsbon01.x400.gc.ca

Territoire : Portugal, Açores, Madère

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 25-28 déc.;
1^{er} janv., 2-5 avr., 10 juin, 6 sept., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +5

M. Robert Vanderloo
Ambassadeur

M. Keith McFarlane
Conseiller commercial

M. Manuel J.D. Lima
Agent de commerce principal
(Télécommunications, informatique,
aérospatiale, défense)

M. Carlos Lindo da Silva
Agent de commerce (Technologies de
l'environnement, instruments médicaux,
industrie océanique)

M^{me} Fátima Carvalho
Agent de commerce (Équipement ferroviaire
et de transport urbain, matériaux de
construction, automobiles, services
professionnels)

Qatar (État du)

Voir Koweït

République centrafricaine

Voir Cameroun

République démocratique du Congo (ancien Zaïre)

Ambassade du Canada

Adresse :

17, avenue Pumbu,
Commune de Gombe,
Kinshasa, République démocratique
du Congo

Adresse postale :

B.P. 8341,
Kinshasa 1, République démocratique
du Congo

Tél. : (011-243) 123-4947/123-4147

Téloc. : (011-243) 884-1277/880-3434

Décalage horaire (HNE) : +6

M^{me} Verona Edelstein
Ambassadrice

République dominicaine

Bureau de l'ambassade du Canada

Adresse :

Capitón Eugenio de Marchena #39,
La Esperilla,
Saint-Domingue, République dominicaine

Adresse postale :

B.P. 2054,
Saint-Domingue, République dominicaine



**Faites appel à votre
délégué commercial
pour les services
suivants :**

*Dépannage — Nous pouvons vous
conseiller ou vous aider à régler
certaines questions urgentes de nature
commerciale ou ayant trait à l'accès au
marché. Nos agents ne peuvent pas
prendre part aux différends commerciaux,
ni agir à titre de courtiers en douane,
d'agents de vente, d'agents de
recouvrement ou d'avocats.*

Tél. : (809) 685-1136

Téloc. : (809) 682-2691

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
7 h 30 à 15 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 22 janv., 26 fév., 2 avr.,
24 mai, 1^{er} juill., 16 août, 6 sept., 11 oct.,
24-27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +1

M. Allan J. Stewart
Ambassadeur
(résident à Caracas, Venezuela)

M. Pierre Giroux
Chargé d'affaires a.i.
CÉ : pierre.giroux@micro.x400.gc.ca

M^{me} Nancy Collado
Agent de commerce
CÉ : nancy.collado@micro.x400.gc.ca

République Kirghize

Voir Kazakhstan

République tchèque

Ambassade du Canada

Adresse :

Commercial Division,
Mickiewiczova 6,
125 33 Prague 6, République tchèque

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-420-2) 2431-1108

Téloc. : (011-420-2) 2431-0294/2431-4060

Internet : <http://www.dfait-macci.gc.ca/-prague>

Territoire : République tchèque, Slovaquie

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 28 oct.,
24 et 25 déc.; 1^{er} janv., 5 avr., 5 et 6 juill.,
28 oct., 24 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M. Ronald Halpin
Ambassadeur

M^{me} Valerie Smith
Conseillère (Affaires commerciales)
(Investissement étranger direct, services
financiers, OCDE, Union européenne, accords
bilatéraux, secteurs des arts et de la culture)



Profitez de l'expérience de sociétés qui ont réussi

Parlez aux représentants d'entreprises canadiennes ayant eu du succès sur votre marché-cible. Plusieurs acceptent de partager leur expérience des choses à faire et à ne pas faire. Contactez votre association industrielle pour trouver le nom de ces sociétés.

M^{me} Ilona Boldova

Agent de commerce (Aérospatial et défense, agriculture, produits alimentaires et boissons, produits de consommation, poisson et produits de la mer, produits et services médicaux ou de soins de santé, pétrole et gaz, matériel de production d'énergie, matériel et services de production d'électricité, matériel de transports en commun et de chemin de fer, automobile)

M^{me} Eliska Grycova

Agent de commerce (Environnement et biotechnologie, matériaux et services de construction, technologies de l'information et télécommunications, procédés avancés de production, produits chimiques, plastiques, nouveaux matériaux, secteur forestier, équipement et technologie d'exploitation des ressources naturelles, équipement et services d'extraction des métaux et du minerai)

M^{me} Zora Braznova

Programme commercial (Gestionnaire de WIN Exports)

M^{me} Ivana Prendikova

Adjointe aux affaires commerciales (Renseignements essentiels sur l'exportation ou l'investissement vers le Canada et l'investissement en République tchèque; services commerciaux, professionnels et éducatifs)

Roumanie

Ambassade du Canada

Adresse :

36, Nicolae Iorga,
Bucarest, Roumanie

Adresse postale :

P.O. Box 2966,
Post office n° 22,
71118 Bucarest, Roumanie

Tél. : (011-40-1) 222-9845/312-0365

Télec. : (011-40-1) 312-0366

CÉ : td.busct@busct01.x400.gc.ca

Territoire : Roumanie, Bulgarie, Moldova

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 9 h à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 1^{er} déc., 25 déc.; 1^{er} janv., 20 avr., 1^{er} déc., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +7

M. David Collins

Ambassadeur

M. Claude Charland

Conseiller (Affaires commerciales)

M. Valeriu Costea

Agent de commerce (Technologie de l'information, électronique, aérospatiale, pétrole et gaz)

M. Octavian Bonea

Agent de commerce (Produits de consommation, agriculture, construction)

Royaume-Uni

Voir Grande-Bretagne

Russie (Fédération de)

Moscou

Ambassade du Canada

Adresse :

Starokonïouchenny Pereoulouk 23,
Moscou 12100, Russie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : CANAD MOSCOW

Tél. : (011-7-095) 956-6666

Télec. : (011-7-095) 232-9949

CÉ : td.mosco@mosco01.x400.gc.ca

Territoire : Russie, Arménie, Bélarus, Ouzbékistan

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 7 janv., 9 mars, 2 avr., 10 mai, 1^{er} juill., 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +8

M^{me} Anne Leahy

Ambassadrice

M. Thomas D Marr

Ministre-conseiller (Affaires commerciales)

M^{me} Jennifer L.O. Rosebrugh

Conseillère (Affaires commerciales) (Pétrole et gaz, mines, géophysique, pétrochimiques)

M. Tracy Reynolds

Troisième secrétaire (Affaires commerciales) (Télécommunications, aérospatiale, transport urbain et ferroviaire, logiciels, science et technologie, planification ministérielle)

M. Robert Sinclair

Troisième secrétaire (Affaires commerciales) (Fourrures, pêcheries, produits pharmaceutiques et services médicaux, ingénierie et autres services, ententes bilatérales, [API, ADI] réglementation économique locale, accession à l'OMC, WIN Exports)

M^{me} Irina Litvinova

Agent de commerce (Foresterie, production d'énergie, automobiles, biens de consommation)

M. Valery Makarov

Agent de commerce (Transport maritime, secteur bancaire, assurances et autres services financiers, construction et logement, produits manufacturés en bois et meubles)

M^{me} Lilya Ponomova

Agent de commerce (Environnement, mines, produits chimiques, excepté les produits pétrochimiques et pharmaceutiques, métaux et minéraux, logiciels, machinerie industrielle)

M^{me} Marina Fomitcheva

Agent de commerce (Agriculture, produits alimentaires, machinerie agricole, produits vétérinaires)

Saint-Petersbourg

Consulat général du Canada

Adresse :

32 Malodetskosselky Prospect,
198013 Saint-Petersbourg, Russie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-7-812) 316-3346/325-8448

Télec. : (011-7-812) 325-8393

Territoire : le nord-ouest de la Fédération de Russie comprenant Saint-Petersbourg, la République de Carélie et les régions de Arkhangelsk, Leningrad, Mourmansk, Novgorod, et Pskov

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 9 h à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 4 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 1-5 avr., 1^{er} juill., 6 sept., 11 oct., 4 nov., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +8

M^{me} Linda McDonald
Consul général

M^{me} Margarita Sandal
Agent de commerce

Rwanda (République rwandaise)

Voir Kenya

Saint-Kitts-et-Nevis

Voir Barbade

Sainte-Lucie

Voir Barbade

Saint-Martin

Voir Barbade

Saint-Pierre-et-Miquelon

Voir États-Unis (Boston)

Saint-Vincent et Grenadines (Commonwealth de)

Voir Barbade

Salomon (îles)

Voir Australie (Canberra)

Samoa-Occidental

Voir Nouvelle-Zélande

San Marino (République de)

Voir Italie (Rome)

Sao-Tomé-et-Principe (République démocratique de)

Voir Gabon

Sénégal (République du)

Ambassade du Canada

Adresse :
4^{ème} étage, Immeuble Sorano,
45, boulevard de la République,
Dakar, Sénégal

Adresse postale :

B.P. 3373,
Dakar, Sénégal

Tél. : (011-221) 823-9290
Télec. : (011-221) 823-8749
CÉ : dakar@dakar01.x400.gc.ca

Territoire : Sénégal, Gambie, Guinée-Bissau,
Cap-Vert, Mauritanie

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8 h à 17 h;
vendredi : 8 h à 12 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 13 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 25 janv., 5 avr., 1^{er} juin,
1^{er} juill., 13 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +4 (été); +5 (hiver)

M^{me} Michèle Lévesque
Ambassadrice

M^{me} Chantal De Varennes
Première secrétaire et consul
CÉ : chantal@dakar01.x400.gc.ca

M. Jacques Laberge
Responsable du Programme de la
Coopération industrielle
CÉ : labergj@dakar01.x400.gc.ca

M. Abdoulaye Bâ
Agent de commerce principal
CÉ : baal@dakar01.x400.gc.ca

Seychelles (Îles)

Voir Tanzanie

Sierra Leone (République de)

Voir Guinée

Singapour (République de)

Haut-commissariat du Canada

Adresse :
IBM Towers, 14th Floor,
80 Anson Road,
Singapour 079907, Singapour



**Les clients à
l'étranger demandent
souvent :**

*Quel est le profil type de l'acheteur,
distributeur, agent ou partenaire que
vous recherchez sur le marché-cible?*

Adresse postale :

Robertson Road,
P.O. Box 845,
Singapour 901645, Singapour

Tél. : (011-65) 325-3200
Télec. : (011-65) 325-3294
CÉ : cdatanjs@singnet.com.sg

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h à 16 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 19 oct.,
25 déc.; 1^{er} janv., 28 et 29 janv., 9 août, 18 oct.,
27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +12

M. Barry Carin
Haut-commissaire

M. David Wynne
Délégué commercial principal
(Gestion du commerce, investissement et
programmes économiques, politiques
commerciales)

M^{me} Jacqueline Draper
Première secrétaire (Agriculture - ASEAN)
(Agriculture et produits alimentaires, pêches,
produits de la mer)

M. Arun Alexander
Troisième secrétaire (Affaires commerciales)
(Technologies environnementales, pétrole et
gaz, programme d'apports technologiques,
électricité et énergie, systèmes de transport,
produits chimiques et pétrochimiques)

M. Frank S.H. Quah
Agent de commerce (Télécommunications et
informatique, technologie de pointe et
électronique)

M. Peter C.M. Ho
Agent de commerce (Aérospatiale et aviation,
matériaux de construction, produits
forestiers, mines, métaux et minéraux,
machines industrielles et usines)

M. Francis S.S. Chan
Agent de commerce (Agriculture et produits
alimentaires, pêches, produits de la mer,
formation et éducation, services médicaux et
soins de santé, produits de consommation)

Slovaquie (République de)

Voir République tchèque

Slovénie (République de)

Voir Hongrie

Somalie (République de)

Voir Kenya

Soudan (République du)

Voir Égypte

Sri Lanka (République socialiste démocratique de)

Haut-commissariat du Canada

Adresse :

6 Gregory's Road,
Colombo, Sri Lanka

Adresse postale :

P.O. Box 1006,
Colombo, Sri Lanka

Tél. : (011-94-1) 695841/42/43

Télé. : (011-94-1) 68-70-49

Territoire : Sri Lanka, Maldives

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8 h à 16 h 35;
vendredi : 8 h à 13 h 10

Principaux jours fériés : (1998/1999) 24 et
25 déc.; 1^{er} janv., 12 janv., 14 janv., 8-14 avr.,
11 et 12 mai, 24 déc.

Décalage horaire (HNE) : +11 1/2

M^{me} Ruth Archibald
Haut-commissaire (Sri Lanka)
Ambassadrice (Maldives)

M. Chris S. Pullenayegem
Agent de commerce
CÉ : chris.pullenayegem@clmbo01.x400.gc.ca

Suède (Royaume de)

Ambassade du Canada

Adresse :

Tegelbacken 4, 7th Floor,
Stockholm, Suède

Adresse postale :

P.O. Box 16129,
S-103 23 Stockholm, Suède

Tél. : (011-46-8) 453-3000

Télé. : (011-46-8) 24 24 91

CÉ : commerce@stklm01.x400.gc.ca

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h 00

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
24-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 1^{er} juin,
1^{er} juill., 11 oct., 24 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M. William L. Clarke
Ambassadeur

M. Bruce Christie
Premier secrétaire (Affaires commerciales)
(Investissement, aérospatiale, défense)
CÉ : bruce.christie@stkhm01.x400.gc.ca

M^{me} Ulla Hansson
Agent de commerce (Agriculture et graines
de céréales, pêches, foresterie, mines, métaux
et minéraux, construction)
CÉ : ulla.hansson@stkhm01.x400.gc.ca

M^{me} Inga-Lill Olsson
Agent de commerce (Produits chimiques,
plastique, sécurité, équipement
environnemental, énergie et électricité)
CÉ : inga.olsson@stkhm01.x400.gc.ca

M^{me} Catharina Nordbeck
Agent de commerce (Automobiles et pièces
de rechange, transport, en particulier urbain,
éducation, soins médicaux et de santé,
biotechnologie, produits de consommation)
CÉ : catharina.nordbeck@stkhm01.x400.gc.ca

M. Robbin Battison
Agent de commerce (Technologie de
l'information, télécommunications,
technologie de pointe)
CÉ : robbin.battison@stkhm01.x400.gc.ca

M^{me} Helena Savolainen
Adjointe aux affaires commerciales
CÉ : helena.savolainen@stkhm01.x400.gc.ca

M^{me} Maria Stenberg
Adjointe aux affaires commerciales
CÉ : maria.stenberg@stkhm01.x400.gc.ca

Suisse (Confédération)

Ambassade du Canada

Adresse :

Kirchenfeldstrasse 88,
CH-3005 Berne, Suisse

Adresse postale :

P.O. Box 234,
CH-3000 Berne 6, Suisse



Faites des visites personnelles

Les contacts interpersonnels

sont la meilleure façon de bâtir des relations d'affaires sur les marchés étrangers. Les télécopies et les appels téléphoniques sont efficaces pour assurer le suivi, mais rien ne vaut les rencontres personnelles.

Tél. : (011-41-31) 357-3200

Télé. : (011-41-31) 357-3210

Territoire : Suisse, Liechtenstein

Heures d'ouverture : (hiver) lundi-vendredi :
8 h à 16 h 45; (été) lundi-vendredi : 8 h à
16 h 15

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 13 mai, 24 mai,
2 juill., 6 sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M. John Noble
Ambassadeur

M. Charles R. Larabie
Conseiller (Affaires commerciales)
CÉ : charles.larabie@bern01.x400.gc.ca

M. Werner Naef
Agent de commerce (Environnement,
articles de sport, agroalimentaire et poisson,
construction, mines, énergie, produits
forestiers, machines, articles ménagers)
CÉ : werner.naef@bern01.x400.gc.ca

M^{me} Nicole Bellières
Agent de commerce (Services médicaux,
produits pharmaceutiques, systèmes de
sécurité, produits de consommation,
transports et aérospatiale)
CÉ : nicole.bellieres@bern01.x400.gc.ca

M^{me} Marianne Burkhard
Adjointe aux affaires commerciales
(Informatique, télécommunications)
CÉ : marianne.burkhard@bern01.x400.gc.ca

Suriname (République du)

Voir Trinité-et-Tobago

Swaziland (Royaume du)

Voir Afrique du Sud

Syrie (République arabe syrienne)

Ambassade du Canada

Adresse :

Mezzeh Autostrade, Lot 12,
Damas, Syrie

Adresse postale :

P.O. Box 3394,
Damas, Syrie

Tél. : (011-963-11) 611-6692/611-6851/
611-6870

Télé. : (011-963-11) 611-2761/611-4000

Territoire : Syrie, Chypre

Heures d'ouverture : dimanche-mercredi :
8 h à 16 h 30; jeudi : 8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 6 oct.,
16 nov., 25 déc.; 1^{er} et 2 janv., 17-19 janv.,
8 mars, 21 mars, 29 et 30 mars, 5 avr.,
11 avr., 15 juin, 6 oct., 16 nov. (Ramadan
aux environs du 18 déc. au 19 janv.)

Décalage horaire (HNE) : +7

M^{me} Alexandra Bugailiskis
Ambassadrice

M. George Sanderson
Conseiller commercial

CÉ : george.sanderson@dmcus01.x400.gc.ca

M. Issam A. Mechhad
Agent de commerce

Tadjikistan (République du)

Voir Kazakhstan

Taïwan

Bureau commercial du Canada

Adresse :

13th Floor,
365 Fu Hsing North Road,
Taïpei, 10483 Taïwan



Les clients à l'étranger demandent souvent :

Quels pays ou régions (p. ex. le nord-ouest des États-Unis) ciblez-vous et pourquoi? Que savez-vous déjà de ces marchés-cibles?

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-886-2) 2547-9500

Télé. : (011-886-2) 2712-7244

CÉ : ctotinfo@ctot.org.tw

Internet : http://www.ctot.org.tw

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 5 oct.,
12 oct., 12 nov., 25 déc.; 27-29 janv., 5 avr.,
1^{er} juill., 5 oct., 11 oct., 12 nov., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +13

M. David Mulroney
Directeur

M. Stewart Beck
Directeur exécutif adjoint et délégué
commercial principal

M. Martin Charron
Délégué commercial (Produits
agroalimentaire, produits agricoles de base)

M. David Wong
Délégué commercial (Agriculture)

M. Marcel Laneville
Délégué commercial (Technologie
internationale)

M. Handol Kim
Délégué commercial adjoint (Investissement,
biotechnologie)

M. James Lee
Agent de commerce principal
(Télécommunications, logiciels et
ordinateurs, aérospatiale)

M^{me} Karen Huang
Agent de commerce (Agriculture, produits
de consommation)

M. Edward Ng
Agent de commerce (Environnement,
matériaux de construction, investissement)

M. Shane Lo
Agent de commerce (Services-conseils, transport,
industrie lourde, ressources naturelles)

M. Mark McDowell
Industries culturelles

M^{me} Teresa Lu
Gestionnaire, Centre d'éducation canadien
(Services d'éducation et de formation)

*(Il s'agit d'un bureau de la Chambre de
commerce du Canada.)*

Tanzanie (République-Unie de)

Haut-commissariat du Canada

Adresse :

38 Mirambo,
angle Garden Avenue,
Dar-es-Salaam, Tanzanie

Adresse postale :

P.O. Box 1022,
Dar-es-Salaam, Tanzanie

Câble : DOMCAN DAR-ES-SALAAM

Tél. : (011-255-51) 112832-5/112837/
112863/112865-6

Télé. : (011-255-51) 116896-7

Territoire : Tanzanie, Comores, Madagascar,
Seychelles

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
7 h 30 à 15 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 9 déc.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 1^{er} juill.,
9 déc., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +8

M. Wayne Hammond
Haut-commissaire

M. Robert Lawrence
Conseiller
CÉ : robert.lawrence@paris03.x400.gc.ca

M. Gaspar M. Tarimo
Agent de commerce (Mines, pétrole et gaz)
CÉ : gaspar.tarimo@paris03.x400.gc.ca

M. Noel F. Amos
Agent de commerce (Pêches, agriculture,
télécommunications)
CÉ : noel.amos@paris03.x400.gc.ca

M^{me} Suad Msellem
Adjointe aux affaires commerciales
CÉ : suad.msellem@paris03.x400.gc.ca

Tchad (République du)

Voir Cameroun

Thaïlande (Royaume de)

Ambassade du Canada

Adresse :

15th Floor, Abdulrahim Place,
990 Rama IV Road,
Bangkok 10500, Thaïlande

Adresse postale :

P.O. Box 2090,
Bangkok 10500, Thaïlande

Tél. : (011-66-2) 636-0540
Télec. : (011-66-2) 636-0565/636-0568
(Affaires commerciales)
CÉ : rd.bngkk@bngkk02.x400.gc.ca

Territoire : Thaïlande, Burma/Myanmar, Laos

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 7 h 30 à
16 h 15; vendredi : 7 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 7 déc.,
25 déc., 31 déc.; 1^{er} janv., 5 et 6 avr., 5 mai,
11 mai, 1^{er} juill., 12 août, 7 déc., 24 déc.,
31 déc.

Décalage horaire (HNE) : +12

M. Bernard Giroux
Ambassadeur

M. Ken Lewis
Délégué commercial principal
(Aérospatiale, transports, projets d'infrastructure)

M. Gordon Parsons
Conseiller (Affaires commerciales)
(Ressources naturelles, agriculture)

M. Alan Bowman
Deuxième secrétaire (Affaires commerciales)
(Environnement, télécommunications, services)

M. Thawee Thaiprasithiporn
Agent de commerce principale (Industries
primaires)

M^{me} Veena Ngoacharoenchitr
Agent de commerce (Électricité, information
et technologie de pointe)

M^{me} Viyada Vanichrojanarat
Agent de commerce (Services, produits de
consommation)

Togo (République togolaise)

Voir Ghana

Tonga (Royaume des)

Voir Nouvelle-Zélande



Ayez des attentes réalistes

Le développement de marchés étrangers est un engagement à long terme qui nécessite du temps, de l'effort et de l'argent. Il est donc indispensable d'obtenir l'appui des dirigeants de votre entreprise. Armez-vous de patience et faites de la persévérance la clé de votre succès.

Trinité-et-Tobago (République de)

Haut-commissariat du Canada

Adresse :
Maple House, Tatil Centre,
3-3A Sweet Briar Road,
St. Clair,
Port of Spain, Trinité-et-Tobago

Adresse postale :
P.O. Box 1246,
Port of Spain, Trinité-et-Tobago
Tél. : (868) 622-6232 (6-CANADA)
Télec. : (868) 628-2576
CÉ : commerce@pspan02.x400.gc.ca
Internet : <http://www.opus.co.tt/canada>

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 7 h 30 à
16 h; vendredi : 7 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 25-28 déc.;
1^{er} janv., 12 avr., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +1

M. Peter M. Lloyd
Haut-commissaire

M. Tom Bearss
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Ramesh Tiwari
Agent de commerce (Agriculture, produits
alimentaires, produits médicaux et de soins
de santé, pétrole et gaz, machines pour les
industries primaires et secondaires)

M^{me} Jacqueline Tardieu
Adjointe aux affaires commerciales

Tunisie (République tunisienne)

Ambassade du Canada

Adresse :
3, rue du Sénégal,
Place d'Afrique,
1002 Belvédère,
Tunis, Tunisie

Adresse postale :
B.P. 31, Le Belvédère 1002,
Tunis, Tunisie

Tél. : (011-216-1) 796-577
Télec. : (011-216-1) 792-371
CÉ : tunis.rd@paris03x400.gc.ca

Territoire : Tunisie, Libye

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8 h à 17 h;
vendredi : 8 h à 13 h 30; été et ramadan :
lundi-vendredi : 7 h à 14 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 7 nov.,
25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 1^{er} juill.,
27 et 28 déc. (Ramadan aux environs du
18 déc. au 19 janv.)

Décalage horaire (HNE) : +5 (été); +6 (hiver)

M. Arsène G. Després
Ambassadeur

M. Russell Merifield
Conseiller (Affaires commerciales) et consul

M. Lassaâd Bourguiba
Agent de commerce

Turkménistan

Voir Turquie

Turks et Caïcos (îles)

Voir Jamaïque

Turquie (République turque)

Ambassade du Canada

Adresse :
Nenehatun Caddesi 75,
Gaziosmanpasa, 06700 Ankara, Turquie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Câble : 42369 DOMCAN TR
Tél. : (011-90-312) 436 12 75
Télec. : (011-90-312) 446 28 11/446 44 37
(Général)

Territoire : Turquie, Azerbaïdjan, Géorgie, Turkménistan

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8 h 30 à 17 h 45; vendredi : 8 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 29 oct., 25 déc.; 1^{er} janv., 29 janv., 1^{er} et 2 avr., 23 avr., 24 mai, 1^{er} juill., 30 août, 6 sept., 29 oct., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +7

M. Michael T. Mace
Ambassadeur

M. Amir Guindi
Conseiller (Affaires commerciales)
(Agriculture et produits alimentaires, défense et aérospatiale, électricité et énergie, transports, pétrole et gaz, services commerciaux et financiers)

M. John Rodney
Troisième secrétaire (Affaires commerciales)
(Télécommunications, technologies de l'information, produits forestiers, mines, produits de consommation, éducation, services médicaux, construction, environnement)

M. Can Ozguc
Agent de commerce principal (Agriculture et produits alimentaires, défense et aérospatiale, télécommunications, technologies de l'information, transports, produits de consommation, services commerciaux et financiers)

M. Akin Kosetorunu
Agent de commerce (Électricité et énergie, mines, produits forestiers, pétrole et gaz, éducation, services médicaux, construction, environnement)

M^{me} Nuriye Dibirdi
Adjointe aux affaires commerciales

M^{me} Selva Ozturk
Adjointe aux affaires commerciales

Tuvalu

Voir Nouvelle-Zélande

Ukraine

Ambassade du Canada

Adresse :
31 Yaroslaviv Val Street,
Kyiv 252034, Ukraine

Adresse postale :
P.O. Box 205,
Kyiv 252001, Ukraine

Tél. : (011-380-44) 464-1144
Télec. : (011-380-44) 464-1133

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
8 h 30 à 17 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 8 oct., 12 oct., 25 déc.; 1^{er} janv., 7 janv., 26 mars, 12 avr., 1^{er} juill., 24 août, 8 oct., 11 oct., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +7

M. Derek Fraser
Ambassadeur

M. Larry Duffield
Conseiller commercial
CÉ : larry.duffield@kiev01.x400.gc.ca

M. George Grushchenko
Agent de commerce principal (Industrie primaire, agriculture et agroalimentaire, pétrole et gaz, énergie)
CÉ : george.grushchenko@kiev01.x400.gc.ca

M. Volodymyr Vereta
Agent de commerce (Industrie secondaire, produits forestiers, matériaux de construction, transports, communications, technologies de l'information)
CÉ : volodymyr.vereta@kiev01.x400.gc.ca

M^{me} Victoria Vinogradova
Adjointe aux affaires commerciales
(WIN Exports, produits de consommation, soins de santé et vétérinaires)
CÉ : victoria.vinogradova@kiev01.x400.gc.ca

Union européenne

Mission du Canada auprès de l'Union européenne

Adresse :
avenue de Tervuren, 2,
1040 Bruxelles, Belgique

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-32-2) 741-0660
Télec. : (011-32-2) 741-0629
CÉ : Canada@mail.interpac.be

Responsabilités : Union européenne, Communauté européenne de l'énergie atomique, Communauté européenne du charbon et de l'acier

Heures d'ouverture : lundi-vendredi :
9 h à 17 h 45

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avril, 24 mai, 1^{er} juill., 6 sept., 11 oct., 11 nov., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M. Jean-Pierre Juneau
Chef de mission et ambassadeur

M. Robert Hage
Chef de mission adjoint et ministre-conseiller

M. Gordon Venner
Conseiller (Questions portant sur la politique économique)
CÉ : gordon.venner@bru03.x400.gc.ca

M. Victor Jarjour
Conseiller (Agriculture)
CÉ : victor.jarjour@bru03.x400.gc.ca

M. William Coderre
Conseiller (Sciences et technologie)
CÉ : william.coderre@bru03.x400.gc.ca

M. Maurice Bernier
Conseiller (Ressources naturelles, questions d'affaires)
CÉ : maurice.bernier@bru03.x400.gc.ca

M. G. Daniel Caron
Premier secrétaire (Pêches, environnement)
CÉ : daniel.caron@bru03.x400.gc.ca

M. Rambod Behboodi
Premier secrétaire (Normes commerciales, réglementation)
CÉ : rambod.behboodi@bru03.x400.gc.ca



Faites appel à votre délégué commercial pour les services suivants :

Rencontre personnelle — Un de nos agents vous rencontrera pour discuter des plus récents développements sur votre marché-cible et de vos besoins futurs. Prévenez-nous simplement de votre visite au moins deux semaines avant votre départ.

Uruguay (République orientale de l')

Ambassade du Canada

Adresse :

Suite 1105,
Plaza Cagancha 1335,
11000 Montevideo, Uruguay

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-598-2) 92-20-30
Télé. : (011-598-2) 92-20-29
CÉ : mvdeo@micro.x400.gc.ca

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8 h 30 à 17 h 30; vendredi : 8 h 30 à 14 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 11 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 6 janv., 2-5 avr., 1^{er} juill., 25 août, 11 oct., 2 nov., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +1

M. Brian Northgrave
Ambassadeur

M. Steve Côté
Deuxième secrétaire et consul

Vanuatu (République de)

Voir Australie (Canberra)

Venezuela (République du)

Ambassade du Canada

Adresse :

Calle Los Chaguaramos,
Centro Gerencial Mohedano, Ph, C-D,
La Castellana,
Caracas, Venezuela

Adresse postale :

Apartado Posal 62.302,
Caracas 1060-A, Venezuela



Préparez-vous pour la demande

Assurez-vous d'être en mesure de satisfaire à la demande accrue générée par un contrat de vente à l'étranger. N'oubliez pas de prévoir comment vous adapterez vos produits ou services aux besoins et aux goûts du marché-cible.

Tél. : (011-58-2) 263-4666/261-1414/
261-3270

Télé. : (011-58-2) 263-5349
CÉ : crcas@crcas01.x400.gc.ca

Territoire : Venezuela, Antilles néerlandaises - Aruba, Curaçao, Bonaire, République dominicaine, Saba, Saint-Eustache, Saint-Martin

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 7 h 30 à 16 h 30; vendredi : 7 h 30 à 13 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 11 nov., 25 déc.; 1^{er} janv., 22 et 23 fév., 2-5 avr., 24 juin, 23 juill., 11 oct., 11 nov., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +1

M. Allan J. Stewart
Ambassadeur

M. Jacques H. Desjardins
Conseiller commercial et consul
(Secteur bancaire et financier, investissements)
CÉ : jacques.desjardins@crcas01.x400.gc.ca

M. David McKenzie
Troisième secrétaire et vice-consul
(Pétrole et gaz, chimiques)
CÉ : david.mckenzie@crcas01.x400.gc.ca

M. David Ramirez
Agent de commerce principal (Agroalimentaire, pêches, produits de la mer, céréales et oléagineux)
CÉ : david.ramirez@crcas01.x400.gc.ca

M. Victor Stott
Agent de commerce (Produits de défense, communications et informatique, électronique, transport)
CÉ : victor.stott@crcas01.x400.gc.ca

M^{me} Daniela Oyaque
Agent de commerce (Produits de consommation, produits médicaux et soins de santé, industries de services, environnement)
CÉ : daniela.oyaque@crcas01.x400.gc.ca

M. José Páez
Agent de commerce (Mines, métaux et minéraux, produits forestiers, électricité et énergie, construction, machines industrielles)
CÉ : jose.paez@crcas01.x400.gc.ca

M^{me} Elvira Dentes
Adjointe principale aux affaires commerciales

M^{me} Eneida Sánchez
Adjointe aux affaires commerciales

M^{me} Nancy Cozzolino
Adjointe aux affaires commerciales

Vent et Sous-le-Vent (îles du)

Voir Barbade

Vierges (îles, américaines)

Voir États-Unis (Atlanta)

Vierges (îles, britanniques)

Voir Barbade

Vietnam (République socialiste du)

Hanoï

Ambassade du Canada

Adresse :

31, rue Hung Vuong,
Hanoï, Vietnam

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-844) 823-5500
Télé. : (011-844) 823-5351

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 10 fév., 7 avr., 30 avr., 1^{er} juill., 1^{er} sept., 11 oct., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +11/+12

M. Marius Grinius
Ambassadeur

M. David C. Dix
Conseiller (Affaires commerciales)

M. Tran Tuan Dung
Agent de commerce

M. Ngo Duc Thuan
Agent de commerce

Hô Chi Minh-Ville

Consulat général du Canada

Adresse :

203, rue Dong Khoi, bureau 203,
District 1,
Hô Chi Minh-Ville, Vietnam

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-848) 824-2000
Télé. : (011-848) 829-4528

Territoire : Hô Chi Minh-Ville et régions du sud

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 15-18 fév., 30 avr., 3 mai, 1^{er} juill., 2 sept., 11 oct., 24-28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +11/+12

M^{me} Sara S. Hradecky
Consul général

M^{me} Bonny Berger
Déléguée commerciale et vice-consul
CÉ : bonny.berger@micro.x400.gc.ca

M. Huynh Trung Nhan
Agent de commerce
CÉ : trungnhan.huynh@micro.x400.gc.ca

M^{me} Natalie Molson
Adjointe aux affaires commerciales

Yémen (République du)

Voir Arabie saoudite

Yougoslavie (République fédérative de)

Ambassade du Canada

Adresse :
Kneza Milosa 75,
11000 Belgrade, Yougoslavie

Adresse postale : (comme ci-dessus)

Tél. : (011-381-11) 644-666
Télé. : (011-381-11) 641-480

Territoire : Yougoslavie, ex-République yougoslave de Macédoine

Heures d'ouverture : lundi-vendredi : 8 h à 16 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 12 oct., 30 nov., 25-28 déc.; 1^{er} janv., 7 janv., 2-5 avr., 24 mai, 1^{er} juill., 6 sept., 11 oct., 29 nov., 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M. Raphaël Girard
Ambassadeur

M^{me} Djurdja Ceramilac
Agent de commerce
CÉ : djurdja.ceramilac@bgrad01.x400.gc.ca

M^{lle} Tatjana Grujicic
Adjointe aux affaires commerciales
CÉ : tatjana.grujicic@bgrad01.x400.gc.ca

Zaire (ancien)

Voir République démocratique du Congo

Zambie (République de)

Haut-commissariat du Canada

Adresse :
5199 United Nations Avenue,
(Secteur de Longacres),
Lusaka, Zambie

Adresse postale :
P.O. Box 31313,
Lusaka, Zambie

Tél. : (011-260-1) 250833
Télé. : (011-260-1) 254176
CÉ : lsaka@paris03.x400.gc.ca

Territoire : Zambie, Malawi

Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8 h à 16 h;
vendredi : 8 h à 13 h 30

Principaux jours fériés : (1998/1999) 25-28 déc.;
1^{er} janv., 12 mars, 2-5 avr., 24 mai, 5 et
6 juill., 2 août, 25 oct., 27 déc.

Décalage horaire (HNE) : +7

M^{me} Dilys Buckley Jones
Haut-commissaire

M. Karim Amegan
Deuxième secrétaire

M^{me} Shilpa Patel
Agent de commerce
CÉ : shilpa.patel@paris03.x400.gc.ca

Zimbabwe (République du)

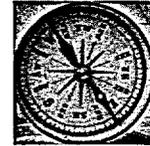
Haut-commissariat du Canada

Adresse :
45 Baines Avenue,
Harare, Zimbabwe

Adresse postale :
P.O. Box 1430,
Harare, Zimbabwe

Câble : CANAD HARARE
Tél. : (011-263-4) 733-881
Télex : (code de destination 907) 24465
(24465 CANADA ZW)
Télé. : (011-263-4) 732-917

Territoire : Zimbabwe, Angola, Botswana,
Mozambique



Profitez de l'expérience de sociétés qui ont réussi

Parlez aux représentants d'entreprises canadiennes ayant eu du succès sur votre marché-cible. Plusieurs acceptent de partager leur expérience des choses à faire et à ne pas faire. Contactez votre association industrielle pour trouver le nom de ces sociétés.

Heures d'ouverture : lundi, mardi, mercredi, jeudi : 7 h 30 à 16 h 30; vendredi : 7 h 30 à 12 h

Principaux jours fériés : (1998/1999) 25-28 déc.; 1^{er} janv., 2-5 avr., 24 mai, 11 et 12 août, 27 et 28 déc.

Décalage horaire (HNE) : +6

M^{me} Anne Charles
Haut-commissaire

M. Ron Wilson
Conseiller
CÉ : ron.wilson@hrare01.x400.gc.ca

M^{lle} Lee-Anne Hermann
Deuxième secrétaire
CÉ : lee-anne.hermann@hrare01.x400.gc.ca

M^{lle} Shumirai Chimombe
Agent de commerce
CÉ : shumirai.chimombe@hrare01.x400.gc.ca

M^{lle} Petronella Darangwa
Adjointe aux affaires commerciales
CÉ : petronella.darangwa@hrare01.x400.gc.ca

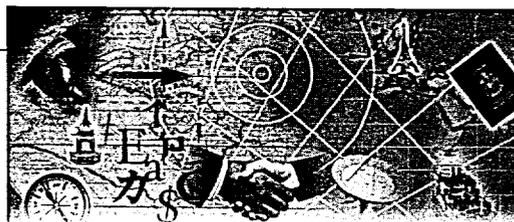


LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

Les activités d'un grand nombre d'organismes internationaux ouvrent d'importantes perspectives de marchés aux exportateurs canadiens. Parmi les plus importantes de ces institutions, notons la Banque mondiale et un certain nombre de banques régionales de développement qui, ensemble, prêtent plus de 40 milliards de dollars américains par année pour la création d'infrastructures dans les pays en développement. Plusieurs organismes des Nations Unies offrent également des débouchés aux fournisseurs et consultants canadiens. Ces marchés sont habituellement octroyés à des entreprises qui ont déjà de l'expérience sur la scène internationale.

Les noms des institutions les plus importantes figurent ci-dessous. Pour obtenir de plus amples renseignements sur des marchés publics précis, ainsi que sur les lignes directrices régissant les soumissions, veuillez consulter le site Web IFInet du MAECI (www.dfait-maeci.gc.ca/ifinet). Comme les délégués commerciaux devront par ailleurs se tenir au courant des activités de certaines institutions, le nom des missions correspondantes accompagne la liste ci-dessous :

- | | |
|---|---|
| Banque asiatique de développement
- voir Philippines | Groupe de la Banque mondiale
- voir Washington, D.C. (É.-U.) |
| Banque africaine de développement
- voir Côte-d'Ivoire | Groupe des services d'achats interorganisations (IAPSO)
- voir Danemark |
| Banque de développement des Caraïbes
- voir Barbade | Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR)
- voir Suisse |
| Banque européenne pour la reconstruction
et le développement
- voir Grande-Bretagne | Organisation des Nations Unies pour l'alimentation
et l'agriculture (FAO)
- voir Italie |
| Banque interaméricaine de développement (BID)
- voir Washington, D.C. (É.-U.) | Organisation mondiale de la Santé (OMS)
- voir Suisse |
| Bureau de liaison avec les institutions financières
internationales (BLIFI)
- voir Washington, D.C. (É.-U.) | Organisation panaméricaine de la Santé (OPS)
- voir Washington, D.C. (É.-U.) |
| Bureau des Nations Unies pour les services d'appui aux
projets (UNOPS)
- voir Nations Unies | Programme alimentaire mondial (PAM)
- voir Italie |
| Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF)
- voir Danemark | Programme des Nations Unies pour le développement
(PNUD) et le Service des achats et des transports des
Nations Unies (UNPTS)
- voir Nations Unies |
| Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP)
- voir Nations Unies | |



LES CONSULS HONORAIRES

Les gens d'affaires canadiens en voyage à l'étranger peuvent se prévaloir d'une assistance consulaire d'urgence auprès des consuls honoraires dont les noms, adresses et numéros de téléphone figurent ci-dessous. Pour toute question de nature commerciale, veuillez vous adresser à la mission de tutelle indiquée entre parenthèses.

AFRIQUE DU SUD, DURBAN

(Afrique du Sud, Pretoria)
McElligott, M. Richard B.
Consulat du Canada
25/27, rue Marriott
Durban 4001, Afrique du Sud
Adresse postale :
Box 5448
Durban 4000, Kwazulu Natal,
Afrique du Sud

Tél. : (011-27-3) 309-8434
Télec. : (011-27-3) 309-8432

ALLEMAGNE, STUTTGART

(Allemagne, Bonn)
Schweiker, M. Theo R.
Consulat du Canada
Lange Strasse 51
D-70174 Stuttgart, Allemagne
Tél. : (011-49-711) 223-9678
Télec. : (011-49-711) 223-9679

ANGOLA, LUANDA

(Zimbabwe, Harare)
Cain, M. Allan
Consulat du Canada
113, rue Rei Katyavala
Luanda, Angola
Tél. : (011-244-2) 34-94-94
Télec. : (011-244-2) 39-34-45

ANTILLES NÉERLANDAISES,

CURAÇAO

(Venezuela, Caracas)
Fabro, M. William H.L.
Consulat du Canada
Banque Maduro et Curiels, N.V.
2-4 Plaza Jojo Correa
Curaçao, Antilles néerlandaises
Tél. : (011-599-9) 466-1115466-1121
Télec. : (011-599-9) 466-1122/466-1130

ANTILLES NÉERLANDAISES, SAINT-MARTIN

(Barbade, Bridgetown)
Carbonneau, M. Michel
Consulat du Canada
16A Topaz Drive
Saint-Martin, Antilles néerlandaises
Tél. : (011-599-5) 45023
Télec. : (011-599-5) 45023

ARABIE SAOUDITE, DJEDDAH

(Arabie saoudite, Riyad)
Zahid, Cheikh Talal Yousuf
Consulat du Canada
Headquarters Building
Zahid Corporate Group
Djeddah 21492, Arabie saoudite
Adresse postale :
B.P. 8928
Djeddah 21492, Arabie saoudite
Tél. : (011-966-2) 660-5532
Télec. : (011-966-2) 669-0727

ARMÉNIE, YEREVAN

(Russie, Moscou)
Emin, M. Artashes
Consulat du Canada
#21, 25, rue Demirjian
Yerevan, Arménie
Tél. : (011-3741) 401-238
Télec. : (011-3742) 56 79 03

AUSTRALIE, MELBOURNE

(Australie, Canberra)
Moore, M. Thomas M.
Consulat du Canada
123 Camberwell Road
Hawthorn East
Victoria 3123, Australie
Tél. : (011-61-03) 9811 9999
Télec. : (011-61-03) 9811 9969

AUSTRALIE, PERTH

(Australie, Canberra)
Blake, M. Roger B.
Consulat du Canada
267 St. George's Terrace
Perth, Western Australia 6000, Australie
Tél. : (011-61-8) 9322-7930
Télec. : (011-61-8) 9261-7706

BAHAMAS, NASSAU

(Jamaïque, Kingston)
Nihon, M. Robert A.
Brooks, M^{me} Monique (Vice-consul)
Consulat du Canada
Nassau, Bahamas
Adresse postale :
Box 55-6371
Nassau, Bahamas
Tél. : (1-242) 393-2123/393-2124
Télec. : (1-242) 393-1305

BELIZE, BELIZE

(Jamaïque, Kingston)
Young, M. Lester
Consulat du Canada
83 North Front Street
Belize, Belize
Adresse postale :
B.P. 610
Belize, Belize
Tél. : (1-501-2) 33722
Télec. : (1-501-2) 30060

BOLIVIE, LA PAZ

(Pérou, Lima)
Arduz, M. Hector
Consulat du Canada
2475 20, avenue de Octobre
Plaza Avaroa Sopocach
La Paz, Bolivie
Adresse postale :
B.P. 10345
La Paz, Bolivie
Tél. : (011-591-2) 431 215
Télé. : (011-591-2) 432 330

BOTSWANA, GABORONE

(Zimbabwe, Harare)
Bookbinder, M^{me} Anne
Consulat du Canada
Plot 182, rue Queens
Gaborone, Botswana
Adresse postale :
B.P. 1009
Gaborone, Botswana
Tél. : (011-267) 30-44-11
Télé. : (011-267) 30-44-11

BRÉSIL, BELO HORIZONTE

(Brésil, Brasilia)
Taveira, M. Walter
Consulat du Canada
Rua Taraiba, Room 1122, 9^e étage
30-130-918 Belo Horizonte, Brésil
Tél. : (011-55-31) 239-8618
Télé. : (011-55-31) 239-8789

BRÉSIL, RIO DE JANEIRO

(Brésil, São Paulo)
Delmar, M^{me} Jacky
Consulat du Canada
Rua Lauro Muller, 116
Pièce 2707, Torre Rio
Sul-Botafogo
22290-116 Rio de Janeiro, R.J., Brésil
Tél. : (011-55-021) 542-9297/
275-2039/275-5397
Télé. : (011-55-021) 275-2195

BRÉSIL, SALVADOR

(Brésil, Brasilia)
Lavallee, Dr. Macel
Consulat du Canada
Av. Presidente Vargas, 2400
Flat 311
40170-010 Salvador, Bahia, Brésil
Tél. : (011-55-71) 331-0064
Télé. : (011-55-71) 203-8271

BULGARIE, SOFIA

(Roumanie, Bucarest)
Hampartzoumian, M. Levon
Consulat du Canada
Price Waterhouse Coopers
2 Serdika Street
1000 Sofia, Bulgarie
Tél. : (011-352-2) 980-8884
Télé. : (011-352-2) 980-0404

CAMEROUN, DOUALA

(Cameroun, Yaoundé)
Le Guerrier, M. Luc
Consulat du Canada
a/s PRO-PME
Avenue de Gaulle 1726
Bojanjo, Douala, Cameroun
Adresse postale :
B.P. 2373
Douala, Cameroun
Tél. : (011-237) 43-29-34
Télé. : (011-237) 42-31-09

CHILI, CONCEPCIÓN

(Chili, Santiago)
Trucco, M. Fernando Burrows
Consulat du Canada
Caupolicán 245, Chiguayante
Concepción, Chili
Adresse postale :
Castilla 425
Concepción, Chili
Tél. : (011-56-41) 36-75-53
Télé. : (011 56-41) 36-81-85

CHYPRE, NICOSIE

(Syrie, Damas)
Ioannides, M. Michael
Consulat du Canada
Margarita House, Suite 403
15 Themistocles Dervis Street
Nicosie, Chypre
Adresse postale :
B.P. 2125
Nicosie, Chypre
Tél. : (011-357-2) 451-630
Télé. : (011-357-2) 473-902

COLOMBIE, CARTAGENA

(Colombie, Bogota)
Mendez, M^{me} Zillah E.
Consulat du Canada
Edificio Punta Gigante
Oficina 201
Santo Dimingo #33-08
Cartagena, Colombie
Tél. : (011-57) 664-7393
Télé. : (011-57) 664-7393

CORÉE, PUSAN

(Corée, Séoul)
Koo, M. Hyung-Woo
Consulat du Canada
c/o Bumin Mutual Savings and Finance Corp.
Suite 32-1, 2-GA
Daechung-Dong, Chung-Ku
Pusan, Corée
Tél. : (011-8251) 246-3205
Télé. : (011-8251) 247-8443

CUBA, VARADERO

(Cuba, Havana)
Vacant
Consulat du Canada
Varadero, Cuba
Tél. :
Télé. :

DJIBOUTI, DJIBOUTI

(Éthiopie, Addis Abeba)
Georgalis, Dr. Nicolas
Consulat du Canada
Place la Garde BDMO
Djibouti, Djibouti
Adresse postale :
B.P. 1188
Djibouti, Djibouti
Tél. : (011-253) 35 38 59
Télé. : (011-253) 35 00 14

EGYPTE, ALEXANDRIE

(Égypte, Le Caire)
 Khairy, Ahmed Mohamed Mahmoud
 Consulat du Canada
 Arab Express Shipping Co.
 59, rue El Horria
 Alexandrie, Égypte
 Tél. : (011-203) 490-9595
 Téléc. : (011-203) 490-9696

ÉQUATEUR, GUAYAQUIL

(Équateur, Quito)
 Echeverria, M. Felipe José Costa
 Consulat du Canada
 Avenida General Cordova 810 y
 Victor Manuel Rendon
 Edificio Torres de la Merced, 4th Floor
 Guayaquil, Ecuador
 Tél. : (011-593-4) 563-580/253-850
 Téléc. : (011-593-4) 314-562

ÉRYTHRÉE, ASMARA

(Éthiopie, Addis Abeba)
 Kusmu, M. Mulugheta
 Consulat du Canada
 4, rue Andnet, nos. 87 et 89
 Asmara, Érythrée
 Adresse postale :
 B.P. 3962
 Asmara, Érythrée
 Tél. : (011-291-1) 18-19-40
 Téléc. : (011-291-1) 18-19-63/18-42-41

ESPAGNE, BARCELONE

(Espagne, Madrid)
 Masoliver, M. Bartolomé
 Consulat du Canada
 Paseo de Gracia 77, 3^e étage
 08008 Barcelona, Espagne
 Tél. : (011-93) 215 0704
 Téléc. : (011-93) 487 9117

ESPAGNE, MÁLAGA

(Espagne, Madrid)
 Schwarzmann, M. John
 Consulat du Canada
 Édifice Horizonte
 3, Édifice Plaza de la Malagueta, 1^{er} étage
 29016 Málaga, Espagne
 Adresse postale :
 B.P. 99
 29080 Málaga, Espagne
 Tél. : (011-34-5) 222-3346
 Téléc. : (011-34-5) 222-4023

FIDJI, SUVA

(Nouvelle-Zélande, Wellington)
 Sharp, M. Ralph William
 Consulat du Canada
 Aéroport du Nadi, Fidji
 Adresse postale :
 B.P. 10690
 Aéroport du Nadi, Fidji
 Tél. : (011-679) 721-936
 Téléc. : (011-679) 750-666

FRANCE, LYON

(France, Paris)
 Dubois, M. Michel M.
 Consulat du Canada
 Institut Marcel Mérieux
 21, rue Bourgelat
 69002 Lyon, France
 Tél. : (011-33-4) 72-77-64-07
 Téléc. : (011-33-4) 72-77-65-09

FRANCE, NICE

(France, Paris)
 Felizzola, M^{me} Michèle
 Consulat du Canada
 a/s Agence de Voyages French Med'Tours
 64, avenue Jean Médecin
 06000 Nice, France
 Tél. : (011-33-4-93) 92 93 22
 Téléc. : (011-33-4-93) 92 55 51

FRANCE, SAINT-PIERRE-ET-MIQUELON

(France, Paris)
 Park, M. Félix
 Consulat du Canada
 16, rue Jacques Debon
 B.P. 4370
 Saint-Pierre-et-Miquelon F-97500
 Tél. : (011-508) 41-55-10
 Téléc. : (011-508) 41-55-10

FRANCE, STRASBOURG

(France, Paris)
 Hetzel, M. Jean-Jacques
 Consulat du Canada
 Polymers France
 Rue Ried
 67610 La Wantzenau, France
 Adresse postale :
 B.P. 17
 67610 La Wantzenau, France
 Tél. : (011-33-3-88) 96-65-02
 Téléc. : (011-33-3-88) 96-25-17

FRANCE, TOULOUSE

(France, Paris)
 Guibert, M. Jacques
 Consulat du Canada
 30, boulevard de Strasbourg
 Toulouse, France
 Adresse postale :
 C.P. 138
 31014 Toulouse, France
 Tél. : (011-33-5) 61-99-30-16
 Téléc. : (011-33-5) 62-73-52-99

GRÈCE, THESSALONIKI

(Grèce, Athènes)
 Yakoumis, M. Konstantionos A.
 Consulat du Canada
 a/s Banque de la Nouvelle-Ecosse
 17, rue Tsimiski
 Thessaloniki, Grèce
 Tél. : (011-30-031) 256-350
 Téléc. : (011-30-031) 256-351

GROENLAND, NUUK

(Danemark, Copenhague)
 Danielsen, M. Lars Peter
 Consulat du Canada
 Groenlandsfly A/S
 3900 Nuuk, Groenland
 Adresse postale :
 C.P. 1012
 3900 Nuuk, Groenland
 Tél. : (011-299) 28888
 Téléc. : (011-299) 3272288

INDE, CALCUTTA

(Inde, New Delhi)
 Goenka, M. Sanjiv
 Consulat du Canada
 a/s RPG Enterprises
 Duncan House, 31, rue Netaji Subhas
 Calcutta 700 001, West Bengal, Inde
 Tél. : (011-33) 242-6830/242-6821
 Téléc. : (011-33) 242-6828

INDE, MADRAS (CHENNAI)

(Inde, New Delhi)
 Srinivasan, M. Venkataram
 Consulat du Canada
 Édifice Dhun, 3^e étage
 827 Anna Salai
 rue Mount
 Chennai 600 002, Inde
 Tél. : (011-91-44) 852-9818
 Téléc. : (011-91-44) 852-9818

**INDONÉSIE, JAVA ORIENTALE,
SURABAYA**

(Indonésie, Djakarta)
Markus, M. Alim
Consulat du Canada
c/o P.T. Maspion
Head Office
JL. Kembang Jepun, No. 38-40
Surabaya, Java orientale, Indonésie
Tél. : (011-61-31) 354-0057
Télé. : (011-61-31) 354-4331

IRLANDE DU NORD, BELFAST

(Grande-Bretagne, Londres)
Rankin, M^{me} Jeanne Marie
Consulat du Canada
378 Stranmillis Road
Belfast, Ireland du Nord
BT9 5EU
Tél. : (011-44-1232) 660-212
Télé. : (011-44-1232) 687-798

ISLANDE, REYKJAVIK

(Norvège, Oslo)
Bergs, M. Jon H.
Agustdottir, M^{me} Krystbjord (Vice-consul)
Consulat général du Canada
Suðurlandsbraut 10
108 Reykjavik, Islande
Adresse postale :
B.P. 8094
128 Reykjavik, Islande
Tél. : (011-354-5) 68-08-20
Télé. : (011-354-5) 68-08-99

ITALIE, SULMONA

(Italie, Rome)
Leone, M^{me} Laureano
Consulat du Canada
Via Panfilo Mazara 26
67039 Sulmona (Aquila), Italie
Tél. : (011-39-0864) 212341
Télé. : (011-39-0864) 210158

JAMAÏQUE, MONTEGO BAY

(Jamaïque, Kingston)
Crichton, M^{me} Lillian Jean
Consulat du Canada
29 Gloucester Street
Montego Bay, Jamaïque
Tél. : (1-876) 952-6198
Télé. : (1-876) 952-3953

JAPON, HIROSHIMA

(Japon, Tokyo)
Tada, M. Koki (Consul)
Uemura, Yoshiki (Vice-consul)
Consulat du Canada
a/s Chugoku Electric Power Co. Inc.
4-33 Komachi, Naka-ku
Hiroshima City, Hiroshima, Japon 730
Tél. : (011-81-82) 246-0057
Télé. : (011-81-82) 246-0057

JAPON, SAPPORO

(Japon, Tokyo)
Morihana, M. Takeyoshi (Consul)
Hasegawa, Keisuke (Vice-consul)
Consulat du Canada
a/s The Hokkaido Bank Ltd.
1-banchi, Nishi 4-chome
Oldori, Chuo-ku
Sapporo City, Hokkaido, Japon 060
Tél. : (011-81-11) 219-0617
Télé. : (011-81-11) 219-0617

JAPON, SENDAI

(Japon, Tokyo)
Akema, M. Teruyuki (Consul)
Saito, Shigeo (Vice-consul)
Consulat du Canada
a/s Tohoku Electric Power Co. Inc.
3-7-1 Ichibancho, Aoba-ku
Sendai City, Miyagi, Japon 980
Tél. : (011-81-22) 268-5030
Télé. : (011-81-22) 268-5030

KIRGHIZE, BISHKEK

(Kazakhstan, Almaty)
Tazabekov, M. Marat
Consulat du Canada
Moskovskaya Avenue 189
720010, Bishkev, République kirghize
Tél. : (011-7-3312) 650202
Télé. : (011-7-3312) 650204

LESOTHO, MASERU

(Afrique du Sud, Pretoria)
Bam, M. Zalisiwonga Mini
Consulat du Canada
Maseru Book Centre Kingsway, 1^{er} étage
Maseru, Lesotho
Adresse postale :
B.P. 1165
Maseru 100, Lesotho
Tél. : (011-266) 311-256
Télé. : (011-266) 311-256

LUXEMBOURG, LUXEMBOURG

(Belgique, Bruxelles)
Krier, M. Pierre
Consulat du Canada
16, rue Eugene Ruppert
L-1014 Luxembourg, Luxembourg
Adresse postale :
B.P. 1443
Luxembourg, Luxembourg
Tél. : (011-35-2) 40-24-20-1
Télé. : (011-35-2) 49-48-48-2900

MADAGASCAR, TANANARIVE

(Tanzanie, Dar-es-Salaam)
Lachapelle, M. Serge Pierre
Consulat du Canada
a/s QIT-Madagascar Minerals Ltd.
Villa Paule Androhibe
Lot II-M62C
Villa 3H Ivandry
Tanananarive 101, Madagascar
Adresse postale :
B.P. 4003
Tanananarive 101, Madagascar
Tél. : (011-261-2) 425-59/423.22
Télé. : (011-261-2) 425-06

MALAISIE, KUCHING

(Malaisie, Kuala Lumpur)
Gardner, M. Robert
Consulat du Canada
Cardama Sdn Bhd
12-B Wisma Ting Pek Khing
#1 Jalan Padungan
93100 Kuching, Sarawak, Malaisie
Tél. : (011-60-82) 237 000
Télé. : (011-60-82) 414 333

MALAWI, BLANTYRE-LIMBE

(Zambie, Lusaka)
Okhai, M. Kassam
Consulat du Canada
B.P. 51146
Blantyre-Limbe, Malawi
Tél. : (011-265) 645-441/645-269/644-822
Télé. : (011-265) 645-004/652-298

MALTE, LA VALETTE

(Italie, Rome)
Demajo, M. Joseph M.
Consulat du Canada
Demajo House
103 Archbishop Street
La Valette, Malte
Tél. : (011-356) 233-121/6
Télé. : (011-356) 243-147

MAURICE, PORT LOUIS

(Afrique du Sud, Pretoria)
Birger, M. Philippe Marc
Consulat du Canada
a/s Blanche Birger Co. Ltée
18 Jules Koeing Street
Port Louis, Maurice
Adresse postale :
B.P. 209
Port Louis, Maurice
Tél. : (011-230) 212-5500
Télé. : (011-230) 208-3391

MAURITANIE, NOUAKCHOTT

(Sénégal, Dakar)
Taya, M^{me} Jemila
Consulat du Canada
Plot C, Villa No 455
Nouakchott, République islamique
de Mauritanie
Tél. : (011-222-2) 515-42
Télé. : (011-222-2) 576-10

MEXIQUE, ACAPULCO

(Mexique, Mexico)
de Huerta, M^{me} Diane Mclean
Consulat du Canada
Centro Commercial Marbella
Local 23
esq. Prolongacion Farallon y Miguel Aleman
Acapulco, Guerrero Mexique
Adresse postale :
Apartado Postal 94-C
39670 Acapulco, Guerrero
Mexique
Tél. : (011-52-74) 84-1305
Télé. : (011-52-74) 84-1306

MEXIQUE, CANCÚN

(Mexique, Mexico)
Lavoie, M. Daniel
Consulat du Canada
Plaza Caracol 11
Local 330 Ber. Piso
Zona Hotelera
77500 Cancún, Quintana Roo, Mexique
Tél. : (011-52-98) 83-3360
Télé. : (011-52-98) 83-3232

MEXIQUE, MAZATLÁN

(Mexique, Mexico)
Balcarcel, M^{me} F.
Consulat du Canada
Hotel Playa Mazatlán
Zona Dorada
202, rue Rodolfo Loazia
82110 Mazatlan, Sinaloa Mexique
Adresse postale :
B.P. 614
82110 Mazatlán, Sinaloa
Mexique
Tél. : (011-52-69) 13-73-20
Télé. : (011-52-69) 14-66-55

MEXIQUE, OAXACA

(Mexique, Mexico)
May, M^{me} Frances
Consulat du Canada
Pino Smarex 700-11B
68000 Oaxaca, Oaxaca, Mexique
Adresse postale :
Apartado 29, Sucursal C
Colonia Reforma
68050 Oaxaca, Oaxaca
Mexique
Tél. : (011-52-951) 33-777
Télé. : (011-52-951) 52-147

MEXIQUE, PUERTO VALLARTA

(Mexique, Mexico)
Benoit, M^{me} Lyne
Consulat du Canada
160 Zaragoza, Interior
Colonia Centro
48300 Puerto Vallarta Jalisco, Mexique
Tél. : (011-52-322) 253-98
Télé. : (011-52-322) 235-17

MEXIQUE, TIJUANA

(Mexique, Mexico)
Ripa, M. Roberto Encinas
Consulat du Canada
German Gedovius No. 10411-101
Condominio del Parque
Zona Rio
22320 Tijuana, Baja California Norte, Mexique
Tél. : (011-52-66) 84-04-61
Télé. : (011-52-66) 84-03-01

MONGOLIE, ULAANBAATAR

(Chine, Beijing)
Johnstone, M. Christopher
Consulat du Canada
Peace and Friendship Palace
Peace Avenue
Ulaanbaatar, Mongolie
Adresse postale :
B.P. 243 - 210644
Ulaanbaatar, Mongolie
Tél. : (011-976-1) 328-281/9911-2107
Télé. : (011-976-1) 328-289

OMAN, MASCATE

(Arabie saoudite, Riyad)
Mossa, Mohamed Bin Abdulla Moosa Al-Raeesi
Consulat du Canada
App. 310, Éd. 477, chemin 2907
Moosa Abdul Rahman Hassan Building
rue A'Noor, Ruwi
Mascate, Oman
Adresse postale :
B.P. 1275
Muttrah, Oman
Tél. : (011-968) 791-738/9
Télé. : (011-968) 791-740

OUGANDA, KAMPALA

(Kenya, Nairobi)
Campbell, M. Donald
Consulat du Canada
IPS Building, Parliament Avenue
Kampala, Ouganda
Adresse postale :
a/s Uganda Bara
B.P. 20115
Kampala, Ouganda
Tél. : (011-256-0) 41 258-141
Télé. : (011-256-0) 41 234-518

OUZBÉKISTAN, TASHKENT

(Russie, Moscou)
Antonov, M. Alexander
Consulat du Canada
7 a, rue Navoi
Tashkent, Ouzbékistan 700000
Tél. : (011-7-3712) 350 936
Télé. : (011-7-3712) 120 7270

PAKISTAN, KARACHI

(Pakistan, Islamabad)
Avari, M. Byram
Consulat du Canada
c/o Beach Luxury Hotel
Room 120
Moulvi Tamiz Uddin Khan Road
Karachi-0227, Pakistan
Tél. : (011-92-21) 561-0685
Télé. : (011-92-21) 561-0673

PAKISTAN, LAHORE

(Pakistan, Islamabad)
Saleem, M. Altaf M.
Consulat du Canada
PAAF Building, 5th Floor
7D Kashmir Egerton Road
Lahore, Pakistan
Tél. : (011-92-42) 636-6230
Télé. : (011-92-42) 588-2022

PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE,

PORT MORESBY

(Australie, Canberra)
Hiatt, M. Ronald
Consulat du Canada
The Lodge, 2nd Floor
Bampton Street
Port Moresby, Papouasie-Nouvelle-Guinée
Adresse postale :
B.P. 851
Port Moresby,
Papouasie-Nouvelle-Guinée
Tél. : (011-675) 322-4800
Télé. : (011-675) 322-4824

PARAGUAY, ASUNCIÓN

(Argentine, Buenos Aires)
Speratti, M. Juan A.
Consulat du Canada
Prof. Ramirez at Juan de Salazar
(entre Peru et Padre Pucheu)
Asunción, Paraguay
Tél. : (011-595-21) 227-207
Télé. : (011-595-21) 227-208

PORTO RICO, SAN JUAN

(États-Unis, Atlanta)
Seymour, M. Rex D.K.
Consulat du Canada
107 Cerepio St.
Alt. de Santa Maria
Guaynabo, Puerto Rico 00969
Tél. : (1-787) 790-2210
Télé. : (1-787) 790-2205

PORTUGAL, FARO

(Portugal, Lisbonne)
Afonso, M. Louis Felipe
Consulat du Canada
1, rue Frei Lourenço de
Sta Maria, 1^{er} étage
8001 Faro, Portugal
Adresse postale :
B.P. 79
8001 Faro, Portugal
Tél. : (011-351-89) 80-37-57
Télé. : (011-351-89) 880-888

**RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE,
BANGUI**

(Cameroun, Yaoundé)
Ferland, M. Richard
Consulat du Canada
B.P. 973 Quartier Assana
Bangui, République centrafricaine
Tél. : (011-236) 61-09-73
Télé. : (011-236) 61-40-74

**RÉPUBLIQUE DOMINICAINE,
PUERTO PLATA**

(Venezuela, Caracas)
Hall, M. Timothy
Consulat du Canada
Rue San Felipe 29
Puerto Plata, République dominicaine
Tél. : (1-809) 586-5761
Télé. : (1-809) 586-5762

ROYAUME-UNI, BIRMINGHAM

(Grande-Bretagne, Londres)
Birch, M. David
Consulat du Canada
55 Colmore Row
Birmingham, Grande-Bretagne B3 2AS
Tél. : (011-44-121) 236-6474
Télé. : (011-44-121) 214-1099

ROYAUME-UNI, ÉDIMBOURG

(Grande-Bretagne, Londres)
Bell, M. Scott
Consulat du Canada
30 Lothian Road
Édimbourg, Écosse
Royaume-Uni
EH2 2XZ
Tél. : (011-44-131) 220-4333
Télé. : (011-44-131) 245-6010

SLOVÉNIE, LJUBLJANA

(Hongrie, Budapest)
Obersnel, M. Joze
Consulat du Canada
a/s Triglav Insurance Cie Ltée
Miklosiceva 19
1000 Ljubljana, Slovénie
Tél. : (011-386-61) 130 3570
Télé. : (011-386-61) 130 3575

SUÈDE, GÖTEBORG

(Suède, Stockholm)
Granander, M. Ulf
Consulat du Canada
a/s ACL Sweden AB
Sydathlanten, Skandiahamnen
403 36 Göteborg, Suède
Tél. : (011-46-31) 64-55-80
Télé. : (011-46-31) 64-55-75

SURINAME, PARAMARIBO

(Guyana, Georgetown)
Smit, M. Anton Freddy
Consulat du Canada
Wagen Wegstraat
50 Boven
Paramaribo, Suriname
Adresse postale :
B.P. 1449
Paramaribo, Surinam
Tél. : (011-597) 424-527
Télé. : (011-597) 425-962

SYRIE, ALEPPO

(Syrie, Damas)
Ismail, Mohammed
Consulat du Canada
Hay El Sabil, Avenue Al Rabat
B.P. 1250
Aleppo, Syrie
Tél. : (011-963-21) 684100
Télé. : (011-963-21) 669379

THAÏLANDE, CHIANG MAI

(Thaïlande, Bangkok)
Wangviwat, M. Nit
Consulat du Canada
c/o Raming Tea Co. Ltd.
151 Moo 3 Super Highway
Tasala
Chiang Mai 50000, Thaïlande
Tél. : (011-66-53) 24-2292/24-5683
Télé. : (011-66-53) 24-2616

TOGO, LOMÉ

(Ghana, Accra)
Gemmell, M. Roy
Consulat du Canada
70 Avenue de Calais
Société nationale des Chemins
de Fer du Togo (SNCT)
Canac International Inc.
Lomé, Togo
Adresse postale :
B.P. 340
Lomé, Togo
Tél. : (011-228) 21-22-11
Télé. : (011-228) 21-22-19/26-05-78

**TURKS ET CAÏCOS (ÎLES),
PROVIDENCIALES**

(Jamaïque, Kingston)
McLean, M. Hugh
Consulat du Canada
P.O. Box 62
2001 Leeward Highway, Providenciales
Turks et Caïcos (Îles)
Tél. : (1-649) 941 5245
Télé. : (1-649) 946 4484

TURQUIE, ISTANBUL

(Turquie, Ankara)
Tesal, M^{me} Zubeyde Banu
Consulat du Canada
107/3 Büyükdere Caddesi
Bengün Han
80300 Gayrettepe
Istanbul, Turquie
Tél. : (011-90-212) 272-5174
Télé. : (011-90-212) 272-3427

UKRAINE, LVIV

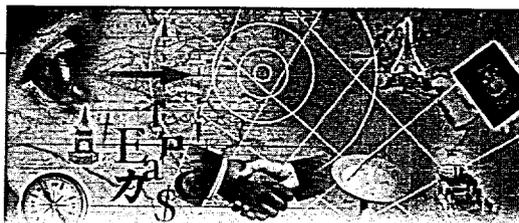
(Ukraine, Kyiv)
Wynnyckyj, M^{me} Oksana
Consulat du Canada
2 Bohomoltska Street, Apt. 5
Lviv, Ukraine
Tél. : (011-380-0322) 720943
Télé. : (011-380-44) 464 1130

VENEZUELA, PORLAMAR

(Venezuela, Caracas)
Bannon, M. Terrence Fredrick
Consulat du Canada
a/s Quinta Tres Pinos
Calle Charaima
Los Bucaneros
Porlamar, Nueva Esparta Venezuela
Tél. : (011-58-95) 613.475
Télé. : (011-58-95) 640.086

YÉMEN, SAN'A

(Arabie saoudite, Riyad)
Zabarah, M. Abdulmalik A.
Consulat du Canada
Yemen Computer Co. Ltd.
Building 4, 11th Street
(off Haddah Street)
San'a, Yémen
Adresse postale :
B.P. 340
San'a, Yémen
Tél. : (011-967-1) 208-814
Télé. : (011-967-1) 209-523



INDEX DES PAYS ET DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

Açores	5	Bosnia et Herzégovine	10	Djibouti	18	Grenade	28
Afghanistan	5	Botswana	10	Dominique	18	Groenland	28
Afrique du Sud	5	Brésil	10	Égypte	18	Guadeloupe	28
Albanie	5	Brasilia	10	El Salvador	18	Guam	28
Algérie	5	São Paulo	10	Émirats arabes unis	18	Guatemala	28
Allemagne	6	Brunéi Darussalam	11	Abu Dhabi	18	Guinée	28
Bonn	6	Bulgarie	11	Dubai	19	Guinée-Bissau	29
Berlin	6	Burkina Faso	11	Équateur	19	Guinée équatoriale	29
Düsseldorf	6	Burma	11	Érythrée	19	Guyana	29
Hamburg	7	Burundi	12	Espagne	19	Guyane Française	29
Munich	7	Caïmans (Îles)	12	Estonie	19	Haïti	29
Andorre	7	Cambodge	12	États-Unis d'Amérique	19	Honduras	29
Angola	7	Cameroun	12	Washington	19	Hongrie	29
Anguilla	7	Canaries (Îles)	12	Atlanta	21	Inde	29
Antigua	7	Cap-Vert	12	Miami	21	New Delhi	29
Antilles néerlandaises -		Chili	12	Boston	21	Bangalore	30
Curaçao	7	Chine	12	Buffalo	21	Mumbai	30
Arabie saoudite	7	Beijing	12	Chicago	22	Chandigarh	30
Argentine	8	Guangzhou	13	Dallas	22	Indonésie	30
Arménie	8	Hong Kong	14	Detroit	23	Iran	31
Australie	8	Shanghai	14	Los Angeles	23	Iraq	31
Canberra	8	Chongqing	15	San Francisco	24	Irlande	31
Sydney	8	Chypre	15	San Jose	24	Irlande du Nord	31
Autriche	9	Colombie	15	Minneapolis	24	Islande	31
Azerbaïdjan	9	Comoros	15	New York	25	Israël	31
Bahamas	9	Congo	15	Princeton	25	Italie	32
Bahreïn	9	Conseil de l'Atlantique Nord	15	Seattle	25	Rome	32
Bangladesh	9	Cook (Îles)	15	Éthiopie	25	Milan	32
Barbade	9	Corée	15	Féroué (Îles)	26	Jamaïque	33
Barbuda	10	Seoul	15	Fidji	26	Japon	33
Bélarus	10	Pusan	16	Finlande	26	Tokyo	33
Belgique	10	Costa Rica	16	France	26	Fukuoka	34
Belize	10	Côte-d'Ivoire	17	Gabon	27	Nagoya	34
Bénin	10	Abidjan	17	Gambie	27	Osaka	34
Bermudes	10	Niamey	17	Géorgie	27	Jordanie	34
Bhoutan	10	Croatie	17	Ghana	27		
Bolivie	10	Cuba	17	Gibraltar	27		
		Danemark	17	Grande-Bretagne	27		
				Grèce	28		

Kazakhstan	35	Nicaragua	39	Saint-Kitts-et-Nevis	45	Vanuatu	50
Kenya	35	Niger	39	Saint-Lucie	45	Venezuela	50
Koweït	35	Nigéria	39	Saint-Martin	45	Vent et Sous-le-Vent (Îles du)	50
Laos	35	Niue	39	Saint-Pierre-et-Miquelon ...	45	Vierges (Îles américains)....	50
Lesotho	35	Norvège	39	Saint-Vincent et Grenadines.	45	Vierges (Îles britanniques) ..	50
Lettonie.....	36	Oslo.....	39	Samoa-Occidental	45	Viêt-nam.....	50
Liban	36	Reykjavik.....	39	Sao-Tomé-et-Principe.....	45	Hanoi	50
Libérie.....	36	Nouvelle-Calédonie	39	Sénégal	45	Ho Chi Minh-Ville... ..	50
Libye.....	36	Nouvelle-Zéland	40	Seychelles	45	Yémen.....	51
Liechtenstein	36	Wellington.....	40	Sierra Leone	45	Yougoslavie	51
Lituanie.....	36	Auckland	40	Singapour	45	Zambie.....	51
Luxembourg	36	Oman.....	40	Slovaquie.....	45	Zimbabwe.....	51
Macao.....	36	Organisation de coopération		Slovénie.....	46		
Macédonie.....	36	de développement		Solomon (Îles).....	46		
Madagascar	36	économique.....	40	Somalie.....	46		
Madère	36	Organisation mondiale		Soudan	46		
Malaisie.....	36	du commerce.....	40	Sri Lanka.....	46		
Malawi	37	Ouganda.....	41	Suède	46		
Maldives	37	Ouzbékistan	41	Suisse	46		
Mali	37	Pakistan.....	41	Suriname.....	46		
Malte	37	Islamabad.....	41	Swaziland	46		
Mariannes du Nord.....	37	Karachi	41	Syrie	47		
Maroc	37	Palaos	41	Taïwan	47		
Marshall (Îles)	37	Panama	41	Tadjikistan.....	47		
Martinique	37	Papouasie-Nouvelle-Guinée .	41	Tanzanie	47		
Maurice.....	37	Paraguay	41	Tchad	47		
Mauritanie	37	Pays-Bas	41	Thaïlande	47		
Mexique	37	Pérou	41	Togo.....	48		
Mexico City.....	37	Philippines	42	Tonga	48		
Guadalajara	38	Pologne.....	42	Trinité-et-Tobago.....	48		
Monterrey	38	Polynésie française.....	43	Tunisie	48		
Micronésie.....	38	Porto Rico.....	43	Turkmenistan	48		
Moldova	38	Portugal	43	Turks et Caïcos (Îles).....	48		
Monaco.....	38	Qatar	43	Turquie.....	48		
Mongolie.....	38	République centrafricaine... .	43	Tuvalu.....	49		
Montserrat	38	République démocratique		Ukraine.....	49		
Mozambique.....	38	du Congo	43	Union européenne.....	49		
Myanmar	39	République dominicaine ...	43	Uruguay	50		
Namibie	39	République Kirghize	43				
Nations unies	39	République tchèque.....	43				
Nauru	39	Roumanie	44				
Népal	39	Russie	44				
		Moscou	44				
		Saint-Petersburg.....	44				
		Rwanda.....	45				

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E
3 5036 01070470 1

DOCS
CA1 EA163 99C17 FRE
Bureaux commerciaux du Canada a
l'etranger 1998-1999 : une nouvelle
facon de vous aider a faire des
affaires a l'etranger. -
55931138

NON - CIRCULÉ
CONSULTER SUR PLACE



Équipe Canada inc • Team Canada Inc

